

100  
ТАМБОВСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ Г. Р. ДЕРЖАВИНА  
ЛЕТ

Державинский

ISSN 2542-2340



НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ

# ДЕРЖАВИНСКИЙ ФОРУМ

SCIENTIFIC JOURNAL

DERZHAVIN  
FORUM

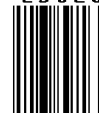
ТОМ 7  
№ 2  
2023

ISSN 2542-2340



9 772542 234007

23026 >





ISSN 2542-2340

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

ТАМБОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
имени Г.Р. ДЕРЖАВИНА

Управление организации научно-исследовательской деятельности  
студентов и подготовки научных кадров  
Объединенный студенческий научный совет

Издается с марта 2017 года  
Выходит 4 раза в год  
Сквозной № выпуска – 26

## **ДЕРЖАВИНСКИЙ ФОРУМ**

**Том 7**

**№ 2**

**2023**

**Научный журнал**

---

Published since March 2017  
Issued 4 times in year  
Continuous issue number – 26

## **DERZHAVIN FORUM**

**Vol. 7**

**No. 2**

**2023**

**Scientific journal**

**16+**

### Цель и миссия научного журнала

Научный журнал «Державинский форум» является периодическим рецензируемым изданием, имеет мультидисциплинарную направленность, создан для публикации статей социально-гуманитарного, физико-математического и естественнонаучного профилей.

Цели журнала – широкое освещение и распространение научных достижений молодых ученых в различных областях современной науки.

Издание рассчитано на студентов, аспирантов, научных работников, преподавателей высшей школы и всех, кто интересуется достижениями современной российской науки.

---

**Учредитель:** Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина» (392000, Тамбовская обл., г. Тамбов, ул. Интернациональная, д. 33)

---

ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР к. филос. н., доц. И.Н. Сертакова (г. Тамбов, Российская Федерация)

ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЛАВНОГО РЕДАКТОРА Д.О. Сорокин (г. Тамбов, Российская Федерация)

ЧЛЕНЫ РЕДАКЦИОННОЙ КОЛЛЕГИИ:

к. геогр. н., доц. М.Е. Буковский (г. Тамбов, Российская Федерация), к. пед. н. И.С. Дронов (г. Тамбов, Российская Федерация), к. юрид. наук, доцент Р.В. Зелепукин (г. Тамбов, Российская Федерация), И.В. Ильина (отв. секретарь) (г. Тамбов, Российская Федерация), к. пед. н., доц. Н.Л. Королева (г. Тамбов, Российская Федерация), к. пед. н., доц. А.Ю. Курин (г. Тамбов, Российская Федерация), к. филос. н., доц. Н.Н. Лавринова (г. Тамбов, Российская Федерация), к. ист. н., доц. С.К. Лямин (г. Тамбов, Российская Федерация), к. пед. н., доц. Е.Ю. Мукина (г. Тамбов, Российская Федерация), к. биол. н. И.В. Муравьева (г. Тамбов, Российская Федерация), к. филол. н., доц. Н.И. Платицына (г. Тамбов, Российская Федерация), к. экон. н., доц. А.В. Саяпин (г. Тамбов, Российская Федерация)

*Ответственный секретарь объединенной редакции научных журналов И.В. Ильина*

*Редакторы: Ю.А. Бирюкова, М.И. Филатова*

*Переводчики: В.В. Клочихин, М.А. Бударин*

*Администратор сайта М.И. Филатова*

---

Издание зарегистрировано Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций (Роскомнадзор), свидетельство о регистрации ПИ № ФС77-68840 от 28 февраля 2017 г.

ISSN 2542-2340

---

Тираж 1000 экз. Заказ 23134.

Подписано в печать 19.05.2023. Дата выхода в свет 07.06.2023

Формат А4 (60×84 1/8). Гарнитура «Times New Roman». Печать на ризографе. Печ. л. 17,0. Усл. печ. л. 15,8

Свободная цена

---

**Издатель:** ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина»

**Адрес редакции и издателя:** 392000, Тамбовская обл., г. Тамбов, ул. Интернациональная, д. 33

Телефон редакции: +7(4752)72-34-34 доб. 8032

Электронная почта: [derzhavin.forum@yandex.ru](mailto:derzhavin.forum@yandex.ru)

Веб-сайт: <http://journals.tsutmb.ru/derzhavin-forum/>; <http://journals.tsutmb.ru/derzhavin-forum-eng/>

Отпечатано с готового оригинал-макета в отделе оперативной печати Издательского дома «Державинский»

ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина».

392008, Тамбовская обл., г. Тамбов, ул. Советская, д. 190г. Электронная почта: [izdat\\_tsu09@mail.ru](mailto:izdat_tsu09@mail.ru)

---

*Для цитирования:* Державинский форум. 2023. Т. 7. № 2. 136 с.

---

Материалы журнала доступны по лицензии [Creative Commons Attribution \(«Атрибуция»\) 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/) Всемирная



© ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина», 2023

© Журнал «Державинский форум», 2023

При перепечатке, а также при цитировании материалов ссылка на журнал обязательна.

Ответственность за содержание публикаций несет автор

### Scope and mission

The scientific journal “Derzhavin Forum” is a peer-reviewed periodical, has a multidisciplinary focus, and it is established to publish articles of social-humanitarian, physical and mathematical and natural science profiles.

The journal aims are wide reporting and disseminate the scientific achievements of young scientists in various fields of modern science.

The publication is intended for students, post-graduate students, research scholars, lecturers of higher school and all those who are interested in achievements of modern Russian science.

---

**Founder:** Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education “Derzhavin Tambov State University”  
(33 Internatsionalnaya St., Tambov, 392000, Tambov Region, Russian Federation)

---

EDITOR-IN-CHIEF PhD (Philosophy), Associate Professor I.N. Sertakova (Tambov, Russian Federation)

DEPUTY EDITOR-IN-CHIEF D.O. Sorokin (Tambov, Russian Federation)

**MEMBERS OF EDITORIAL BOARD:**

PhD (Geography), Associate Professor M.E. Bukovskiy (Tambov, Russian Federation), PhD (Education) I.S. Dronov (Tambov, Russian Federation), PhD (Law), Associate Professor R.V. Zelepukin (Tambov, Russian Federation), I.V. Ilyina (Executive Editor) (Tambov, Russian Federation), PhD (Education), Associate Professor N.L. Koroleva (Tambov, Russian Federation), PhD (Education), Associate Professor A.Y. Kurin (Tambov, Russian Federation), PhD (Philosophy), Associate Professor N.N. Lavrinova (Tambov, Russian Federation), PhD (History), Associate Professor S.K. Lyamin (Tambov, Russian Federation), PhD (Education), Associate Professor E.Y. Mukina (Tambov, Russian Federation), PhD (Biology) I.V. Muravyeva (Tambov, Russian Federation), PhD (Philology), Associate Professor N.I. Platitsyna (Tambov, Russian Federation), PhD (Economics), Associate Professor A.V. Sayapin (Tambov, Russian Federation)

*Executive Editor of Incorporate Editorial of Scientific Journals* I.V. Ilyina

*Editors:* Y.A. Biryukova, M.I. Filatova

*English texts editors:* V.V. Klochikhin, M.A. Budarin

*Web-site administrator* M.I. Filatova

---

The journal is registered by the Federal Service for Supervision of Communications, Information Technology and Mass Media (Roskomnadzor), the mass media registration certificate ПИ no. ФC77-68840 of February 28, 2017

ISSN 2542-2340

---

Copies printed 1000. Order no. 23134.

Signed for printing 19.05.2023. Release date 07.06.2023

Format A4 (60×84 1/8). Typeface “Times New Roman”. Printed on risograph. Pr. sheet 17,0. Conv. pr. sheet 15,8

Free price

---

**Publisher:** Derzhavin Tambov State University

**Editorial Office and Publisher address:** 33 Internatsionalnaya St., Tambov, 392000, Tambov Region, Russian Federation

Editorial Office telephone number: +7(4752)72-34-34 доб. 8032

E-mail: [derzhavin.forum@yandex.ru](mailto:derzhavin.forum@yandex.ru)

Web-site: <http://journals.tsutmb.ru/derzhavin-forum/>; <http://journals.tsutmb.ru/derzhavin-forum-eng/>

Published basing on ready-to-print file in Instant Print Department of Publishing House “Derzhavinskiy” of FSBEI of HE “Derzhavin Tambov State University”

190g Sovetskaya St., Tambov, 392008, Tambov Region, Russian Federation. E-mail: [izdat\\_tsu09@mail.ru](mailto:izdat_tsu09@mail.ru)

---

*For citation:* Derzhavin Forum, 2023, vol. 7, no. 2, 136 p.

---

Content of the journal is licensed under a [Creative Commons Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/)



© FSBEI of HE “Derzhavin Tambov State University”, 2023

© The journal “Derzhavin Forum”, 2023

The reference is obligatory while reprinting and citation of materials.

The author is responsible for the contents of publications

## СОДЕРЖАНИЕ

### CONTENTS

162

#### ПЕДАГОГИКА И ПСИХОЛОГИЯ

- Белусов А.С.* Этапы разработки предметного и языкового содержания модульного курса, направленного на профессиональную ориентацию студентов среднего профессионального образования в условиях интегрированного подхода..... 164
- Доронина О.В.* Синдром профессионального выгорания у редакторов и корректоров: факторы формирования..... 172
- Романовский С.А.* Возможности и модели формирования культуры самостоятельной работы обучающихся колледжа-интерната..... 179
- Самохвалова О.А.* Методическая разработка внеурочного занятия, посвященному Ржевской битве..... 186
- Филатов Е.М.* Проблемы языковой интерференции и пути их преодоления при изучении английского языка..... 194

#### ПРАВО

- Банников Д.П.* Заимствование зарубежного опыта противодействия коррупции на примере Республики Корея: особенности южнокорейской системы, перспективы адаптации в Российской Федерации..... 200
- Кузнецов А.А.* К вопросу о правовом разграничении компетенций органов государственной власти и органов местного самоуправления..... 207
- Насковец В.М.* Проблема определения правовой природы недействительного договора..... 214
- Стрекалова Ю.Э.* К вопросу о разграничении полномочий государственного регулирования в сфере физической культуры и спорта..... 220

#### ИСТОРИЧЕСКИЕ НАУКИ

- Житин Р.М., Топильский А.Г.* Винокурение как фактор модернизации крупнопомещичьего хозяйства дореволюционной России..... 227
- Леонов Д.А.* Харьковская битва и Тихорецкая операция в мемуарах Антона Ивановича Деникина..... 233
- Сальников П.Э.* Чешское национально-освободительное движение в России 1914–1917 гг. Политический аспект..... 240

#### ФИЛОЛОГИЯ

- Голыбина И.С.* Выражение прошедшего времени в китайском языке в сравнении с английским и русским..... 249
- Гребенникова В.К., Селезнева Д.С.* Экономическая лексика на страницах романа Т. Драйзера «Финансист»..... 254
- Сидорова А.А.* Сопоставительно-переводной анализ фразеологизмов английского и французского языков, обозначающих дружбу..... 262

#### ФИЛОСОФИЯ

- Шишов А.В.* Война в мировоззрении западного человека XX века (по роману К. Воннегута «Бойня номер пять, или Крестовый поход детей»)..... 271

## ИСКУССТВОВЕДЕНИЕ И КУЛЬТУРОЛОГИЯ

- Сертакова Е.В.* Разработка малой архитектурной формы как арт-объекта городской среды на примере фонтана..... 278

## МЕДИЦИНСКИЕ НАУКИ

- Павлов Б.В., Соколова А.И., Сегеда А.С., Сазонова А.Д.* Феномен гликированного гемоглобина коронавирусной инфекции при сахарном диабете II типа..... 286

## CONTENTS

### PEDAGOGY AND PSYCHOLOGY

|   |     |
|---|-----|
| <i>Belousov A.S.</i> Stages of development of the subject and language content of a modular course aimed at professional orientation of students of secondary vocational education in an integrated approach..... | 164 |
| <i>Doronina O.V.</i> Professional burnout syndrome among editors and proofreaders: factors of formation.....  | 172 |
| <i>Romanovsky S.A.</i> Opportunities and models for the formation of a culture of independent work of boarding college students.....  | 179 |
| <i>Samokhvalova O.A.</i> Guidance paper of an extracurricular lesson dedicated to the Battles of Rzhev.....   | 186 |
| <i>Filatov E.M.</i> Language interference issues and ways to overcome them when learning English  | 194 |

### LAW

|   |     |
|---|-----|
| <i>Bannikov D.P.</i> Borrowing foreign experience in combating corruption on the example of the Republic of Korea: features of the South Korean system, prospects for adaptation in the Russian Federation..... | 200 |
| <i>Kuznetsov A.A.</i> On the issue of the legal delimitation of the competences of public authorities and local self-government bodies.....   | 207 |
| <i>Naskovets V.M.</i> The problem of determining the legal nature of invalid contract.....  | 214 |
| <i>Strekalova Y.E.</i> On the issue of state regulation seals delimitation in the field of physical education and sports.....   | 220 |

### HISTORICAL SCIENCES

|   |     |
|---|-----|
| <i>Zhitin R.M., Topilsky A.G.</i> Distilling as a factor of modernization of large-landlords economy in pre-revolutionary Russia..... | 227 |
| <i>Leonov D.A.</i> The Battle of Kharkov and the Tikhoretsk Operation in the memoirs of Anton Ivanovich Denikin.....                  | 233 |
| <i>Salnikov P.E.</i> Czech national liberation movement in Russia 1914–1917. Political aspect.....                                    | 240 |

### PHILOLOGY

|   |     |
|---|-----|
| <i>Golybina I.S.</i> Attitude of school and university students' towards the use of artificial intelligence chatbots in education.....        | 249 |
| <i>Grebennikova V.K., Selezneva D.S.</i> Economic vocabulary on the pages of T. Dreiser's novel "The Financier".....                          | 254 |
| <i>Sidorova A.A.</i> Comparative and translational analysis of phraseological units of English and French languages, denoting friendship..... | 262 |

### PHILOSOPHY

|   |     |
|---|-----|
| <i>Shishov A.V.</i> War in the worldview of a Westerner of the 20th century (based on the novel "Slaughterhouse Five, or the Children's Crusade" by K. Vonnegut)..... | 271 |
|---|-----|



---

## ART HISTORY AND CULTURAL STUDIES

- Sertakova E.V.* Planning of a small architectural form as an art object of the urban environment  
on the example of fountain..... 278

## MEDICAL SCIENCES


- Pavlov B.V., Sokolova A.I., Segeda A.S., Sazonova A.D.* The phenomenon of glycated hemoglo- 286  
bin of coronavirus infection in type 2 diabetes mellitus.....

НАУЧНАЯ СТАТЬЯ  
УДК 377.6



## Этапы разработки предметного и языкового содержания модульного курса, направленного на профессиональную ориентацию студентов среднего профессионального образования в условиях интегрированного подхода

Артур Сергеевич БЕЛОУСОВ  

ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина»  
392000, Российская Федерация, г. Тамбов, ул. Интернациональная, 33  
 [arthurbelousov96@yandex.ru](mailto:arthurbelousov96@yandex.ru)

**Аннотация.** Представлены стадии разработки профориентационного иноязычного курса для обучающихся среднего профессионального образования на основе интегрированного подхода: 1) изучение потребностей обучающихся; 2) определение целей и задач профориентационного курса; 3) разработка тематического и предметного содержания; 4) выборка профессионально-ориентированного текста на иностранном языке; 5) создание условно-речевых упражнений; 6) создание речевых профессионально-ориентированных упражнений; 7) разработка профориентационного эссе; 8) рефлексия.

**Ключевые слова:** профориентационное обучение, среднее профессиональное образование, обучение иностранным языкам, интегрированный подход, модульный курс


**Для цитирования:** Белоусов А.С. Этапы разработки предметного и языкового содержания модульного курса, направленного на профессиональную ориентацию студентов среднего профессионального образования в условиях интегрированного подхода // Державинский форум. 2023. Т. 7. № 2. С. 164-171.

---

ORIGINAL ARTICLE  
UDC 377.6

## Stages of development of the subject and language content of a modular course aimed at professional orientation of students of secondary vocational education in an integrated approach

Arthur S. BELOUSOV  

Derzhavin Tambov State University  
33 Internatsionalnaya St., Tambov, 392000, Russian Federation  
 [arthurbelousov96@yandex.ru](mailto:arthurbelousov96@yandex.ru)

**Abstract.** The article presents the stages of development of a professional-oriented foreign language course for students of vocational education on the basis of an integrated approach: 1) studying the

needs of students; 2) determining the goals and objectives of the professional-oriented course; 3) developing thematic and subject content; 4) sampling professionally-oriented text in a foreign language; 5) creating conditional speech exercises; 6) creating speech professionally-oriented exercises; 7) developing a professional-oriented essay; 8) reflection.

**Keywords:** professional-oriented training, secondary vocational education, teaching foreign languages, integrated approach, modular course

**For citation:** Belousov, A.S. (2023). Stages of development of the subject and language content of a modular course aimed at professional orientation of students of secondary vocational education in an integrated approach. *Derzhavinskii forum = Derzhavin Forum*, vol. 7, no. 2, pp. 164-171. (In Russ., abstract in Eng.)

## ВВЕДЕНИЕ

Образовательные программы среднего профессионального образования (СПО) являются одними из самых популярных среди выпускников 9-х классов общеобразовательных школ. СПО в данном случае становится ключом к поступлению в вуз. Профориентационная направленность обучения является главенствующей темой исследований А.А. Колесникова [1–3]. Основой для реализации профориентационного обучения может быть интегрированный подход (предметно-языковое интегрированное обучение – от англ. Content and language integrated learning – сокр. CLIL). Уже существует ряд работ, где ученые занимались разработкой теоретических основ и практического внедрения предметно-языкового интегрированного обучения для обучающихся различных направлений подготовки [4–7]. Несмотря на большое разнообразие уже созданных курсов, целью которых было и овладение профессиональным материалом на иностранном языке, и формирование профессиональной иноязычной компетенции, существует ряд сложностей, которые можно решить посредством разработки стадий создания иноязычного курса.

## АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ РАЗРАБОТКИ ПРОФИОРИЕНТАЦИОННОГО КУРСА ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ СПО НА ОСНОВЕ ИНТЕГРИРОВАННОГО ПОДХОДА

Современный рынок учебной литературы преимущественно представлен изданиями по иностранному языку для специальных целей (ESP – English for specific purposes), однако существуют значительные различия между английским языком для специальных целей и интегрированным подходом. Интегрированный подход подразумевает достижение сразу двух целей – изучение профессионального компонента на иностранном языке и изучение самого иностранного языка, что не является целью изучения английского языка для специальных целей. Поэтому уместно говорить, что учебные пособия по английскому языку для специальных целей не подойдут при изучении курса иностранного языка на основе интегрированного подхода.

Реализация профориентационного курса требует от преподавателя новых компетенций. Преподаватель должен не только знать иностранный язык и методику его преподавания, но и сам профес-

сионально-ориентированный материал на иностранном языке с методикой преподавания соответствующего материала. Именно поэтому у учителя могут возникнуть трудности при отборе материала при создании иноязычного курса. Интегрированный курс должен совмещать в себе изучение и иностранного языка, и новой дисциплины посредством самого иностранного языка.

В связи с чем актуальным является и вопрос о необходимости создания системы разработки заданий, которая не только в полной мере формирует иноязычную коммуникативную компетенцию, но и позволяет обучающимся познакомиться с различными направлениями подготовки высшей школы и профессиональными сферами их применения посредством выполнения профессионально-ориентированных заданий на иностранном языке.

## ОБЗОР ЛИТЕРАТУРЫ

К. Грейвз одна из первых разработала этапы создания учебных курсов, проведя свое исследование на основе материала по английскому языку для специальных целей [8]. Согласно К. Грейвз, можно выделить шесть этапов создания курса. На первом этапе создатели курса обязаны изучить у группы студентов их потребности и профессиональные интересы. На втором этапе разработчики курса должны определить цели и задачи занятий. Третий этап подразумевает подбор содержания обучения. На четвертом этапе создатели курса должны подготовить материал согласно тематическому планированию. Пятый этап предусматривает саму разработку упражнений для курса. Шестой этап является заключительным, на котором происходит оценка разработанного курса.

Уже отечественный ученый П.В. Сысоев развивает разработанную систему К. Грейвз и предлагает свои этапы создания курсов по иностранному языку для специальных целей. Согласно П.В. Сысоеву, первым этапом является анализ потребностей и интересов обучающихся. Далее идет постановка целей и задач курса. Неотъемлемой частью является изучение предметно-тематического содержания курса. Четвертым этапом автор выделяет создание самих учебных материалов. Пятым этапом является планирование курса, последним же – оценивание эффективности курса [9].

## ЭТАПЫ РАЗРАБОТКИ ПРОФОРИЕНТАЦИОННОГО ИНТЕГРИРОВАННОГО КУРСА ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ СПО

На основе изученных вопросов внедрения профориентационного обучения в систему СПО на основе интегрированного подхода и уже имеющегося опыта разработки иноязычных курсов предлагаются 8 стадий создания профориентационного иноязычного курса для обучающихся в системе среднего профессионального образования. Следует рассмотреть каждую из них.

**Стадия 1. Изучение потребностей обучающихся.** Прежде чем разрабатывать интегрированный курс, необходимо провести беседу с обучающимися, определить их интересы и профессиональные предпочтения, и в зависимости от этого разрабатывать тематическое планирование. Во время освоения курса обучающиеся СПО изучают такие темы, как юриспруденция, психология и педагогика, перевод и переводоведение, журналистика и международные отношения. Однако следует заметить, задания из различных сфер могут быть разработаны только при сотрудничестве с преподавателями соответствующих дис-

циплин, что является одним из основных условий разработки курса [10].

**Стадия 2. Определение целей и задач профориентационного курса.** Интегрированный курс для обучающихся в системе среднего профессионального образования должен соответствовать сразу двум целям. Первая цель – это формирование иноязычной коммуникативной компетенции (всех видов речевой деятельности и аспектов языка) до среднего уровня Intermediate согласно американской шкале ACTFL с профессионально-ориентированными элементами. Вторая цель заключается в профессиональной ориентации старшеклассника посредством выполнения профессионально-ориентированных заданий и написания профориентационного эссе. Таким образом, учащиеся знакомятся с профессиональным тезаурусом и выполняют интегрированные задания.

**Стадия 3. Разработка тематического и предметного содержания интегрированного курса.** Примером для создания собственного курса может быть модель, которая строится на разных тематических модулях. Интегрированный подход благодаря своей профессиональной направленности как раз и может выступать основой для разработки профориентационного курса. Тематическое содержание состоит из модулей, каждый модуль соответствует конкретному направлению подготовки высшей школы. Такими модулями могут быть изучение психологии, международных отношений, педагогики, юриспруденции, перевода и переводоведения. Интегрированный курс также должен дополнять основной курс иностранного языка и способствовать углубленному формированию иноязычной коммуникативной компетенции с профессионально-ориентированным компонентом с целью профессиональной ориентации студентов СПО.

**Стадия 4. Выборка профессионально-ориентированного текста на иностранном языке.** Одним из ключевых компонентов разработки интегрированного курса является подбор текстов на иностранном языке для составления заданий. Можно выделить следующие этапы работы с иноязычными текстами: 1) выделение главных слов из каждой профессионально-ориентированной темы для выборки аутентичного материала с его последующей обработкой; 2) определение глубины тематического и смыслового компонента выбранного материала; 3) анализ содержания материала на соотношение со всеми составляющей темы; 4) определение главных слов «второго уровня», которые соотносятся с проблематикой аутентичного материала; 5) сопоставление ключевых слов с содержанием каждой темы.

Полученный текстовый материал может быть основой для упражнений профессиональной направленности на иностранном языке. Существует также ряд критериев, на основе которых преподаватель должен выбирать тот или иной аутентичный материал. Среди таких критериев можно выделить соответствие текста самой профессиональной направленности, соответствие текста предметному содержанию интегрированного курса, глубину освоения темы, предметную и языковую сложность материала.

**Стадия 5. Создание условно-речевых упражнений на иностранном языке на формирование навыков устной и письменной речи и умений перевода текста.** Выбранный материал становится основой для упражнений на развитие иноязычной коммуникативной компетенции с профессионально-ориентированным компонентом.

Е.И. Пассов предлагает свою систему упражнений – условно-речевые (формируют навык) упражнения и рече-

вые (формируют умение) [11]. Именно типология заданий Е.И. Пассова и легла в основу разрабатываемых нами упражнений. Основой для выполнения интегрированных заданий являются условно-речевые задания на формирование навыка, в процессе выполнения которых происходит изучение профессионально-ориентированной лексики и грамматики. Неотъемлемой частью курса являются задания в переводе.

**Стадия 6. Создание речевых профессионально-ориентированных упражнений.** Отобранный языковой материал служит основой для упражнений на иностранном языке с профессионально-ориентированным компонентом. Профессионально-ориентированные задания могут быть выполнены в форме ролевых игр (разыграть заседание в зале суда и др.), проектов (изучить рынок товаров одной из стран и предложить свой продукт для реализации и др.). Такого рода задания будут особенно актуальны при профориентационном обучении иностранным языкам студентов СПО на основе интегрированного подхода. Создание данной системы упражнений может быть осуществлено исключительно при взаимодействии с преподавателями соответствующего тематического блока.

**Стадия 7. Разработка профориентационного эссе.** Неотъемлемой частью изучения студентами профориентационного интегрированного курса является написание профориентационного эссе. Написание эссе – это финальный аккорд всей проделанной работы. Профориентационное эссе является способом выражения обучающимися своих профессиональных предпочтений. В процессе написания работы студенты СПО делятся своим мнением об изученных модулях, передают свое настроение, описывают, какие тематические модули у них получились, а какие нет. В обяза-

тельном порядке обучающиеся аргументируют предполагаемый выбор будущей профессии. В зависимости от уровня владения иностранным языком (шкала ACTFL) – Intermediate, Advanced или Superior (выполнение профориентационного эссе невозможно организовать у обучающихся с уровнем Novice в связи с низким уровнем сформированных умений письменной речи) преподавателем возможны разные установки – разный объем работы и разная структура. Для обучающихся уровня Intermediate оптимальным будет написание аргументированного профориентационного эссе в объеме 90–150 слов на основе следующей структуры: 1) введение; 2) описание пройденных профессионально-ориентированных модулей; 3) выбор будущей профессии; 4) заключение.

**Стадия 8. Рефлексия.** Последняя стадия создания интегрированного предметно-языкового курса предполагает обсуждение полученного результата с преподавателями профильных дисциплин. В процессе данного обсуждения преподавателями может быть дана оценка разработанному курсу с целью его дальнейшей корректировки. По окончании изучения курса первым набором можно провести рефлекссию для получения обратной связи от обучающихся. Такая практика позволит выделить плюсы и минусы курса и еще глубже изучить образовательные и профессиональные потребности студентов СПО.

Можно отметить, что от каждой группы участников будет своя уникальная обратная связь. Именно поэтому интегрированный курс нужно подстраивать под каждую группу студентов.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Профориентационное обучение иностранным языкам является перспективным направлением в обучении сту-

дентов среднего профессионального образования. Благодаря профориентационным интегрированным курсам обучающиеся СПО получают уникальную возможность и сформировать иноязычную коммуникативную компетенцию, и изучить предпочитаемые профессиональные модули на иностранном языке. Этапами разработки иноязычного модульного курса являются: 1) изучение потребностей обучающихся; 2) определение

целей и задач профориентационного курса; 3) разработка тематического и предметного содержания; 4) выборка профессионально-ориентированного текста на иностранном языке; 5) создание условно-речевых упражнений на иностранном языке; 6) создание речевых профессионально-ориентированных упражнений; 7) разработка профориентационного эссе; 8) рефлексия.

### Список источников

1. Колесников А.А. Профориентационное обучение иностранным языкам в школе и вузе: от теории к технологии. Рязань: Изд-во РГУ им. С.А. Есенина, 2018. 400 с. <https://elibrary.ru/xwdgpj>
2. Колесников А.А. Профориентационное обучение как особое направление в интегрированном языковом образовании // Иностранные языки в школе. 2021. № 5. С. 40-48. <https://elibrary.ru/jhmrgv>
3. Колесников А.А. Профориентационное направление в обучении иностранным языкам // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2018. № 4. С. 176-187. <https://elibrary.ru/ypgyzn>
4. Поляков О.Г., Белоусов А.С. Элективный курс на иностранном языке и профессиональная ориентация учащихся старших классов (на приме регуманитарного профиля) // Иностранные языки в школе. 2021. № 5. С. 64-71. <https://elibrary.ru/rpbmti>
5. Сысоев П.В., Завьялов В.В. Элективный языковой курс "Introduction to Law" в системе профессионально ориентированного обучения иностранному языку в старших классах // Иностранные языки в школе. 2018. № 7. С. 10-18. <https://elibrary.ru/xukypj>
6. Токмакова Ю.В. Предметное содержание обучения английскому языку студентов направления подготовки «Технология производства и переработки сельскохозяйственной продукции» // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2019. Т. 24. № 183. С. 35-44. <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2019-24-183-35-44>, <https://elibrary.ru/maqpxk>
7. Байдикова Т.В. Предметное содержание обучения иностранному языку в профессиональной сфере студентов направления подготовки «Агроинженерия» на основе интегрированного предметно-языкового обучения // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2020. Т. 25. № 184. С. 65-74. <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2019-25-184-65-74>, <https://elibrary.ru/vupcfh>
8. Graves K. Teachers as Course Developers. N. Y.: Cambridge University Press, 1996. 222 p. <https://doi.org/10.1017/CBO9780511551178>
9. Sysoyev P. Developing English for specific purposes course using a learner-centered approach: a Russian experience // The Internet TESL Journal. 2000. Vol. 6. № 3. P. 1-8. <https://elibrary.ru/vstmtz>
10. Попова Н.В., Алмазова Н.И., Евтушенко Т.Г., Зиновьева О.В. Опыт внутривузовского сотрудничества в процессе создания профессионально-ориентированных учебников по иностранному языку // Высшее образование в России. 2020. Т. 29. № 7. С. 32-42. <https://doi.org/10.31992/0869-3617-2020-29-7-32-42>, <https://elibrary.ru/kozmbc>
11. Пассов Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. М.: Рус. яз., 1989. 276 с. <https://search.rsl.ru/ru/record/01001474240>

## References

1. Kolesnikov A.A. (2018). *Proforientatsionnoe obuchenie inostrannym yazykam v shkole i vuze: ot teorii k tekhnologii* [Vocation-Focused Foreign Languages Teaching in High School and University: from Theory to Technology]. Ryazan, Ryazan State University named for S. Yesenin Publ., 400 p. (In Russ.) <https://elibrary.ru/xwdgpj>
2. Kolesnikov A.A. (2021). Proforientatsionnoe obuchenie kak osoboe napravlenie v integrirovannom yazykovom obrazovanii [Vocational guidance training as a special direction in integrated language education]. *Inostrannye yazyki v shkole = Foreign Languages at School*, no. 5, pp. 40-48. (In Russ.) <https://elibrary.ru/jhmrgv>
3. Kolesnikov A.A. (2018). Career guidance in teaching foreign languages. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 19. Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya = Moscow State University Bulletin. Series 19. Linguistics and Intercultural Communication*, no. 4, pp. 176-187. (In Russ.) <https://elibrary.ru/ypgyzn>
4. Polyakov O.G., Belousov A.S. (2021). Elektivnyi kurs na inostrannom yazyke i professional'naya orientatsiya uchashchikhsya starshikh klassov (na primere gumanitarnogo profilya) [Elective course in a foreign language and professional orientation of high school students (on the example of a humanitarian profile)]. *Inostrannye yazyki v shkole = Foreign Languages at School*, no. 5, pp. 64-71. (In Russ.) <https://elibrary.ru/rpbtmi>
5. Sysoev P.V., Zavyalov V.V. (2018). The elective language course "Introduction to Law" in the system of professionally-oriented foreign language teaching in senior high school. *Inostrannye yazyki v shkole = Foreign Languages at School*, no. 7, pp. 10-18. (In Russ.) <https://elibrary.ru/xukypj>
6. Tokmakova Yu.V. (2019). Predmetnoe sodержanie obucheniya angliiskomu yazyku studentov napravleniya podgotovki «Tekhnologiya proizvodstva i pererabotki sel'skokhozyaistvennoi produktsii». *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki = Tambov University Review. Series: Humanities*, vol. 24, no. 183, pp. 35-44. (In Russ.) <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2019-24-183-35-44>, <https://elibrary.ru/maqpxk>
7. Baidikova T.V. (2020). Subject content of foreign language teaching in the professional sphere of students of "agricultural engineering" programme based on content and language integrated learning. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki = Tambov University Review. Series: Humanities*, vol. 25, no. 184, pp. 65-74. (In Russ.) <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2019-25-184-65-74>, <https://elibrary.ru/vupcfh>
8. Graves K. (1996). *Teachers as Course Developers*. New York, Cambridge University Press, 222 p. <https://doi.org/10.1017/CBO9780511551178>
9. Sysoev P. (2000). Developing English for specific purposes course using a learner-centered approach: a Russian experience. *The Internet TESL Journal*, vol. 6, no. 3, pp. 1-8. <https://elibrary.ru/vstmtz>
10. Popova N.V., Almazova N.I., Evtushenko T.G., Zinoveva O.V. (2020). Experience of intra-university cooperation in the process of creating professionally-oriented foreign language textbooks. *Vysshee obrazovanie v Rossii = Higher Education in Russia*, vol. 29, no. 7, pp. 32-42. (In Russ.) <https://doi.org/10.31992/0869-3617-2020-29-7-32-42>, <https://elibrary.ru/kozmbc>
11. Passov E.I. (1989). *Osnovy kommunikativnoi metodiki obucheniya inoyazychnomu obshcheniyu* [Basics of Communicative Methods of Teaching Foreign Language Communication]. Moscow, Rus. yaz. Publ., 276 p. (In Russ.) Available at: <https://search.rsl.ru/ru/record/01001474240>



---

**Информация об авторе**

**Белоусов Артур Сергеевич**, преподаватель кафедры профильной довузовской подготовки, Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, г. Тамбов, Российская Федерация, <https://orcid.org/0000-0002-6371-7688>, [arthurbelousov96@yandex.ru](mailto:arthurbelousov96@yandex.ru)

**Information about the author**

**Arthur S. Belousov**, Lecturer of Specialized Pre-University Training Department, Derzhavin Tambov State University, Tambov, Russian Federation, <https://orcid.org/0000-0002-6371-7688>, [arthurbelousov96@yandex.ru](mailto:arthurbelousov96@yandex.ru)

---

Статья поступила в редакцию / The article was submitted 07.12.2022

Одобрена после рецензирования / Approved after reviewing 13.03.2023

Принята к публикации / Accepted for publication 20.03.2023

НАУЧНАЯ СТАТЬЯ  
УДК 159.9



## Синдром профессионального выгорания у редакторов и корректоров: факторы формирования

Оксана Васильевна ДОРОНИНА ✉

ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина»  
392000, Российская Федерация, г. Тамбов, ул. Интернациональная, 33  
✉ [ksenina94@gmail.com](mailto:ksenina94@gmail.com)

**Аннотация.** Рассмотрены особенности проявления синдрома профессионального выгорания и его возможные последствия в рамках профессиональной деятельности. Обоснована актуальность изучения указанного синдрома, осуществлен теоретический анализ основных факторов его формирования. На основе проведенного исследования идентифицированы наиболее часто встречающиеся факторы профессионального выгорания, оказывающие влияние на специфику профессиональной деятельности, продуктивность и результат работы современных редакторов и корректоров.

**Ключевые слова:** синдром профессионального выгорания, факторы выгорания, стресс, редактор, корректор, профессиональная деятельность

**Для цитирования:** Доронина О.В. Синдром профессионального выгорания у редакторов и корректоров: факторы формирования // Державинский форум. 2023. Т. 7. № 2. С. 172-178.

---

ORIGINAL ARTICLE  
UDC 159.9

## Professional burnout syndrome among editors and proofreaders: factors of formation

Oksana V. DORONINA ✉

Derzhavin Tambov State University  
33 Internatsionalnaya St., Tambov, 392000, Russian Federation  
✉ [ksenina94@gmail.com](mailto:ksenina94@gmail.com)

**Abstract.** The features of the development of professional burnout syndrome and its possible consequences in the framework of professional activity are considered. The relevance of the study of this syndrome is substantiated, a theoretical analysis of the main factors of its formation is carried out. Based on the conducted research, the most common factors of professional burnout that influence the specifics of professional activity, productivity and the result of the work of modern editors and proofreaders are identified.

**Keywords:** professional burnout syndrome, burnout factors, stress, editor, proofreader, professional activity

**For citation:** Doronina, O.V. (2023). Professional burnout syndrome among editors and proofreaders: factors of formation. *Derzhavinskii forum = Derzhavin Forum*, vol. 7, no. 2, pp. 172-178. (In Russ., abstract in Eng.)

## ВВЕДЕНИЕ

Для современного общества профессиональное выгорание становится серьезной проблемой, с которой ежедневно сталкивается все большее количество людей. Глобальная цифровизация, ускорение темпа жизни из-за повсеместного развития технологий, а также непредсказуемые и динамично изменяющиеся внешние условия способствуют постоянному возрастанию риска профессионального выгорания.

Помимо снижения собственной работоспособности и качества результатов труда, профессионально выгоревший сотрудник негативно влияет на деятельность компании, в которой работает. Постоянный стресс приводит к повышенной конфликтности, в которую так или иначе вовлекается коллектив в целом. Также выгорание оказывает существенное влияние на физическое здоровье работников, увеличивая количество больничных или пропусков. Обязанности сотрудника вынужденно выполняют коллеги, что также ведет к проблемам во взаимоотношениях и организации труда.

Следующий немаловажный аспект – снижение мотивации. Перестают работать привычные методы регулирования отношений в компании, появляются проблемы с управлением.

Исследования последних десятилетий показали, что профессиональное выгорание отдельных сотрудников часто приводит к масштабным негативным последствиям для деятельности компаний и дестабилизирует трудовой коллектив [1]. Если вовремя не уделять проблеме выгорания необходимого внимания, эффективность деятельности предприятия может значительно снизиться, возникнут кадровые проблемы, увеличение затрат и снижение

прибыли. Таким образом, изучение факторов, влияющих на появление и развитие синдрома профессионального выгорания, поможет своевременно использовать методы профилактики и снизить риск его возникновения.

## ОСОБЕННОСТИ ПРОЯВЛЕНИЯ СИНДРОМА ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ВЫГОРАНИЯ

Впервые синдром выгорания (термин “burnout”) упоминается в 1974 г. в работах американского психиатра Г. Фрейденберга (1926–1999), посвященных наблюдениям за работниками психиатрических учреждений, и буквально обозначает «прекращение горения». Варианты перевода, которые используют в работах российские исследователи феномена: «эмоциональное выгорание», «эмоциональное сгорание», «профессиональное выгорание».

С 1 января 2022 г. Всемирная организация здравоохранения официально признала выгорание психическим расстройством, одной из разновидностей хронического стресса, ограниченного профессиональной деятельностью, поэтому в исследовании синдром выгорания рассматривается, прежде всего, как негативная реакция на психотравмирующие факторы работы, которые включают не только эмоциональные, но и физические, и социальные, и организационные составляющие, и используется термин «профессиональное выгорание».

Изначально синдром выгорания относили, прежде всего, к социальным «помогающим» профессиям и направлениям деятельности, требующим личного участия, эмпатии, самоотдачи и тесного общения, поэтому большинство исследований посвящено изучению феномена у со-

трудников системы образования, медицинских и социальных работников. Сегодня выгорание становится все более распространенным явлением среди представителей профессий, чья деятельность основана на взаимодействии с людьми, может являться источником длительного стресса и подвергаться критике со стороны других участников общения.

Согласно определению Н.Е. Водопьяновой и Е.С. Старченковой, синдром профессионального выгорания – неблагоприятная реакция на рабочие стрессы, которая включает психологические, психофизиологические и поведенческие компоненты [2, с. 10].

Обычно выгорание сопровождается *раздражительностью и тревожностью, чувством одиночества, хронической усталостью, опустошенностью и депрессией*. Человек теряет интерес к работе и начинает сомневаться в собственной компетентности, даже мысли о профессиональной деятельности вызывают раздражение, тревожность, чувство беспомощности.

В отношениях с окружающими такой сотрудник часто становится чрезмерно раздражительным, циничным, грубым и требовательным. Может подвергнуть суждения и действия коллег безосновательной критике, постараться переложить на них ответственность за собственные ошибки. К **физическим проявлениям** выгорания обычно относятся *бессонница, хронические головные боли, снижение иммунитета, проблемы с желудочно-кишечным трактом*.

На возникновение и развитие синдрома выгорания влияет множество различных факторов. К ним относятся **социально-демографические показатели**: пол, возраст, регион проживания, образование, семейное положение и род занятий; **личностные особенности самого человека**: физическая и эмоциональная выносливость, предпосылки к выгоранию, самооценка, мотивация, уровень эмпатии и

другие; **статусно-ролевые аспекты**: самоактуализация, уровень вознаграждения, профессиональные ситуации, социальный статус, ролевые характеристики [3; 4].

Частыми причинами возникновения профессионального выгорания служат следующие факторы, обусловленные особыми условиями деятельности:

- монотонная продолжительная работа на одном и том же месте, с кругом повторяющихся обязанностей;

- неуклонно возрастающий объем работы, выполнение смежных профессиональных функций в условиях дефицита времени;

- возрастные изменения, в ходе которых человек все чаще задумывается о смене поля деятельности и самореализации в новых условиях;

- необходимость постоянного профессионального роста, освоение новых компетенций и навыков;

- безразличное, циничное или негативное отношение к выполняемой работе;

- изменяющиеся требования к результатам и качеству деятельности;

- недостаточно развитые социальные навыки для полноценной коммуникации и работы в команде;

- сомнения в необходимости и важности своей работы из-за встречающегося обесценивания результатов деятельности со стороны работодателя или читателей;

- неумение говорить «нет» и, как следствие, выполнение работы, которая не входит в должностные обязанности, занимает личное время, а также участие в скучных или непонятных проектах;

- постоянный стресс и психоэмоциональное напряжение из-за отсутствия возможностей выполнять работу на должном уровне вследствие нехватки сил, недостатка времени, хронической усталости, болезни или иных причин;

- удаленный формат работы, при котором сотрудники постоянно проводят

время за компьютером, общаются в рабочих чатах и мессенджерах, участвуют в удаленных совещаниях, не имея четкого распорядка дня, разграничения рабочего и личного времени, полноценных выходных [5–7].

В результате быстрого развития информационных технологий деятельность специалистов по работе с текстом претерпевает значительные изменения. На первое место выходят новые характеристики контента, такие как *оперативность* – публикация информации, актуальной в данный момент времени; *гипертекстуальность* – связь текста с другим контентом посредством ссылок; *мультимедийность* – комплексное восприятие текста неотрывно от других форматов: иллюстраций, графических и интерактивных элементов, подкастов, видео и других.

Таким образом, в задачи современного редактора входит работа над значительно большим числом элементов: оценка соответствия формата и отдельных элементов публикуемого контента, проверка актуальности и уместности гиперссылок, работа с визуальными составляющими [8].

Развитие цифровых технологий привело к тому, что разработка текстовых продуктов становится многоступенчатым комплексным процессом при участии команды специалистов из разных областей, обуславливающим высокий уровень интенсивности деятельности и тесное взаимодействие с дизайнерами, иллюстраторами, верстальщиками, креативщиками, контент-менеджерами, SEO-специалистами и др.

Работа редакторов и корректоров имеет свои особенности, к которым относятся постоянные личные и дистанционные коммуникации с авторами, заказчиками, читателями, критиками, менеджерами, рецензентами, стейкхолдерами и др.

Помимо взаимодействия с другими участниками рабочего процесса, необхо-

димо общаться с заказчиками контента и с целевой аудиторией. При этом нередко коммуникация редактора и читателей продолжается уже после публикации результата: аудитория задает вопросы, выражает свои эмоции, мнение, дает оценку (нередко прямолинейную). Если раньше профессиональное взаимодействие с другими людьми ограничивалось рамками трудового дня и местом работы, то в современном обществе процесс коммуникации не ограничен временем или расстоянием: звонки, сообщения, комментарии и вопросы могут поступать непрерывно через социальные сети, мессенджеры, электронную почту, менеджеры задач и проектов.

Чтобы усилить эффективность взаимодействия, приходится непрерывно повышать уровень эмпатии, развивать социальные навыки работы в команде, учиться действенной и результативной коммуникации. Постоянное взаимодействие с другими людьми создает высокий уровень психологического напряжения и является одним из основных факторов формирования синдрома профессионального выгорания.

Современным редакторам и корректорам постоянно приходится изучать новые системы коммуникации, текстовые и графические редакторы, инструменты взаимодействия с коллегами и управления проектами, технологии для соответствия интересам и запросам целевой аудитории.

Становятся необходимы хотя бы базовые знания и умения по работе с социальными сетями, платформами и сервисами для публикации контента, а также по социальной психологии, маркетингу, медиапроектированию, сетевым СМИ, методикам управления проектами, этике делового общения, юриспруденции в области авторского права и даже по особенностям налогообложения.

Во всех этих областях и сферах практически ежедневно происходят изменения, временами весьма значительные, которые могут влиять на результаты дея-

тельности специалиста по работе с текстами. Постоянные изменения необходимо отслеживать, учитывать и своевременно внедрять в деятельность.

Для этого необходимо непрерывно оставаться в активной жизненной позиции, заниматься саморазвитием и развитием профессиональных компетенций: смотреть профильные вебинары, изучать литературу, обучаться смежным навыкам, проходить курсы, подписываться на рассылки и группы в соцсетях и мессенджерах, осваивать новые технические продукты, развивать навыки социальной коммуникации и работы в команде.

В 2019 г. в Санкт-Петербурге было проведено исследование стрессогенных факторов, вызывающих выгорание, в деятельности людей, которые работают с текстами. Результаты показали, что у редакторов основными факторами, вызывающими стресс, являются большой объем дел и ненормированный рабочий день, а у корректоров – большой объем работы и дедлайны [9].

У специалистов, которые работают с текстами, постоянно повышается многозадачность деятельности, возрастает продолжительность рабочего дня, возникают трудности при работе с источниками из-за неуклонно возрастающего объема информации и в процессе освоения новых методов предоставления контента с помощью мультимедийных технологий, увеличивается скорость выполнения проектов [10].

Немаловажным фактором, который усиливает и ускоряет развитие синдрома профессионального выгорания, становится нежелание признавать или объяснять свое психоэмоциональное состояние. Часто коллеги и начальство трактуют проявление выгорания как нежелание выходить из зоны комфорта, душевную слабость и прокрастинацию, поэтому сотруднику приходится продолжать тру-

диться в прежнем режиме и мириться с постоянно ухудшающимся самочувствием, отложив попытки улучшить здоровье на неопределенное время.

Все это вызывает общую эмоциональную тревожность, которая проявляется в виде трудностей в коммуникациях с авторами, заказчиками и читателями, увеличении количества провокационных или попросту грубых высказываний в комментариях.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Обобщая вышесказанное, подчеркнем, что специфика деятельности корректоров и редакторов в значительной мере способствует развитию синдрома профессионального выгорания. Общение с большим количеством людей приводит к эмоциональному усложнению деятельности, и, как следствие, усиливает воздействие стрессовых факторов, часто становится основным источником возникновения и развития выгорания.

Современные форматы работы с текстом требуют непрерывного обучения, коммуницирования, соблюдения дедлайнов, постоянного сосредоточения, соответствия нормам профессиональной этики, требованиям организации или заказчиков, запросам аудитории и правилам публикации контента, которые могут в значительной мере противоречить друг другу.

Таким образом, сами особенности работы редакторов и корректоров обуславливают появление факторов формирования синдрома профессионального выгорания, способствуют созданию дискомфортной стрессовой обстановки и сильного психоэмоционального напряжения, негативно влияют на качество коммуникационных процессов, производительность и эффективность труда, физическое и эмоциональное состояние сотрудников.

### Список источников

1. Афонина С.В., Курочкина А.А. Профессиональное выгорание как проблема современного общества // Наука на рубеже тысячелетий. 2019. № 12. С. 293-298. <https://elibrary.ru/gaafvk>
2. Водопьянова Н.Е., Старченкова Е.С. Синдром выгорания. Диагностика и профилактика. М.: Юрайт, 2017. 343 с. <https://elibrary.ru/ztfydd>
3. Петренко А.А. Теоретические представления о феномене эмоционального выгорания // Психология и педагогика в Крыму: пути развития. 2022. № 5. С. 110-124. <https://elibrary.ru/sohhci>
4. Тарабакина Л.В., Звонова Е.В., Тарасова В.А. Факторы возникновения синдрома эмоционального выгорания у молодых работников // Вестник университета. 2020. № 9. С. 177-184. <https://doi.org/10.26425/1816-4277-2020-9-177-184>, <https://elibrary.ru/olgtha>
5. Бабаева Э.С., Таскина И.А. Профилактика синдрома эмоционального выгорания как явления современности // Информация и образование: границы коммуникаций. 2022. № 14 (22). С. 278-280. <https://elibrary.ru/xhrwms>
6. Цыганова Н.А., Савченко Д.В. Эмоциональное выгорание у работников с различным профессиональным стажем // Зажги свою звезду: сб. науч. ст. молодых ученых, посвящ. Дню рос. науки / науч. ред. С.П. Акутина. М.: Изд-во «Перо», 2020. С. 36-38. <https://elibrary.ru/ktgbho>
7. Николаева Е.К. Проблема эмоционального выгорания в современном мире // Скиф. Вопросы студенческой науки. 2021. № 2 (54). С. 18-22. <https://elibrary.ru/hlyktj>
8. Кострикина Т.А. Особенности работы редактора с медиатекстом в региональном интернет-сми // Молодежная наука как фактор и ресурс инновационного развития: сб. ст. 5 Междунар. науч.-практ. конф. / под ред. М.В. Посновой. Петрозаводск, 2022. С. 57-64. <https://elibrary.ru/nnzvnb>
9. Саврилова Н.С. Исследование стрессогенных факторов у журналистов разной профессиональной специализации // Современные СМИ в контексте информационных технологий: сб. науч. тр. 6 Всерос. науч.-практ. конф. / под ред. Н.Б. Лезуновой, С.И. Шелонаевой, Н.Н. Козновой. СПб.: СПбГУПТД, 2020. С. 69-73. <https://elibrary.ru/hubupd>
10. Мальцева Р.И., Горбатько Е.А. Инновационные технологии, изменившие мир медиа // Традиции и инновации в массовой коммуникации: материалы 1 Междунар. науч.-практ. конф. Краснодар: Кубан. гос. ун-т, 2019. С. 146-152. <https://elibrary.ru/yuaipo>

### References

1. Afonina S.V., Kurochkina A.A. (2019). Professional'noe vygoranie kak problema sovremennogo obshchestva [Professional burnout as a problem of modern society]. *Nauka na rubezhe tysyacheletii = Science on a Boundary of Millenia*, no. 12, pp. 293-298. (In Russ.) <https://elibrary.ru/gaafvk>
2. Vodopyanova N.E., Starchenkova E.S. (2017). *Sindrom vygoraniya. Diagnostika i profilaktika* [Burnout Syndrome. Diagnosis and Prevention]. Moscow, Yurait Publ., 343 p. (In Russ.) <https://elibrary.ru/ztfydd>
3. Petrenko A.A. (2022). Theoretical concepts of the phenomenon of emotional burnout. *Psikhologiya i pedagogika v Krymu: puti razvitiya = Psychology and Pedagogy in Crimea: Ways of Development*, no. 5, pp. 110-124. (In Russ.) <https://elibrary.ru/sohhci>
4. Tarabakina L.V., Zvonova E.V., Tarasova V.A. (2020). Faktory vzniknoveniya sindroma emotsional'nogo vygoraniya u molodykh rabotnikov [Occurrence factors of emotional burnout syndrome among young employees]. *Vestnik universiteta = Vestnik Universiteta (State University of Management)*, no. 9, pp. 177-184. (In Russ.) <https://doi.org/10.26425/1816-4277-2020-9-177-184>, <https://elibrary.ru/olgtha>

5. Babaeva E.S., Taskina I.A. (2022). Prevention of emotional burnout syndrome as a phenomenon in modern time. *Informatsiya i obrazovanie: granitsy kommunikatsii* [Information and Education: the Boundaries of Communication], no. 14 (22), pp. 278-280. (In Russ.) <https://elibrary.ru/xhrwms>
6. Tsyganova N.A., Savchenko D.V. (2020). Emotsional'noe vygoranie u rabotnikov s razlichnym professional'nym stazhem [Emotional burnout among employees with different professional experience]. In: Akutina S.P. (academ. ed.). *Sbornik nauchnykh statei molodykh uchenykh, posvyashchennyi Dnyu rossiiskoi nauki «Zazhgi svoyu zvezdu»* [Proceedings of Scientific Articles by Young Scientists Dedicated to the Day of Russian Science "Light your Star"]. Moscow, Pero Publ., pp. 36-38. (In Russ.) <https://elibrary.ru/ktgbho>
7. Nikolaeva E.K. (2021). The problem of emotional burnout in the modern world. *Skif. Voprosy studencheskoi nauki = Sciff. Questions of Students Science*, no. 2 (54), pp. 18-22. (In Russ.) <https://elibrary.ru/hlyktj>
8. Kostrikina T.A. (2022). Features of the editor's work with the media text in the regional media. In: Posnova M.V. (ed.). *Sbornik statei 5 Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii «Molodezhnaya nauka kak faktor i resurs innovatsionnogo razvitiya»* [Proceedings of the 5th International Scientific and Practical Conference "Youth Science as a Factor and Resource of Innovative Development"]. Petrozavodsk, pp. 57-64. (In Russ.) <https://elibrary.ru/nnzvnv>
9. Savrilova N.S. (2020). Study of stress factors among journalists of different professional specializations. In: N.B. Lezunova, S.I. Shelonaeva, N.N. Koznova (eds.). *Sbornik nauchnykh trudov 6 Vserossiiskoi nauchno-prakticheskoi konferentsii «Sovremennye SMI v kontekste informatsionnykh tekhnologii»* [Proceedings of the 6th All-Russian Scientific and Practical Conference "Modern Media in the Context of Information Technology"]. St. Petersburg, Saint Petersburg State University of Industrial Technologies and Design Publ., pp. 69-73. (In Russ.) <https://elibrary.ru/hubupd>
10. Maltseva R.I., Gorbato E.A. (2019). Innovatsionnye tekhnologii, izmenivshie mir media [Innovative technologies that have changed the world of media]. *Materialy pervoi Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii «Traditsii i innovatsii v massovoi kommunikatsii»* [Proceedings of the 1st International Scientific and Practical Conference "Innovative Technologies that have Changed the World of Media"]. Krasnodar, Kuban State University Publ., pp. 146-152. (In Russ.) <https://elibrary.ru/yuaipo>

---

#### Информация об авторе

**Доронина Оксана Васильевна**, магистрант по направлению подготовки «Филология», Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, г. Тамбов, Российская Федерация, [ksenina94@gmail.com](mailto:ksenina94@gmail.com)

#### Information about the author

**Oksana V. Doronina**, Master's Degree Student in the "Philology" Programme, Derzhavin Tambov State University, Tambov, Russian Federation, [ksenina94@gmail.com](mailto:ksenina94@gmail.com)

---

Статья поступила в редакцию / The article was submitted 23.01.2023

Одобрена после рецензирования / Approved after reviewing 20.04.2023

Принята к публикации / Accepted for publication 12.05.2023



НАУЧНАЯ СТАТЬЯ  
УДК 377



## Возможности и модели формирования культуры самостоятельной работы обучающихся колледжа-интерната

Сергей Александрович РОМАНОВСКИЙ<sup>1,2</sup> ✉

<sup>1</sup>ФГБОУ ВО «Кемеровский государственный университет»

650043, Российская Федерация, г. Кемерово, ул. Красная, 6

<sup>2</sup>ФКПОУ «Новокузнецкий государственный гуманитарно-технический колледж-интернат»

Министерства труда и социальной защиты РФ

654055, Российская Федерация, Кемеровская область, г. Новокузнецк, ул. Малая, 9

✉ [prognfkomk@mail.ru](mailto:prognfkomk@mail.ru)

**Аннотация.** Рассмотрен процесс формирования культуры самостоятельной работы обучающегося колледжа-интерната и его влияние на развитие личности обучающихся. Подчеркнуто, что эффективность процесса формирования культуры самостоятельной работы обучающегося зависит от множества факторов, включая задачи, методы и условия образования, а также структуру и содержание образовательных программ. Приведены различные модели формирования культуры самостоятельной работы обучающихся. Отмечена важность использования программно-педагогического сопровождения, метода проектов, выполнения курсовых работ и проектов, участия в научно-практических конференциях и способности студентов эффективно представлять свои работы для повышения качества продуктов формирования культуры самостоятельной работы обучающегося колледжа-интерната.

**Ключевые слова:** обучающиеся колледжа-интерната, культура самостоятельной работы, метод проектов, курсовые работы, программно-педагогическое сопровождение, эффективность

**Для цитирования:** Романовский С.А. Возможности и модели формирования культуры самостоятельной работы обучающихся колледжа-интерната // Державинский форум. 2023. Т. 7. № 2. С. 179-185.

ORIGINAL ARTICLE  
UDC 377

## Opportunities and models for the formation of a culture of independent work of boarding college students

Sergey A. ROMANOVSKY<sup>1,2</sup> ✉

<sup>1</sup>Kemerovo State University

6 Krasnaya St., Kemerovo, 650000, Russian Federation

<sup>2</sup>“Novokuznetsk State Humanitarian and Technical Boarding College” of the Ministry of Labor and Social Protection of the Russian Federation

9 Malaya St., Novokuznetsk, 654055, Kemerovo region, Russian Federation

**Abstract.** The process of forming a culture of independent work of a boarding college student and its influence on the development of the personality of students is considered. It is emphasized that the

effectiveness of the process of forming a culture of independent work of a student depends on many factors, including the tasks, methods and conditions of education, as well as the structure and content of educational programs. Various models of the formation of a culture of independent work of students are given. The importance of using software and pedagogical support, the method of projects, the implementation of term papers and projects, participation in scientific and practical conferences and the ability of students to effectively present their work to improve the quality of products for the formation of a culture of independent work of a boarding college student is noted.

**Keywords:** boarding college students, culture of independent work, project method, term papers, program and pedagogical support, efficiency

**For citation:** Romanovsky, S.A. (2023). Opportunities and models for the formation of a culture of independent work of boarding college students. *Derzhavinskii forum = Derzhavin Forum*, vol. 7, no. 2, pp. 179-185. (In Russ., abstract in Eng.)

---

## ВВЕДЕНИЕ

Для развития своих личностных качеств и повышения конкурентоспособности на рынке труда обучающиеся колледжа-интерната должны уделять большое внимание самостоятельной работе. Это может быть достигнуто через выбор оптимальных решений, которые помогут создавать новые знания или продукты в социально-образовательной или профессионально-трудовой среде. Важно учитывать положения общей и профессиональной педагогики и использовать информационные технологии, чтобы организовать самостоятельную работу обучающихся наилучшим образом.

Для эффективной самостоятельной работы необходимо не только обладать знаниями, но и уметь применять их на практике, использовать различные методы и технологии, а также обладать навыками самоорганизации и управления своим временем. Это поможет обучающимся достичь высокого качества развития и создать продукты, которые будут востребованы в социально-образовательной или профессионально-трудовой среде.

В современном мире информационные технологии играют важную роль в организации самостоятельной работы обучающихся. Они позволяют получать доступ к различным информационным ресурсам, обмениваться знаниями и опы-

том с коллегами и экспертами, использовать специальные программы и приложения для решения задач и создания продуктов. Вместе с тем необходимо учитывать потенциальные риски и опасности, связанные с использованием информационных технологий, и обучать безопасному и эффективному использованию этих технологий.

Таким образом, самостоятельная работа является важным компонентом развития личности обучающихся колледжа-интерната и требует выбора оптимальных решений, использования информационных технологий и развития навыков самоорганизации и управления временем.

Для решения научно-педагогических задач педагоги должны определить необходимые педагогические условия, которые способствуют формированию профессиональных качеств обучающегося. Важность такого формирования заключается в том, что эффективность его зависит от детерминируемых показателей и составных элементов развития личности обучающегося.

Для достижения адаптивности к профессиональной мобильности необходимо учитывать способности и здоровье обучающихся. В данном контексте использование информационных ресурсов вузов может существенно повлиять на процесс развития личности обучающегося и решение поставленных задач. Однако для

более эффективного решения научно-педагогических задач необходимо также учитывать психологические и социальные аспекты формирования личности обучающихся и создавать соответствующие условия для их развития.

Для достижения поставленных целей педагоги должны предоставлять необходимые педагогические условия, такие как: использование различных методов обучения, учет индивидуальных особенностей обучающихся, организация самостоятельной работы, формирование коммуникативных навыков и т. д. Кроме того, необходимо принимать во внимание психологические и социальные аспекты формирования личности обучающихся, такие как их мотивацию, самооценку, убеждения и т. д., чтобы создать благоприятную среду для развития личности обучающегося и повышения его конкурентоспособности на рынке труда.

Современные педагогические технологии, в том числе интерактивные, предоставляют множество возможностей для формирования личности обучающихся и развития их самостоятельности. Однако вопрос о необходимых педагогических условиях, которые способствуют успешному формированию культуры самостоятельной работы обучающихся колледжа-интерната, их включения в систему профессионально-трудовых отношений и современного образования, остается насущным.

## ПОСТАНОВКА ЗАДАЧИ

Данное исследование направлено на изучение возможностей, которые могут быть предоставлены педагогическими технологиями для формирования культуры самостоятельной работы обучающихся колледжа-интерната, а также на определение необходимых педагогических условий для достижения указанной цели. Данная задача является особенно актуальной

в свете быстро меняющихся требований к профессиональным навыкам и компетенциям, необходимым на рынке труда.

В рамках исследования были проанализированы различные педагогические технологии, их эффективность и возможности для формирования культуры самостоятельной работы обучающихся колледжа-интерната. Рассмотрены и определены педагогические условия, которые необходимы для успешной реализации данных технологий. Полученные результаты могут послужить основой для разработки оптимальных педагогических подходов и стратегий в области развития личности обучающихся и их подготовки к профессиональной деятельности.

## РЕЗУЛЬТАТЫ

По мнению Л.Ю. Каноковой: «Самостоятельная работа представляет собой дидактическое образование, которое имеет два качества в своем составе. Одна часть соответствует открытому проявлению, что можно проследить в учебном задании. Другая часть концентрируется на содержании и решении познавательной или иной поставленной задачи, которая входит в процесс обучения» [1].

Категория «самостоятельная работа обучающегося колледжа-интерната» имеет разнообразные трактовки и может быть интерпретирована по-разному. В современной модели профессионального образования, основанной на компетенциях Федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования (ФГОС СПО), включая общие компетенции (ОК) и профессиональные компетенции (ПК), самостоятельная работа обучающегося колледжа-интерната рассматривается как средство решения задач. Этот процесс способствует формированию активной личности, способной выбирать методы и средства для решения учебных и профес-

сиональных задач, что обеспечивает высокие результаты самоутверждения и самореализации.

В локальном контексте самостоятельная работа обучающегося колледжа-интерната рассматривается как процедура выполнения ситуативных задач, связанных с учебной деятельностью. В персонализированном смысле она представляет собой модель развития личности, которая зависит от педагогической поддержки и помощи и может быть адаптирована к индивидуальным потребностям обучающихся.

В этом контексте исследование направлено на изучение возможностей формирования культуры самостоятельной работы обучающихся колледжа-интерната и определения необходимых педагогических условий для их включения в систему профессионально-трудовых отношений и современного образования. В свете современных педагогических технологий, особенно интерактивных, возможности для эффективного формирования культуры самостоятельной работы обучающихся значительно увеличиваются, что требует учета соответствующих педагогических условий.

Категория «самостоятельная работа обучающегося колледжа-интерната» может иметь различные смысловые аспекты, включая здоровьесберегающий, гуманистический и унифицированный. Самостоятельная работа обучающихся в колледже-интернате представляет собой процесс, который включает в себя результаты самоорганизации и саморазвития личности в процессе обучения. Этот процесс способствует продуктивному становлению и социализации личности. Культура самостоятельной работы обучающихся формируется поэтапно, определяя качество и уровень достижений и развития личности в структуре образования, которое регламентируется ФГОС.

Культура самостоятельной работы обучающегося является важным элемен-

том образовательного процесса в колледже-интернате. Для формирования этой культуры используются различные методы, такие как разработка программно-педагогического обеспечения и адаптивно-акме педагогическая поддержка. Помимо этого, педагогические условия, такие как персонализированные задачи самостоятельной работы, также играют важную роль.

В рамках традиционных и инновационных подходов педагогики разрабатываются различные способы формирования культуры самостоятельной работы обучающихся. Эти способы должны соответствовать ФГОС СПО.

Одним из основных методов формирования культуры самостоятельной работы обучающегося является адаптивно-акме педагогический подход. Этот подход позволяет оптимизировать качество решения задач развития обучающихся путем создания системы учебно-методических материалов, педагогических рекомендаций и ресурсов, обеспечивающих эффективную организацию учебного процесса и оптимальную поддержку обучающихся в их самостоятельной работе.

Таким образом, формирование культуры самостоятельной работы обучающегося колледжа-интерната – это сложный и многогранный процесс, требующий использования различных методов и педагогических условий, чтобы обеспечить продуктивное развитие личности и социализацию обучающихся в соответствии с ФГОС СПО.

Одним из важных аспектов непрерывного профессионального образования в колледже-интернате является создание оптимальных условий для объективной оценки уровня профессиональной подготовки и продуктивной деятельности обучающихся в рамках производственных практик. Это предполагает стимулирование активности обучающихся и учет их потребностей и возможностей, а также

потребностей общества в специалистах различных уровней.

Помимо этого, важным является развитие технологий формирования культуры самостоятельной работы обучающихся. В этом контексте оптимизация использования компетенций, связанных с системой продуцирования изобретений и инноваций, является необходимым аспектом.

Кроме того, формирование потребности в реализации программ, которые качественно формируют основы математических знаний, естественно-научных и технических дисциплин, также является важным аспектом. Это поможет обучающимся успешно развивать свои навыки и умения и адаптироваться к меняющимся условиям рынка труда.

Все эти меры направлены на формирование высокого уровня профессиональной компетентности у обучающихся и оптимизацию производственной деятельности, позволяющей эффективно использовать полученные умения и навыки в реальной жизни.

Для обеспечения повышения конкурентоспособности обучающихся в колледже-интернате необходимы персонализированные, объективные и практико-ориентированные условия для развития их научно-педагогического и научно-технического творчества. Это особенно важно в условиях необходимости удовлетворения потребностей общества в специалистах различных уровней и быстро меняющихся условиях рынка труда.

Формирование потребности в разностороннем знании и культуре общения и взаимодействия является важным механизмом устойчивого развития и сохранения научного потенциала нации и государства. Однако формирование такой культуры не является достаточным условием для успешной адаптации к изменяющимся условиям рынка труда.

СПО должно уделять большое внимание формированию культуры самостоя-

тельной работы обучающегося. Она определяется не только уровнем решения задач развития и самореализации личности, но и эффективностью дидактического обеспечения процесса обучения. Для достижения этой цели необходимо активно стимулировать активность обучающихся, учитывая их потребности и возможности, а также потребности общества в специалистах различных уровней. Оптимизация использования компетенций, связанных с системой продуцирования изобретений и инноваций, также является необходимым аспектом для достижения этой цели.

Формирование культуры самостоятельной работы обучающихся колледжа-интерната является комплексным процессом, зависящим от различных факторов, включая цели, методы и условия обучения, а также структуру и содержание образовательных программ. На основании ФГОС СПО определены оптимальные ресурсы, формы, технологии и условия, которые способствуют повышению качества развития личности обучающихся. Важно отметить, что культура самостоятельной работы является ключевой составляющей профессиональной подготовки, и ее развитие требует долгосрочного и системного подхода. В рамках этого процесса необходимо учитывать индивидуальные особенности обучающихся, стимулировать их активность и развивать у них навыки самоорганизации, критического мышления, решения проблем и самоанализа. При этом важно учитывать современные тенденции развития образования и общества, а также потребности рынка труда, чтобы обучающиеся получили актуальные и востребованные знания и навыки.

Технология формирования культуры самостоятельной работы обучающихся в колледже-интернате является сложным процессом, который включает решение множества задач. Одним из ключевых факторов является использование про-

граммно-педагогического сопровождения, которое позволяет эффективно решать задачи развития личности обучающихся. Метод проектов, выполнение курсовых работ и проектов, а также участие в научно-практических конференциях и конкурсах профессионального мастерства также являются важными компонентами этой технологии. Метод проектов – педагогическая технология, ориентированная на применение фактических знаний и приобретение новых [2].

Существует несколько моделей формирования культуры самостоятельной работы обучающихся в колледже-интернате. Одна из них – игровая модель, предполагает использование игр и соревнований в процессе обучения. Адаптивная модель подразумевает адаптацию учебного процесса к индивидуальным особенностям каждого обучающегося. Рефлексивно-деятельностная модель включает в себя использование рефлексии и самооценки в процессе обучения. Продуктивно-творческая модель позволяет обучающимся реализовывать свои творческие потенциалы. Наконец, научно-акмеопедагогическая модель ставит целью развитие научных навыков.

Таким образом, выбор подходящей модели формирования культуры самостоятельной работы обучающихся в колледже-интернате зависит от многих факторов, таких как цели образовательной программы, особенности обучающихся и условия учебного процесса.

Вопрос о качестве продуктов, получаемых в ходе формирования культуры самостоятельной работы обучающихся в колледже-интернате, является важным и требует анализа многих факторов. Одним из ключевых аспектов является использование программно-педагогического сопровождения, которое может оказать положительное влияние на эффективность

процесса обучения. Также важным является применение метода проектов, выполнение курсовых работ и проектов, а также участие в научных конференциях и конкурсах профессионального мастерства. Тесное переплетение образовательного процесса и конкурсов профессионального мастерства позволяет формировать новые компетенции, совершенствовать уже имеющиеся образовательные стандарты [3]. Кроме того, способность обучающихся представлять свои работы является существенным фактором, определяющим качество продуктов обучения. Для повышения качества продуктов необходимо принимать во внимание все вышеперечисленные аспекты и регулярно анализировать результаты обучения.

## ВЫВОДЫ

Исследование показывает, что использование технологий обучения и различных методов формирования культуры самостоятельной работы обучающихся в колледже-интернате может существенно повысить качество образования и помочь обучающимся успешно решать задачи развития своей личности. Эффективность данного процесса зависит от многих факторов, таких как использование программно-педагогического сопровождения, метода проектов, выполнение курсовых работ и проектов, участие в научных конференциях и способности студентов эффективно представлять свои работы. Разнообразие моделей формирования культуры самостоятельной работы обучающихся, включая игровую, адаптивную, рефлексивно-деятельностную, продуктивно-творческую и научно-акмеопедагогическую модели, позволяет выбрать оптимальный подход для каждого студента и создать комфортные условия для их личностного и профессионального развития.

### Список источников

1. Канокова Л.Ю. Понятие самостоятельной работы обучающихся образовательных учреждений МВД России: формы и методы данной работы // Право и государство: теория и практика. 2022. № 9 (213). С. 140-142. [https://doi.org/10.47643/1815-1337\\_2022\\_9\\_140](https://doi.org/10.47643/1815-1337_2022_9_140), <https://elibrary.ru/awmugk>
2. Козьменко И.В., Чупина Е.В. Метод проектов – один из ведущих методов обучения в условиях реализации ФГОС // Психологическая и педагогическая основы современной образовательной среды: сб. ст. по итогам Междунар. науч.-практ. конф. Саратов: ООО «Агентство международных исследований», 2019. С. 70-74. <https://elibrary.ru/spyrlt>
3. Романовский С.А. Абилимпикс как механизм профориентации // Инновационное развитие профессионального образования. 2022. № 2 (34). С. 137-143. <https://elibrary.ru/ggvkij>

### References

1. Kanokova L.Yu. (2022). The concept of independent work of students of educational institutions of the ministry of internal affairs of Russia: forms and methods of this work. *Pravo i gosudarstvo: teoriya i praktika = Law and State: The Theory and Practice*, no. 9 (213), pp. 140-142. (In Russ.) [https://doi.org/10.47643/1815-1337\\_2022\\_9\\_140](https://doi.org/10.47643/1815-1337_2022_9_140), <https://elibrary.ru/awmugk>
2. Koz'menko I.V., Chupina E.V. (2019). Metod proektov – odin iz vedushchikh metodov obucheniya v usloviyakh realizatsii FGOS [The project method is one of the leading teaching methods in the context of the implementation of the Federal State Educational Standard]. *Sbornik statei po itogam Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii «Psikhologicheskaya i pedagogicheskaya osnovy sovremennoi obrazovatel'noi sredy»* [Proceedings on the Results of the International Scientific and Practical Conference “Psychological and Pedagogical Foundations of the Modern Educational Environment”]. Saratov, “Agentstvo mezhdunarodnykh issledovaniy” LLC Publ., pp. 70-74. (In Russ.) <https://elibrary.ru/spyrlt>
3. Romanovskii S.A. (2022). Abilympics as a mechanism for professional guidance. *Innovatsionnoe razvitiye professional'nogo obrazovaniya = Innovative Development of Vocational Education*, no. 2 (34), pp. 137-143. (In Russ.) <https://elibrary.ru/ggvkij>

---

### Информация об авторе

**Романовский Сергей Александрович**, магистрант по направлению подготовки «Педагогическое образование», Кемеровский государственный университет, г. Кемерово, Российская Федерация; преподаватель, Новокузнецкий государственный гуманитарно-технический колледж-интернат» Министерства труда и социальной защиты РФ, г. Новокузнецк, Кемеровская область, Российская Федерация, <https://orcid.org/0000-0002-2582-9822>, [prognfkomk@mail.ru](mailto:prognfkomk@mail.ru)

### Information about the author

**Sergey A. Romanovsky**, Master's Degree Student in the “Pedagogical Education” Programme, Kemerovo State University, Kemerovo, Russian Federation; Teacher, “Novokuznetsk State Humanitarian and Technical Boarding College” of the Ministry of Labor and Social Protection of the Russian Federation, Novokuznetsk, Kemerovo region, Russian Federation, <https://orcid.org/0000-0002-2582-9822>, [prognfkomk@mail.ru](mailto:prognfkomk@mail.ru)

---

Статья поступила в редакцию / The article was submitted 25.02.2023  
Одобрена после рецензирования / Approved after reviewing 24.04.2023  
Принята к публикации / Accepted for publication 12.05.2023

НАУЧНАЯ СТАТЬЯ  
УДК 372.893



## Методическая разработка внеурочного занятия, посвященного Ржевской битве

Ольга Андреевна САМОХВАЛОВА ✉

ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина»  
392000, Российская Федерация, г. Тамбов, ул. Интернациональная, 33  
✉ [soa2403@mail.ru](mailto:soa2403@mail.ru)

**Аннотация.** Выполнена методическая разработка классного часа, посвященного Ржевской битве, в школе. Рассмотрены современная картина преподавания данной темы в учебных заведениях и ее особенности, которые следует учитывать при проведении занятий. Выявлена практическая значимость таких уроков для патриотического воспитания. Результаты исследования перспективны для проведения классных часов, разговоров о важном и обычных уроков в школе.

**Ключевые слова:** методика преподавания истории, урок, школа, Ржевская битва, патриотизм, Великая Отечественная война, викторина

**Для цитирования:** Самохвалова О.А. Методическая разработка внеурочного занятия, посвященного Ржевской битве // Державинский форум. 2023. Т. 7. № 2. С. 186-193.

---

ORIGINAL ARTICLE  
UDC 372.893

## Guidance paper of an extracurricular lesson dedicated to the Battles of Rzhev

Olga A. SAMOKHVALOVA ✉

Derzhavin Tambov State University  
33 Internatsionalnaya St., Tambov, 392000, Russian Federation  
✉ [soa2403@mail.ru](mailto:soa2403@mail.ru)

**Abstract.** The guidance paper of a class hour dedicated to the Battles of Rzhev at school is carried out. The modern picture of teaching this topic in educational institutions and its features, which should be taken into account when conducting classes, are considered. The practical significance of such lessons for patriotic education is revealed. The results of the research are promising for classroom hours, conversations about important things and regular lessons at school.

**Keywords:** methods of teaching history, lesson, school, Battles of Rzhev, patriotism, Great Patriotic War, quiz

**For citation:** Samokhvalova, O.A. (2023). Guidance paper of an extracurricular lesson dedicated to the Battles of Rzhev. *Derzhavinskii forum = Derzhavin Forum*, vol. 7, no. 2, pp. 186-193. (In Russ., abstract in Eng.)

---

### ВВЕДЕНИЕ

В советской школе на уроках истории акцентировали внимание на теме Великой

Отечественной войны: целые коллективы авторов трудились над созданием методических рекомендаций к проведению



занятий [1]. Они понимали, чтобы развить у детей критическое мышление и навык работы с информацией, необходимо научить работе с источниками, а также аргументированно отстаивать свою позицию. Для учителей авторы прописывали, что следует рассказывать обучающимся, чтобы не травмировать их неокрепшую детскую психику, а также, какие источники рекомендовать для более глубокого изучения данной темы.

В настоящее время в школах уделяют особое внимание патриотическому воспитанию детей: проводят классные часы, приуроченные к важным событиям истории нашего государства, проходят разговоры о важном, посещают музеи, путешествуют по городам воинской славы. Действительно, необходимо уделять внимание героям тех дней и их подвигам, чтобы сформировать у подрастающего поколения гордость, ответственность и любовь к Родине.

Март 2023 г. – дата 80-летия со дня окончания Ржевской битвы. В честь этого события проводились внеурочные мероприятия, на которых оно подробно освещалось для подрастающего поколения. Вопросу методики проведения таких занятий, при этом не навредив неустойчивой психике школьников от тех ужасов, которые испытали советские граждане, посвящены научные публикации, пособия и рекомендации для учителей [2–7].

В данной работе показан сценарий для проведения урока по теме «Я убит подо Ржевом...» для 9–11 классов.

В ходе работы были использованы следующие методы: теоретические – изучение и анализ источников и научной литературы, посвященные данной теме, обобщение полученной информации, абстрагирование; практические – составление заданий.

Теоретическая значимость данной работы связана с тем, что полученные знания могут использоваться для патриотического воспитания, а также для увлече-

ния детей историей России. Практическая значимость работы заключается в том, что данные сведения могут быть использованы для проведения уроков по теме «Великая Отечественная война», классных часов, разговоров о важном.

## РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

**Мотивационно-целевой этап.** Занятие можно начать со стихотворения А. Твардовского «Я убит подо Ржевом...». После его прочтения ученики должны догадаться, о какой битве будет рассказано сегодня на уроке. Когда тема урока определена, следует перейти к следующему этапу урока.

**Актуализация знаний.** Для актуализации знаний обучающихся учитель задает следующие вопросы:

- 1) в ходе какой войны проходила Ржевская битва?
- 2) какова политическая расстановка сил в начале 1942 года?
- 3) где располагается город Ржев?

**Основной этап.** После того, как учащиеся назвали тему урока и ответили на вопросы, учитель может включить им видеоролик «Ржевская битва. Нам этот бой не забыть никогда. 1942–1943» от федерального портала «История России», 2017. Перед просмотром можно задать вопросы, ответы на которые учащиеся найдут в ходе просмотра. После него учитель должен сделать акцент на героях войны, о которых не было сказано, и рассказать об их подвигах (И.И. Мещеряков, Г.Г. Габайдулин, А.А. Гамарян, В.Ф. Гастелло, М.Д. Соломатин)<sup>1</sup>. Осветив подвиги героев, можно переходить к проверке знаний учеников с помощью исторического марафона «Я убит подо Ржевом...» (рис. 1).

<sup>1</sup> 7 главных героев Ржевской битвы // Рамблер. URL: <https://sport.rambler.ru/other/41024590-7-glavnyh-geroev-rzhevskoy-bitvy/> (дата обращения: 15.01.2023).



Рис. 1. Заставка для исторического марафона  
Fig. 1. The screensaver for the historical marathon



Рис. 2. Первая сторона буклета  
Fig. 2. The first side of the booklet

Перед его началом можно раздать мини-буклеты, которые содержат основную информацию урока (рис. 2–3).

**Примеры вопросов для викторины.** Игра состоит из 17 теоретических вопросов, каждый из которых оценивается своими баллами (самые легкие за 100, усложненные – 400) (рис. 4).

Класс можно поделить по рядам и попросить назначить главнокомандующих, если ученики назовут свои команды в честь военного, который руководил армией в данной битве, можно добавить бонусные баллы за соблюдение исторического контекста. Мы же приведем перечень вопросов, которые рекомендуем включить в викторину.



Рис. 3. Вторая сторона буклета  
 Fig. 3. The second side of the booklet



Рис. 4. Игровое поле  
 Fig. 4. Playing field

1. Дата Ржевской битвы?
2. Какие известные советские командиры принимали участие?
3. Какие произведения вы можете назвать, посвященные данной битве?
4. Сколько продолжалось сражение по периметру Ржевско-Вяземского выступа?
5. Что объявил Гитлер в начале битвы?
6. Сколько наступательных операций включает Ржевская битва? Назовите их.
7. Какой подвиг совершил Иван Александрович Богданов?
8. Каковы были силы сторон?
9. Какие области удалось освободить в ходе Ржевско-Вяземской операции?

10. Какую операцию провело немецкое командование по окружению советской группировки?

11. Как еще называли Вторую Ржевско-Сычевскую наступательную операцию?

12. Чему способствовала операция «Марс»?

13. На сколько километров смогли отодвинуть фронт от Москвы советские войска?

14. Какие города удалось освободить?

15. Каковы потери со стороны советских войск в ходе битвы?

16. Кто совершил следующий подвиг: «В зимних боях 1942 г. на Калининском фронте отличился командир эскадрильи

капитан... К февралю 1942 г. на его счету было 11 воздушных побед, в том числе один самолет, уничтоженный в районе Ярцево при помощи тарана. 8 февраля 1942 г. совершил второй воздушный таран в районе Ржева – уничтожил самолет противника и погиб сам. 5 мая 1942 г. было присвоено звание Героя Советского Союза. В Волгограде именем героя названа улица и открыта мемориальная доска (был уроженцем Волгоградской обл.).»?

17. Каков итог битвы?

Для удобства проведения данного мероприятия также поделимся ответами на придуманные нами вопросы, приведенные выше (табл. 1).

Таблица 1

Ответы на вопросы теоретического блока

Table 1

Answers to the questions of the theoretical block

| № п/п | Ответы  |
|-------|---|
| 1     | 8 января 1942 – 31 марта 1943   |
| 2     | Г.К. Жуков, И.С. Конев, М.А. Пуркаев, М.Г. Ефремов, В.Д. Соколовский  |
| 3     | «Я убит подо Ржевом», «Прокляты и убиты», «Сашка», «Искупить кровью», «Артиллеристы, Сталин дал приказ!», «Ржев»  |
| 4     | 14 месяцев  |
| 5     | Ржев – это ворота Берлина   |
| 6     | 4 – Ржевско-Вяземская, Первая Ржевско-Сычевская (Гжатская), Вторая Ржевско-Сычевская (Гжатская), Ржевско-Вяземская  |
| 7     | Ему удалось организовать прорыв и вывести из окружения более 10 тыс. бойцов. Сам Богданов был тяжело ранен, эвакуирован в госпиталь на самолете, но 22 июля 1942 г. скончался от ран в Калинин, где и был похоронен   |
| 8     | Практически равные (при некотором совершенстве немецкой артиллерии и двойном в танках)  |
| 9     | Московская и Тульская области   |
| 10    | Зейдлиц   |
| 11    | Марс  |
| 12    | Разгром 6 немецкой армии Паулюса  |
| 13    | 130–160   |
| 14    | Ржев, Гжатск, Сычевка, Белый, Вязьма  |
| 15    | Более 1 миллиона человек  |
| 16    | И.И. Мещеряков  |
| 17    | Битва за Ржев надолго сковала крупные силы группы армий «Центр», обескровила их, притягивала немецкие резервы с других фронтов. Активные действия советской стороны срывали некоторые подготовленные немцами операции. Тем не менее, несмотря на все усилия и колоссальные жертвы, ликвидировать Ржевский плацдарм не удалось — германские войска ушли с него сами как под воздействием ослабления войск на выступе, так и в результате советских успехов на южном участке фронта. В целом, итог битвы был, скорее, неудачен для обеих сторон |





**Рис. 5.** Кадр из фильма «Ржевская битва. Нам этот бой не забыть никогда. 1942–1943»  
**Fig. 5.** A frame from the film “The Battles of Rzhev. We will never forget this fight. 1942–1943”



**Рис. 6.** Диплом для команд  
**Fig. 6.** Certificate for teams

После теоретических вопросов необходимо перейти к интерактиву, на котором ученики должны собрать фрагменты изображений и дать им описание в 2–3 предложениях. Например, одной из команд досталась данная иллюстрация (рис. 5).

Ученики должны сказать, что на фотографии Г.К. Жуков, который являлся главнокомандующим Ржевской битвы. Генерал руководил Второй Ржевско-Сычевской операцией в ноябре–декабре 1942 г.

По итогу игры выбираются победители, которым вручается диплом и памятные призы, например, стилизованные по данной тематике блокноты, значки, ручки, футболки, георгиевские ленты и др. (рис. 6).

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Важно помнить, что мероприятие должно носить не только развлекательную функцию, но и образовательную, и воспитательную. Главным аспектом образования на сегодняшний день остается патриотическое воспитание учеников. Сейчас актуально концентрировать внимание на подлинной истории России, говорить о подвигах настоящих героев, которые отдали жизнь за свою страну, не задумываясь о наградах и статусе. Необходимо детям прививать иное понятие героизма, а не то, которое закладывают современные фильмы, комиксы и книги. Однако эта задача лежит на плечах не только педагогических работников, но и родителей.

## Список источников

1. Берхин И.Б., Потемкин П.И., Матруненко С.И. и др. Методическое пособие по истории СССР (Советский период) IX–X классы. М., 1976. 399 с. URL: <https://search.rsl.ru/ru/record/01007031967>
2. Бушуева Т.С. Патриотическая традиция в освещении истории Великой Отечественной войны. М.: Москов. пед. гос. ун-т, 2017. 436 с. <https://elibrary.ru/uqyymi>
3. Зотова К.А., Михайлова Т.Л. Туристический маршрут «Дорога Памяти» как инструмент конструирования нравственно-патриотических ценностей // Вестник НГТУ им. Р.Е. Алексеева. Серия: управление в социальных системах. Коммуникативные технологии. 2016. № 1. С. 67–78. <https://elibrary.ru/yhclhn>
4. Кофанова С.А. Новое осмысление Великой Отечественной войны в литературе 60–80 гг. (по повести В. Кондратьева «Сашка») 11-й класс // Педагогический поиск. 2015. № 9–10. С. 15–19. <https://elibrary.ru/wlyjvh>
5. Никифоров Ю.А. Проблема сохранения ценностного статуса памяти о Великой Отечественной войне в современных условиях // Историческая память о Великой Победе как основа духовного единства Донбасса и России (в рамках празднования 75-летия Великой Победы): материалы Междунар. науч.-практ. конф. / под общ. ред. С.В. Беспаловой. Донецк: Изд-во ДонНУ, 2020. С. 27–30. <https://elibrary.ru/qnjpx>
6. Никонова Н.П. Патриоты воспитываются в делах // Народное образование. 2012. № 8. С. 268–270. <https://elibrary.ru/perzjt>
7. Стрелецкий И.Я. Непризнанные города-герои // ГОСРЕГ: Государственное регулирование общественных отношений. 2017. № 3 (21). С. 46. <https://elibrary.ru/zmjcht>

## References

1. Berkhin I.B., Potemkin P.I., Matrunenkov S.I. et al. (1976). *Metodicheskoe posobie po istorii SSSR (Sovetskii period) IX–X klassy* [Methodical Manual on the History of the USSR (Soviet Period) IX–X Classes]. Moscow, 399 p. (In Russ.) Available at: <https://search.rsl.ru/ru/record/01007031967>
2. Bushueva T.S. (2017). *Patrioticheskaya traditsiya v osveshchenii istorii Velikoi Otechestvennoi voiny* [Patriotic Tradition in History Coverage of the Great Patriotic War]. Moscow, Moscow Pedagogical State University Publ., 436 p. (In Russ.) <https://elibrary.ru/uqyymi>
3. Zotova K.A., Mikhailova T.L. (2016). Turisticheskii marshrut «Doroga Pamyati» kak instrument konstruirovaniya npravstvenno-patrioticheskikh tsennostei [The tourist route “The Road of Memory” as a tool of constructing moral and patriotic values]. *Vestnik NGTU im. R.E. Alekseeva. Seriya: upravlenie v sotsial'nykh sistemakh. Kommunikativnye tekhnologii* [Bulletin of Nizhny Novgorod State Technical University Named After R.E. Alexeyev. Series: Management in Social Systems. Communication Technologies], no. 1, pp. 67-78. (In Russ.) <https://elibrary.ru/yhclhn>
4. Kofanova S.A. (2015). Novoe osmyslenie Velikoi Otechestvennoi voiny v literature 60–80 gg. (po povesti V. Kondrat'eva «Sashka») 11-i klass [A new comprehension of the Great Patriotic War in the literature of the 60–80 (based on the story of V. Kondratiev “Sashka”) 11th Grade]. *Pedagogicheskii poisk* [Pedagogical Search], no. 9-10, pp. 15-19. (In Russ.) <https://elibrary.ru/wlyjvh>
5. Nikiforov Yu.A. (2020). Problema sokhraneniya tsennostnogo statusa pamyati o Velikoi Otechestvennoi voine v sovremennykh usloviyakh [The problem of preserving the value status of the memory of the Great Patriotic War in modern conditions]. In: Bespalova S.V. (gen. ed.). *Materialy Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii «Istoricheskaya pamyat' o Velikoi Pobede kak osnova dukhovnogo edinstva Donbassa i Rossii (v ramkakh prazdnovaniya 75-letiya Velikoi Pobedy)»* [Proceedings of the International Scientific and Practical Conference “Historical Memory of the Great Victory as the Basis of the Spiritual Unity of Donbass and Russia (as Part of Celebration of the 75th Anniversary of the Great Victory)”]. Donetsk: Donetsk National University Publ., pp. 27-30. (In Russ.) <https://elibrary.ru/qnjpx>
6. Nikonova N.P. (2012). Patrioty vospityvayutsya v delakh [Patriots are brought up in business]. *Narodnoe obrazovanie = National Education*, no. 8, pp. 268-270. (In Russ.) <https://elibrary.ru/perzjt>
7. Streletskii I.Ya. (2017). Nepriznannye goroda-geroi [Unrecognized Hero Cities]. *GOSREG: Gosudarstvennoe regulirovanie obshchestvennykh otnoshenii* [GOSREG: State Regulation of Public Relations], no. 3 (21), p. 46. (In Russ.) <https://elibrary.ru/zmjcht>

---

## Информация об авторе

**Самохвалова Ольга Андреевна**, студентка факультета истории, мировой политики и социологии, Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, г. Тамбов, Российская Федерация, [soa2403@mail.ru](mailto:soa2403@mail.ru)

## Information about the author

**Olga A. Samokhvalova**, Student of History, World Politics and Sociology Faculty, Derzhavin Tambov State University, Tambov, Russian Federation, [soa2403@mail.ru](mailto:soa2403@mail.ru)

---

Статья поступила в редакцию / The article was submitted 03.02.2023

Одобрена после рецензирования / Approved after reviewing 27.04.2023


Принята к публикации / Accepted for publication 12.05.2023

НАУЧНАЯ СТАТЬЯ  
УДК 378+372.881.111.1



## Проблемы языковой интерференции и пути их преодоления при изучении английского языка

Евгений Михайлович ФИЛАТОВ  

ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина»  
392000, Российская Федерация, г. Тамбов, ул. Интернациональная, 33  
 [filatovgenya200@gmail.com](mailto:filatovgenya200@gmail.com)

**Аннотация.** Изучение английского языка нередко вызывает трудности у русскоговорящих учеников и студентов. Во многом это объясняется многочисленными проблемами, связанными с проявлением языковой интерференции. В данном исследовании были выделены главные проблемы, встречающиеся на пути у изучающих английский язык. К ним были отнесены: согласование имен в английском языке, разница между грамматикой языков, отсутствие в русском и наличие в английском языке артиклей, опускание непереводаемых фраз в русском языке, перевод фраз, выражающих принадлежность кого-либо к чему-либо, отсутствие рефлексии у учеников и простота временной системы русского языка. Преодолев данные проблемы, ученикам будет намного легче освоить язык, поэтому в качестве возможных методов преодоления относим: описание артикуляции звуков с наглядным произношением, чтение скороговорок или стихотворений, чтение на русском языке с английским акцентом, фонетическую зарядку, применение артикуляционных упражнений, чтение слов с последнего слога.

**Ключевые слова:** проблемы интерференции, преодоление интерференции, изучение английского языка

---


**Для цитирования:** *Филатов Е.М.* Проблемы языковой интерференции и пути их преодоления при изучении английского языка // Державинский форум. 2023. Т. 7. № 2. С. 194-199.

---

ORIGINAL ARTICLE  
UDC 378+372.881.111.1

## Language interference issues and ways to overcome them when learning English

Evgeny M. FILATOV 

Derzhavin Tambov State University  
33 Internatsionalnaya St., Tambov, 392000, Russian Federation  
 [filatovgenya200@gmail.com](mailto:filatovgenya200@gmail.com)

**Abstract.** Learning English often causes difficulties for Russian-speaking pupils and students. This is largely due to the numerous issues associated with the manifestation of language interference. In this work, we highlight the main issues encountered on the way of English language learners. These include: agreement of names in English, the difference between the grammar of languages, the absence



of articles in Russian and the presence in English, the omission of untranslatable phrases in Russian, the translation of phrases expressing someone's belonging to something, the lack of reflection among students and the simplicity of the time system of the Russian language. Having overcome these problems, it will be much easier for students to master the language, therefore, as possible methods of overcoming, we include: a description of the articulation of sounds with visual pronunciation, reading tongue twisters or poems, reading in Russian with an English accent, phonetic exercises, the use of articulation exercises, reading words with last syllable.

**Keywords:** interference issues, overcoming interference, learning English

**For citation:** Filatov, E.M. (2023). Language interference issues and ways to overcome them when learning English. *Derzhavinskii forum = Derzhavin Forum*, vol. 7, no. 2, pp. 194-199. (In Russ., abstract in Eng.)

## ВВЕДЕНИЕ

Решающим этапом освоения английского языка становится начальный этап – именно в этот период учащийся осваивает фонетику нового языка, правила чтения, произношения звуков, интонацию, базовые грамматические основы. В зависимости от того, как хорошо он освоит данный этап, зависит то, сможет ли он в дальнейшем качественно использовать новый язык. Именно поэтому перед педагогом всегда возникает проблема преодоления интерференции, решив которую ученикам будет намного проще продолжить изучение иностранного языка. В данной работе мы продолжаем исследование, посвященное вопросам преодоления обучающимися интерференции при изучении иностранного языка [1] и предлагаем рассмотреть эффективные, на наш взгляд, способы преодоления языковой интерференции, которые могут помочь ученикам успешно освоить начальный этап изучения английского языка.

## РАЗЛИЧНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЯЗЫКОВОЙ ИНТЕРФЕРЕНЦИИ

Изучение английского языка часто приводит к проявлению интерференции у русскоязычных студентов ввиду того, что грамматические и лексические нормы двух языков порой сильно отличаются друг от друга. Если обратиться к грамматике и ее конструкциям при переводе, то

наибольшую сложность у русскоговорящих представляет *согласование имен* в языке английском. Для примера можно взять предложение: He said that he didn't know her. Достаточно часто учащиеся глагол «не знает» переводят вместо прошедшего времени в настоящем. Под влиянием русского языка интерференция может проявиться и при переводе будущего времени, где вместо «будущего в прошлом» (Future in Past) переводится предложение в простом будущем (Future simple): He said that he would not come. В данном примере интерференция проявляется при ложном переводе «он сказал, что он не придет», имея в виду Future Simple – He said that he will not come.

Другой проблемой, особенно в средних школах, становится *разница между грамматикой языка русского и английского*, что сопровождается сложностями в обучении. Согласно исследованиям Л.В. Щербы [2], причиной возникновения интерференции грамматической становится конфликт разных ассоциативных связей в синтаксисе языков и морфологии, а результатом такого конфликта становится проактивное и ретроактивное торможение.

*В отличие от русского языка английский имеет артикли*, из-за чего в ходе обучения у обучающихся возникает трудность при выборе нужного (the или a) или необходимости использовать его вообще. В русском языке связь между словами обеспечивают меняющиеся окончания

слов, однако в английском такую связь обеспечивают предлоги. Именно поэтому русскоговорящий студент испытывает сложности в выборе предлога в определенном случае.

Помимо этого, проявлению грамматической интерференции способствует неправильный перевод, если предложение имеет конструкции *there is/are*. Русский язык опускает фразы «имеет/существует», из-за чего трудным оказывается определение смысла фразы. Также русский язык характеризуется отрицанием нескольких вариантов, в то время как в английском языке отрицание может быть лишь одно. Русскоговорящие студенты нередко прибегают к автоматическому ошибочному употреблению нескольких отрицаний при переводе английских фраз [3]. Например, в русском языке в порядке вещей использовать двойное отрицание: я ничего тебе не скажу. В английской версии отрицание будет лишь одно – за счет глагола *to be*: *I will tell you nothing*.

Еще одним примером такой проблемы служит *ошибочный перевод фраз, выражающих принадлежность кого-либо к чему-либо* и напротив. Английская версия будет акцентироваться на конструкции “*to have*”, однако под влиянием русского языка учащийся может прибегнуть к конструкции “*to be*”. Трудность возникает при обнаружении учащимися несоответствия принадлежности слов с одинаковыми значениями для обоих языков, особенно учитывая, что некоторые английские глаголы употребляются лишь в связке с “*to be*”: *to be afraid of, to be hungry* и т. д.

Если ученики не проводят анализ собственных ошибок, это также может способствовать появлению интерференции. Например, студенты и школьники часто заучивают фразы, в результате чего у них отсутствует в дальнейшем возможность самостоятельно выстраивать высказывания и предложения. Отсюда следует вывод, что в изучении иностранного язы-

ка важно не только запоминать отдельные конструкции, но и анализировать их, пытаться разобраться в том, как они исторически произошли. Благодаря анализу ошибок появляется возможность их избежать в дальнейшем.

Безусловно, говоря об интерференции, проявляющейся при изучении английского языка русскоговорящими людьми, стоит упомянуть самую большую проблему – *усвоение 12 английских времен и их конструкций*. Русский язык с точки зрения времен является очень простым, что, в свою очередь, мешает изучающим английский язык в должной мере понять их временную систему. В результате становится сложно различить *Past Simple* и *Past Perfect*, *Past Simple* и *Present Perfect*.

### ПУТИ ПРЕОДОЛЕНИЯ ЯЗЫКОВОЙ ИНТЕРФЕРЕНЦИИ

Методов, описанных учеными, существуют достаточное количество. К примеру, довольно эффективными являются аналитико-имитативные методы при обучении произношению звуков и интонации. Они заключают в себе *описание артикуляции звуков с наглядным произношением* (примером) у диктора/педагога, и затем уже данные звуки повторяют учащиеся [4]. Артикуляцию английских звуков следует изучать путем сопоставления иноязычных звуков со звуками родного языка. На начальном этапе обучения хорошие результаты дают наглядные пособия, карточки, таблицы, значки и т. д.

По мнению Л.И. Баранниковой [5], в решении данной проблемы может помочь *чтение скороговорок или стихотворений с английским артикуляционным уклоном*, где отсутствует смягчение согласных с выпячивание губ на [y] и ударного [0].

Еще одним способом преодоления интерференции считается *чтение фраз или стихотворений на русском языке с*

английским акцентом. В этой практике педагог может контролировать движения губ (зрительный контроль) и само произношение учащимся гласных и согласных ИЯ, а также отсутствие смягчения согласных (слуховой контроль).

Одним из эффективных способов преодоления фонетической интерференции является *фонетическая зарядка*. Большая часть трудов Р.К. Миньяр-Белоручева посвящена именно ей и характеризует в начале урока проведение фонетических упражнений с целью тренировок слухо-произносительных навыков [6]. На начальном этапе обучения фонетическая зарядка преследует цель – сформировать у учащегося ритмико-интонационные и слухо-произносительные навыки. Данный способ прекрасно преодолевает языковую интерференцию, так как помогает учащемуся в перестройке уже знакомого артикуляционного русского аппарата на английский и при этом нейтрализует отрицательное влияние русского языка на обучение. Длительность фонетической зарядки варьирует от 3 до 8 минут в зависимости от числа отрабатываемых звуков и уровня обученности учащегося. Однако регулярное, а лучше ежедневное применение такого упражнения помогает достаточно быстро избавиться учащемуся от признаков языковой интерференции. Для фонетической зарядки можно использовать различные материалы: слова, рифмы, высказывания, стихи, пословицы, скороговорки и т. д. Таким образом, фонетическая зарядка, особенно в начале урока, помогает учащимся избежать фонетико-грамматических ошибок и снижает возможность появления в речи интерференции.

Не всегда на начальных этапах студенты осознают, что новая фонетическая система требует артикуляционных изменений – исходом становится адаптация звуков родного языка к английским, а это, в свою очередь, порождает неправильное

произношение. Поэтому еще одним способом преодоления языковой интерференции является *применение артикуляционных упражнений*. По мнению В.М. Филатовой, благодаря ритмико-интонационным моделям происходит освоение речевых образцов [7]. Данный этап сочетает в себе имитацию и разные способы введения нового материала, например, произнесение с одним ударением, снижение или увеличение тона речи и т. д. В целях формирования у учащихся интонационных навыков следует включать в урок упражнения на прослушивание текста или предложения в озвучке диктора или педагога с определением вида упражнения (вопросительное, повелительное и т. д.). Для работы с предложениями педагог может использовать специальные карточки для конкретного урока. В ходе подобных упражнений необходим строгий контроль учащихся со стороны учителя. Еще одним важным элементом при обучении интонации на начальном этапе является применение песен и стихотворений [8].

Помимо этого, эффективной на сегодняшний день является методика *чтения слов, начиная с последнего слога*. В ходе такой практики перестает казаться трудным слово, даже длинное по произношению, а также легко достигается нужный интонационный эффект, так как при чтении слова с конца интонационный рисунок будет сохранен [9].

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

При изучении английского языка у обучающегося возникает немало проблем, связанных с языковой интерференцией. В рамках данного исследования были рассмотрены основные проблемы, к которым автор отнес следующие: согласование имен в английском языке; разницу между грамматикой языков; отсутствие в русском и наличие в английском языке артиклей; опускание непереводаемых фраз в

русском языке; перевод фраз, выражающих принадлежность кого-либо к чему-либо; отсутствие рефлексии у учеников, простоту временной системы русского языка. К возможным эффективным методам преодоления языковой интерференции автор отнес следующие: описание

артикуляции звуков с наглядным произношением, чтение скороговорок или стихотворений, чтение на русском языке с английским акцентом, фонетическая зарядка, применение артикуляционных упражнений, чтение слов с последнего слога.

#### Список источников

1. Филатов Е.М. Особенности интерференции в лингвистике и факторы, влияющие на ее проявление // Державинский форум. 2023. Т. 7. № 1. С. 9-15.
2. Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. М.: Наука, 1974. 427 с. URL: [http://elib.gnpbu.ru/textpage/download/html/?book=scherba\\_yazykovaya-sistema--deyatelnost\\_1974](http://elib.gnpbu.ru/textpage/download/html/?book=scherba_yazykovaya-sistema--deyatelnost_1974)
3. Самарская С.В. Влияние межъязыковой грамматической трансференции и интерференции на изучение иностранного языка // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. 2017. № 3. С. 210-216. <https://elibrary.ru/zivutv>
4. Уварова Т.П. К вопросу о фонетической интерференции или как говорить по-английски без русского акцента // Лесной вестник. 2002. № 3. С. 42-44. <https://elibrary.ru/hvsfux>
5. Баранникова Л.И. Проблема интерференции и вопросы взаимодействия языков // Вопросы методики преподавания иностранных языков в связи с проблемой языковой интерференции. Саратов: Изд-во Саратовского ун-та, 1966. С. 4-23. URL: <https://search.rsl.ru/ru/record/01006131515>
6. Миньяр-Белоручев Р.К. Методика обучения французскому языку. М.: Просвещение, 1990. 224 с. URL: <https://search.rsl.ru/ru/record/01006566114>
7. Филатова В.М. Методика обучения иностранным языкам в начальной и основной общеобразовательной школе. Ростов н/Д.: Феникс, 2004. 416 с. URL: <https://mineevaov.files.wordpress.com/2018/11/d184d0b8d0bbd0b0d182d0bed0b2-d0bcd0b5d182d0bed0b4d0b8d0bad0b0.pdf>
8. Успенский М.Б. Внешняя интерференция и межъязыковые сопоставления на уроках русского языка // Русский язык в национальной школе. 1975. № 1. С. 8-11.
9. Дедова Н.Н. Обучение фонетике на уроках английского языка // Образование в современной школе. 2007. № 2. С. 20-22. URL: [http://www.uroki.ru/met\\_rus/k\\_inostrannyi/met\\_kop\\_dedova.pdf](http://www.uroki.ru/met_rus/k_inostrannyi/met_kop_dedova.pdf)

#### References

1. Filatov E.M. (2023). Features of interference in linguistics and factors influencing its performance. *Derzhavinskii forum = Derzhavin Forum*, vol. 7, no. 1, pp. 9-15 (In Russ.)
2. Shcherba L.V. (1974). *Yazykovaya sistema i rechevaya deyatelnost'* [Language System and Speech Activity]. Moscow, Nauka Publ., 427 p. (In Russ.) Available at: [http://elib.gnpbu.ru/textpage/download/html/?book=scherba\\_yazykovaya-sistema--deyatelnost\\_1974](http://elib.gnpbu.ru/textpage/download/html/?book=scherba_yazykovaya-sistema--deyatelnost_1974)
3. Samarskaya S.V. (2017). The effect of interlingual grammar transference and interference in learning of foreign languages. *Aktual'nye problemy filologii i pedagogicheskoi lingvistiki = Current Issues in Philology and Pedagogical Linguistics*, no. 3, pp. 210-216. (In Russ.) <https://elibrary.ru/zivutv>
4. Uvarova T.P. (2002). K voprosu o foneticheskoi interferentsii ili kak govorit' po-angliiski bez russkogo aktsenta [To the question of phonetic interference or how to speak English without a Russian accent]. *Lesnoi vestnik* [Forestry Bulletin], no. 3, pp. 42-44. (In Russ.) <https://elibrary.ru/hvsfux>

5. Barannikova L.I. (1966). Problema interferentsii i voprosy vzaimodeistviya yazykov [The problem of interference and questions of interaction of languages]. *Voprosy metodiki prepodavaniya inostrannykh yazykov v svyazi s problemoi yazykovoi interferentsii* [Questions of Methods of Teaching Foreign Languages In Connection With the Problem of Language Interference]. Saratov, Saratov State University Publ., pp. 4-23. (In Russ.) Available at: <https://search.rsl.ru/ru/record/01006131515>
6. Min'yar-Beloruchev R.K. (1990). *Metodika obucheniya frantsuzskomu yazyku* [Methods of Teaching a French Language]. Moscow, Prosveshchenie Publ., 224 p. (In Russ.) Available at: <https://search.rsl.ru/ru/record/01006566114>
7. Filatova V.M. (2004). *Metodika obucheniya inostrannym yazykam v nachal'noi i osnovnoi obshcheobrazovatel'noi shkole* [Methods of Teaching Foreign Languages in Primary and Secondary Schools]. Rostov-on-Don, Feniks Publ., 416 p. (In Russ.) Available at: <https://mineevaoa.files.wordpress.com/2018/11/d184d0b8d0bbd0b0d182d0bed0b2-d0bcd0b5d182d0bed0b4d0b8d0bad0b0.pdf>
8. Uspenskii M.B. (1975). Vneshnyaya interferentsiya i mezh'yazykovye sopostavleniya na urokakh russkogo yazyka [External interference and interlingual comparisons in the lessons of the Russian language]. *Russkii yazyk v natsional'noi shkole* [Russian Language at the National School], no. 1, pp. 8-11. (In Russ.)
9. Dedova N.N. (2007). Obuchenie fonetike na urokakh angliiskogo yazyka [Teaching phonetics in English lessons]. *Obrazovanie v sovremennoi shkole* [Education in Modern School], no. 2, pp. 20-22. (In Russ.) Available at: [http://www.uroki.ru/met\\_rus/k\\_inostrannyi/met\\_kop\\_dedova.pdf](http://www.uroki.ru/met_rus/k_inostrannyi/met_kop_dedova.pdf)

---

#### Информация об авторе

**Филатов Евгений Михайлович**, научный сотрудник лаборатории языкового поликультурного образования, Тамбовский государственный университет им. Г.П. Державина, г. Тамбов, Российская Федерация, <https://orcid.org/0000-0001-6331-4718>, [filatovgenya200@gmail.com](mailto:filatovgenya200@gmail.com)

#### Information about the author

**Evgeny M. Filatov**, Research Scholar of Linguistic Multicultural Education Laboratory, Derzhavin Tambov State University, Tambov, Russian Federation, <https://orcid.org/0000-0001-6331-4718>, [filatovgenya200@gmail.com](mailto:filatovgenya200@gmail.com)

---

Статья поступила в редакцию / The article was submitted 17.11.2022  
Одобрена после рецензирования / Approved after reviewing 10.01.2023  
Принята к публикации / Accepted for publication 20.01.2023

НАУЧНАЯ СТАТЬЯ  
УДК 343.35



## Заимствование зарубежного опыта противодействия коррупции на примере Республики Корея: особенности южнокорейской системы, перспективы адаптации в Российской Федерации

Данила Павлович БАННИКОВ ✉

ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина»  
392000, Российская Федерация, г. Тамбов, ул. Интернациональная, 33  
✉ [bannikov.0704@mail.ru](mailto:bannikov.0704@mail.ru)

**Аннотация.** Обоснована важность совершенствования законодательства с учетом позитивного зарубежного опыта. Проведена сравнительная характеристика южнокорейской системы и наших национальных особенностей, с потенциальной возможностью адаптации данного опыта. Рассмотрена проблематика заимствования зарубежного опыта в рамках борьбы с коррупцией. Актуальность темы подтверждается проблемой коррупции как национальной проблемы в условиях современной среды.

**Ключевые слова:** противодействие коррупции, коррупция, Республика Корея, заимствование

**Для цитирования:** Банников Д.П. Заимствование зарубежного опыта противодействия коррупции на примере Республики Корея: особенности южнокорейской системы, перспективы адаптации в Российской Федерации // Державинский форум. 2023. Т. 7. № 2. С. 200-206.

---

ORIGINAL ARTICLE  
UDC 343.35

## Borrowing foreign experience in combating corruption on the example of the Republic of Korea: features of the South Korean system, prospects for adaptation in the Russian Federation

Danila P. BANNIKOV ✉

Derzhavin Tambov State University  
33 Internatsionalnaya St., Tambov, 392000, Russian Federation  
✉ [bannikov.0704@mail.ru](mailto:bannikov.0704@mail.ru)

**Abstract.** The importance of improving legislation is substantiated, taking into account positive foreign experience. A comparative description of the South Korean system and our national characteristics has been carried out, with the potential possibility of adapting this experience. The problems of borrowing foreign experience in the framework of the fight against corruption are considered. The relevance of the topic is confirmed by the problem of corruption as a national problem in the modern environment.

**Keywords:** anti-corruption, corruption, Republic of Korea, borrowing

**For citation:** Bannikov, D.P. (2023). Borrowing foreign experience in combating corruption on the example of the Republic of Korea: features of the South Korean system, prospects for adaptation in the Russian Federation. *Derzhavinskii forum = Derzhavin Forum*, vol. 7, no. 2, pp. 200-206. (In Russ., abstract in Eng.)

## ВВЕДЕНИЕ

Коррупция – это, безусловно, пагубное явление, существование которого проистекает из нынешней системы политических, экономических и социальных факторов, которые в совокупности образуют наше общество. Коррупция, вызванная возникающими противоречиями с современным государственным и общественным устройством, отраженным в конституции как демократическое, правовое и социальное, закономерно порождает необходимость борьбы с ней.

В условиях переменчивости политической обстановки, присущей нашему миру глобализации, каждое государство находит собственные пути борьбы с коррупцией.

Современное мировое сообщество наиболее высоко оценивает Закон Республики Корея «О борьбе с коррупцией» от 1 января 2002 г. Цель исследования состоит в раскрытии особенностей южнокорейского опыта по борьбе с коррупцией, возможности его заимствования, а также в анализе путей противодействия коррупции в России на основе работ отечественных и зарубежных исследователей [1–8].

## РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Вопрос глобализации в мире XXI века стоит наиболее остро из-за укрепления международных связей, а равно и распространения организованной преступности и увеличения масштабов коррупции. Это приводит к важности налаживания взаимодействия государств в рамках борьбы с коррупцией, что подразумевает активное сотрудничество правоохранительных органов, таможи, создание международных

договоров и союзов по борьбе с коррупцией, а также налаживание научного и теоретического дискурса по этому вопросу, взаимодействие правовых систем [1, с. 3].

Важно также отметить, что систематическая борьба с коррупцией, особенно в современных условиях, является достаточно новым явлением в масштабах истории, что порождает уместность вопроса об обмене опытом, о заимствовании зарубежного опыта<sup>1</sup>. Однако в рамках этих процессов огромную роль играют геополитические, экономические, социальные факторы и исторические особенности, присущие какому-либо из государств в конкретном временном периоде их развития. Таким образом, можно сделать вывод о сложности использования любого зарубежного опыта на благо своей страны, так как каждый опыт является уникальным явлением, и перенесение его на собственную страну может породить ряд противоречий.

Эти объективные факторы заставляют относиться с соответствующим скепсисом к возможности заимствования чужого опыта, однако, опыт Республики Корея во многом является эталонным и заслуживающим отдельного внимания. Несмотря на сделанные выше промежуточные выводы, не следует отвергать возможности использования чужого опыта, напротив, они должны стимулировать научное сообщество для активной работы по адаптации зарубежного опыта уже в нашей

<sup>1</sup> Камназаров М.М., Сарсенов А. Анализ национальных законодательств зарубежных государств в сфере борьбы с коррупцией (Сингапур, Южная Корея, США, Россия) // Верховный Суд Республики Казахстан. 2013. URL: <https://www.sud.gov.kz/rus/content/analiz-nacionalnyh-zakonodatelstv-zarubezhnyh-gosudarstv-v-sfere-borby-s-korrupciy-singapur>

стране. Для обоснования данного утверждения необходимо выделить особенности южнокорейской системы, провести аналогии с российскими реалиями и в заключение подытожить данную базовую сравнительную характеристику.

В достаточной степени в мире закрепились мнение о том, что условно авторитарная власть, централизованная система управления и монополизированная экономика, основу которой составляют крупные финансово-промышленные группы, способствуют распространению коррупции. Эти условия, свойственные Республике Корея, уже роднят ее с Россией. В РФ же глубоко распространено мнение о том, что коррупция – это препятствие на пути к экономическому росту, что, безусловно, является правдой. Но концентрация на этом тезисе, как и на иных позициях, без комплексного подхода к совокупности существующих проблем ошибочна. Необходимо осознавать, что коррупция распространена на всех уровнях общества, но особенно остро воспринимается на бытовом уровне, то есть когда обыватель через знакомых, СМИ, посредством громких общественных скандалов, через личный опыт сталкивается с ней, что откладывает отпечаток на объективное восприятие коррупции, затрудняет ее познание как явления и возможность противостояния ей.

Коррупция как таковая не противоречит экономическому развитию, Корея тому пример. Закономерно взлеты и падения коррупции происходят параллельно переменам и реформам либо носят более глубокий и долгосрочный характер. В обоих случаях между опытом рассматриваемой страны и опытом России существует сходство, но с некоторыми оговорками, о чем будет сказано далее.

Говоря об экономическом развитии в контексте и с учетом коррупции, невозможно не упомянуть об определенных исторических и экономических особенностях

обеих стран. Корея достаточно локальная держава, хотя и обладающая большим авторитетом среди мирового сообщества, в том числе и благодаря их опыту борьбы с коррупцией. Главное условие успеха Кореи – это то, что она исторически является одним из «окон» западного мира в Азии, что приводит к большому финансовому потоку. Инвестиции в Корею являются одними из самых больших в Азии (после Японии). Корейская валюта – вон – показывает одну из самых положительных динамик в мире. Индекс восприятия коррупции увеличился с 4,2 в 2000 г. до 5,6 в 2008 г., благодаря чему страна поднялась с 50-го до 40-го места в общем списке, что является следствием глобальных реформ, которые были бы невозможны без активного влияния заинтересованных партнеров со стороны. Россия с геополитической точки зрения – держава мирового уровня, ее силы гораздо более рассеяны из-за большего количества политических точек интереса, и в том числе из-за своих огромных размеров и ресурсов. Эти факторы образуют специфику политического взаимодействия с мировым сообществом, что выражается в столкновении политических интересов.

Рассуждая о сходствах и различиях, необходимо выделить такую особенность коррупции в Кореи, как ее волнообразность. Это связано как с тем, что она является следствием реформ и экономических изменений, так и с тем, что призыв к борьбе с коррупцией является методом популизма в политической борьбе. В нашей стране по ряду множества причин коррупция носит более «текущий», нарастающий, но и более пассивный характер. Однако и это является следствием реформ и глобальных изменений, потрясших всю страну сразу после распада СССР, хотя определенные тенденции существовали и до его развала в виде постепенного внедрения рыночных элементов в плановую систему экономики.



Говоря о более глубинном характере изменений коррупции, стоит отметить специфику менталитета, исторических и культурных тенденций. Строгая иерархия, конфуцианство и почитание предков, распространенные в Корее, проявляются на всех уровнях общества. Азиатское бытие общества выражается в таких примерах: если кто-то оказал тебе услугу, то тебе необходимо дать что-либо взамен, даже если это была его формальная обязанность, например, регламентированные функции чиновника в рамках бюрократической системы. Соответственно, взяточничество, хотя и в виде подарков, очень распространенная форма коррупции в Корее [2, с. 148]. В России можно наблюдать сходную тенденцию. Если продолжать тему менталитета и культурно-исторических традиций, то в России выделяют высокую толерантность к коррупции. Население исторически привыкло к произволу властей, к повинностям, оброкам и так далее, что привело к апатичности по отношению к коррупции. Из этого можно сделать вывод о важности работы с осознанностью населения и жесткого контроля по отношению к чиновникам в России, но с осознанием их важности в российских реалиях.

В Республике Корея неоспоримым преимуществом является многосторонняя борьба с коррупцией: сильное гражданское общество с развитыми институтами гражданских прав и инициатив; прозрачность бюрократии; крайне развитые общественные организации, комитеты и инспекции. Все это, вкупе с распространенной на всех уровнях общества нетолерантности к коррупции, заставляет государство идти на активные шаги по борьбе с ней. Тем не менее все еще существует местная культура «товарищества» людей с похожими взглядами и сходных профессий. В совокупности с жестким, централизованным законодательством, активным бюрократическим аппаратом и

влиятельностью финансово-промышленных гигантов это приводит к большой распространенности и объемам коррупции. Подмечая объективную полезность развитого гражданского общества в целом, и в качестве сделанных выше промежуточных выводов, а также с учетом схожести некоторых вышеописанных тенденций в обеих обществах, и тех, что будут описаны далее, вполне справедливо было бы выделить именно развитость гражданского общества и его взаимодействие с чиновничьим аппаратом как социально и национально полезный фактор. Однако, сохраняя максимально объективный подход к изучаемой теме на протяжении всего исследования, невозможно не указать на достаточно идеалистические и отдаленные перспективы полноценного развития гражданского общества в Российской Федерации. Возможности по обсуждению, внедрению и реализации описанных мер на государственном уровне мы считаем достаточно важными и объективно полезными, но также максимально отдаленными и призрачными. В то же время, если говорить о практической реализации, такая не самая благоприятная перспектива оставляет большой временной простор для дальнейших исследований по данному вопросу, что, вероятно, повысит качество конечного интеллектуального продукта.

Переходя к вопросу контроля чиновничьего аппарата, следует отметить, что одной из главных причин коррупции в обеих странах является бюрократия. В Корее реформа государственных учреждений, упрощение бюрократических процедур способствовали снижению уровня коррупции. Слабости и сильные стороны южнокорейской системы бюрократии должны и могут быть учтены в рамках российской реальности, так как определенный фундамент в нашей стране уже существует.

Конкретизируя описание политики Республики Корея, следует выделить такие направления, как: 1) превентивные меры – ослабление государственного влияния на уровне муниципалитетов, ослабление власти местной администрации и чиновников; 2) репрессивные меры – карательные меры по факту совершения коррупционных деяний; 3) прозрачность деятельности администрации; 4) взаимодействие частных лиц с государственными службами.

Также стоит рассмотреть опыт Сеула, комплексный подход которого можно разделить на: 1) меры минимизации государственного регулирования; 2) внедрение системы сбора информации о коррупции; 3) внедрение системы «OPEN»; 4) подписание договора о неподкупности чиновниками [3, с. 66].

При рассмотрении их подхода, например, меры минимизации государственного регулирования являются очень спорными в рамках нашей страны, и данный вопрос можно считать дискуссионным.

Внедрение системы сбора информации непосредственно связано с системой «OPEN» (программа, запущенная в 1999 г., сделавшая прозрачной бюрократическую систему, позволяющая гражданам наблюдать за процессом рассмотрения своих обращений), что перекликается с возможностью граждан самостоятельно начинать расследование при подозрении на коррупционное преступление. Здесь и в совокупности предпринимаемых мер подход Сеула можно назвать инновационным и творческим, с использованием последних технических и научных достижений. Этот опыт можно использовать, но вероятно лишь в долгосрочной перспективе, в виде аналогичной, возможно более рассредоточенной системы в рамках регионов, но подчиняющихся единому центру. Инициатива Сеула впоследствии была внедрена на уровне всей страны. Данный факт подтверждает возможность исполь-

зования схожего подхода при организации и разработке аналогичной системы в перспективе. В любом случае этот опыт стоит рассмотреть, но он однозначно будет иметь большие трудозатраты.

Наличие практики «договора о неподкупности» – письменное обязательство между чиновником, курирующим поток денег или ресурсов, с частным лицом или другим чиновником, обеспечивающим, например, строительство дороги по взаимной обязанности не брать взятки. В ином случае они будут нести ответственность, что также обеспечивает их взаимный контроль. Данная практика также может найти отражение в нашей системе, но при условии реформирования бюрократического аппарата в целом.

Сложность политической ситуации может усложнить межгосударственное сотрудничество в области борьбы с коррупцией, что должно подвигнуть Россию на самодостаточность и суверенность, в том числе и в данной сфере. Следствием этого должна явиться более жесткая, централизованная система борьбы с коррупцией, тем более что фундамент уже заложен. Необходимы дальнейшие инновации и возможные реформы.

Наш законодатель в ходе своей деятельности, ведя ее по множеству фронтов, закрывает глаза на более практические вопросы реализации права, которые он формирует. Как акт популизма Государственная Дума РФ принимает декларативные, заведомо обреченные на бездействие нормы права. В результате граждане и иные субъекты наделены необходимыми правами, но реализовать их не могут [1, с. 4].

Противодействие коррупции однозначно должно осуществляться по всем направлениям государственной политики. При действии в какой-нибудь одной сфере появляются большие риски развития коррупции в другой. Большая часть граждан привыкла мыслить коррупцировано.

Для осуществления принципа законности, прежде всего, нужно в сознании человека искоренить возможность дачи взятки. Концепцией антикоррупционных мер может быть не только принятие законодательных актов в государственной сфере, но и их повсеместное, практическое применение, именно это позволит осуществлять тщательный контроль над коррупционной деятельностью. Более того, для борьбы с коррупцией необходимы полноценное гражданское общество, развитые общественные институты, объективное и компетентное приобщение СМИ. Сделать акцент на прозрачности в работе всех ветвей власти на всех уровнях [4, с. 115].

#### ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В научной среде находит свое подтверждение мнение о нецелесообразности

слепого копирования. Необходимо исключить как идею абсолютизации чужого опыта, так и полного его игнорирования. В конечном итоге как таковое «заимствование» невозможно. Но при этом возможна и наиболее рациональна «адаптация» чужого опыта под наши сложившиеся общественные отношения, экономическую ситуацию и возможности, а также под правовую базу, что, как было отмечено, невозможно без активного междисциплинарного сотрудничества как внутри научного сообщества, так и во взаимодействии его с государством. Россия избрала свой путь, однако для достижения наилучших результатов необходимы соответствующие дальнейшие шаги по улучшению существующей системы как в наиболее широком смысле, так и в рамках борьбы с коррупцией.

#### Список источников

1. *Кожевников В.В.* К проблеме использования российским законодателем иностранного правовотворческого опыта // Пролог: журнал о праве. 2017. № 4 (16). С. 2-7. <https://doi.org/10.21639/2313-6715.2017.4.1>, <https://elibrary.ru/yrhtcx>
2. *Ким Ен Ун, Трунцевский Ю.В., Молчанова М.А.* Антикоррупционная политика Республики Корея: история становления и современность // Сравнительная политика. 2018. Т. 9. № 3. С. 146-153. <https://doi.org/10.18611/2221-3279-2018-9-3-146-153>, <https://elibrary.ru/xtkutr>
3. *Шунаев А.М.* Опыт борьбы с коррупцией в Южной Корее и Сингапуре // Управленческое консультирование. 2018. № 3 (111). С. 65-71. <https://doi.org/10.22394/1726-1139-2018-3-65-71>, <https://elibrary.ru/xrljyl>
4. *Созонова В.С.* Коррупция в современной России: пути противодействия // Молодой ученый. 2019. № 17 (255). С. 114-116. <https://elibrary.ru/ovfiis>
5. *Ларина О.Г., Шевелева С.В.* Правовой опыт России в сфере противодействия коррупции: история и современность // Всероссийский криминологический журнал. 2013. № 3. С. 179-187. <https://elibrary.ru/rauf1b>
6. Мировой опыт борьбы с коррупцией: сб. материалов науч. семинаров и заседаний дискуссионного клуба (2011–2013) / под ред. М.И. Амара. М.: Лингвистика, 2014. 141 с. <https://elibrary.ru/uinjvn>
7. *Сафонова Н.А., Баюш А.А.* Республика Корея и индекс восприятия коррупции // Наука и бизнес: пути развития. 2019. № 10 (100). С. 102-107. <https://elibrary.ru/dbvdfz>
8. *Шурыгин Ф.Ф.* Система противодействия коррупции в Республике Корея // Юридическая мысль. 2012. № 5 (73). С. 124-136. <https://elibrary.ru/puwnrr>

## References

1. Kozhevnikov V.V. (2017). To the problem of use of the foreign law-making experience by the Russian legislator. *Prolog: zhurnal o prave = Prologue: Law Journal*, no. 4 (16), pp. 2-7. (In Russ.) <https://doi.org/10.21639/2313-6715.2017.4.1>, <https://elibrary.ru/yrhtcx>
2. Kim En Un, Truntsevskii Yu.V., Molchanova M.A. (2018). Anti-corruption policy of the Republic of Korea: the history of formation and modernity. *Sravnitel'naya politika = Comparative Politics Russia*, vol. 9, no. 3, pp. 146-153. (In Russ.) <https://doi.org/10.18611/2221-3279-2018-9-3-146-153>, <https://elibrary.ru/xtkuttr>
3. Shunaev A.M. (2018). The experience of combating corruption in South Korea and Singapore. *Upravlencheskoe konsul'tirovanie = Administrative Consulting*, no. 3 (111), pp. 65-71. (In Russ.) <https://doi.org/10.22394/1726-1139-2018-3-65-71>, <https://elibrary.ru/xrljyl>
4. Sozonova V.S. (2019). Korruptsiya v sovremennoi Rossii: puti protivodeistviya [Corruption in modern Russia: ways to counter]. *Molodoi uchenyi = Young Scientist*, no. 17 (255), pp. 114-116. (In Russ.) <https://elibrary.ru/ovfiis>
5. Larina O.G., Sheveleva S.V. (2013). Russian legal experience in corruption counteraction: history and today. *Vserossiiskii kriminologicheskii zhurnal = Russian Journal of Criminology*, no. 3, pp. 179-187. (In Russ.) <https://elibrary.ru/rauf1b>
6. Amar M.I. (ed.). (2014). *Sbornik materialov nauchnykh seminarov i zasedanii diskussionnogo kluba (2011–2013): Mirovoi opyt bor'by s korruptsiei* [Proceedings of Scientific Seminars and Meetings of the Discussion Club (2011–2013): "World Experience in the Fight against Corruption"]. Moscow, Lingvistika Publ., 141 p. (In Russ.) <https://elibrary.ru/uinjvn>
7. Safonova N.A., Bayush A.A. (2019). The Republic of Korea and corruption perception index. *Nauka i biznes: puti razvitiya = Science and Business: Ways of Development*, no. 10 (100), pp. 102-107. (In Russ.) <https://elibrary.ru/dbvdfz>
8. Shurygin F.F. (2012). The system of counteraction to corruption in the Republic of Korea. *Yuridicheskaya mysl' [Legal Thought]*, no. 5 (73), pp. 124-136. (In Russ.) <https://elibrary.ru/puwnrr>

---

## Информация об авторе

**Банников Данила Павлович**, студент института права и национальной безопасности, Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, г. Тамбов, Российская Федерация, [bannikov.0704@mail.ru](mailto:bannikov.0704@mail.ru)

## Information about the author

**Danila P. Bannikov**, Student of the Institute of Law and National Security, Derzhavin Tambov State University, Tambov, Russian Federation, [bannikov.0704@mail.ru](mailto:bannikov.0704@mail.ru)

---

Статья поступила в редакцию / The article was submitted 02.03.2023

Одобрена после рецензирования / Approved after reviewing 26.04.2023

Принята к публикации / Accepted for publication 12.05.2023

НАУЧНАЯ СТАТЬЯ  
УДК 352.55



## К вопросу о правовом разграничении компетенций органов государственной власти и органов местного самоуправления

Артём Алексеевич КУЗНЕЦОВ ✉

ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина»

392000, Российская Федерация, г. Тамбов, ул. Интернациональная, 33

✉ [artyomkuznetsov27@yandex.ru](mailto:artyomkuznetsov27@yandex.ru)

**Аннотация.** Цель данного исследования заключается в анализе компетенций по взаимодействию органов государственной власти и органов местных муниципалитетов для выявления спорных аспектов, выражающихся в правовом отношении в сфере разграничения управления территориями. В ходе работы проведено аналитическое исследование правовых полномочий федеральной власти, власти субъектов Российской Федерации и местных самоуправлений с использованием аксиоматического и дедуктивного научных методов, в ходе чего были выявлены некоторые упущения нормотворческого характера, негативно влияющие на осуществление эффективной деятельности муниципальной власти. Данные проблемы были сформулированы и проанализированы в тексте работы, что в свою очередь может стать отправной точкой для дальнейших, более углубленных исследований в разрезе нормативного урегулирования разграничений органов власти в России и стать весомой причиной для реформирования всей правовой базы сферы управления Российской Федерации в будущем.

**Ключевые слова:** разграничение власти, муниципалитет, государственная власть, нормативно-правовой характер, правовая база РФ

**Для цитирования:** Кузнецов А.А. К вопросу о правовом разграничении компетенций органов государственной власти и органов местного самоуправления // Державинский форум. 2023. Т. 7. № 2. С. 207-213.

ORIGINAL ARTICLE  
UDC 352.55

## On the issue of the legal delimitation of the competences of public authorities and local self-government bodies

Artem A. KUZNETSOV ✉

Derzhavin Tambov State University

33 Internatsionalnaya St., Tambov, 392000, Russian Federation

✉ [artyomkuznetsov27@yandex.ru](mailto:artyomkuznetsov27@yandex.ru)

**Abstract.** The purpose of this study is to analyze the competences for the interaction of state authorities and local municipalities in order to identify controversial aspects, expressed in legal terms in the

sphere of delineation of territorial administration. In the course of the work, an analytical study of the legal powers of the federal government, the authorities of the constituent entities of the Russian Federation and local self-governments was carried out using axiomatic and deductive scientific methods, during which some omissions of a rule-making nature were identified that negatively affect the implementation of the effective activities of municipal authorities. These problems were formulated and analyzed in the text of the work, which, in turn, can become a starting point for further, more in-depth research in the context of the normative settlement of the delimitation of authorities in Russia and become a significant reason for reforming the entire legal framework of the Russian Federation in the future.

**Keywords:** delimitation of power, municipality, state power, regulatory nature, legal framework of the Russian Federation

**For citation:** Kuznetsov, A.A. (2023). On the issue of the legal delimitation of the competences of public authorities and local self-government bodies. *Derzhavinskii forum = Derzhavin Forum*, vol. 7, no. 2, pp. 207-213. (In Russ., abstract in Eng.)

---

## ВВЕДЕНИЕ

Российская Федерация – это государство, управление которым происходит на трех ступенях власти: федеральной, региональной и местной. Вопросы, которые возникают в процессе такого управления, могут не соотноситься с правовыми нормами, прописанными в официальных нормативных документах. В связи с этим обстоятельством возникают противоречия между органами государственной власти (федеральная власть, власть субъектов РФ) и местным самоуправлением, не входящим в структуру органов государственной власти. По этой причине ключевым положением в отношениях между государством и муниципалитетом становится правовое разграничение компетенций этих органов власти и их проблемные точки соприкосновения во время осуществления своей прямой деятельности. В частности, данной точки зрения в своих работах придерживаются и отечественные авторы, такие как Р.М. Усманова, Н.В. Артамонова, А.В. Бодягин, В.В. Шиганов, А.А. Сергеев, И.В. Упоров [1–5] и др.

Для того чтобы оценить нынешнюю систему разграничений в полномочиях государственной и муниципальной власти в России, во-первых, следует четко понимать правовую структуру предоставляе-

мых компетенций и, во-вторых, выявить упущения нормативно-правового характера, которые создают проблемные ситуации во взаимодействиях этих органов власти. Для этого следует подробнее углубиться в каждый из вышеописанных аспектов.

## СОВРЕМЕННОЕ УСТРОЙСТВО СИСТЕМЫ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ ВЛАСТНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Местное самоуправление, как было сказано ранее, не относится к органам государственной власти в РФ и является одной из форм осуществления прямого народного управления. Данный правовой аспект определяет возможность говорить об особой связи в делах управления с органами госвласти. В соответствии с Конституцией РФ органы местной власти имеют ряд полномочий, среди которых создание устава муниципалитета, формирование местных органов власти, распоряжение муниципальной собственностью, бюджетная политика, издание собственных муниципальных правовых актов, комплексная социально-экономическая, а также социально-культурная сферы жизнедеятельности, обеспечение безопасности населения. Из этого следует, что ме-

стное самоуправление по своей природе занято вопросами местного значения, которые на местах могут быть объективно эффективнее решены, нежели чем с государственной стороны. Однако в соответствии с законодательством РФ государственная власть может делегировать либо передавать свои полномочия органам местной власти с соответствующим выделением ресурсов на решение подобного типа вопросов, то есть средства субъекта идут именно на решение передаваемой проблемы, не затрагивая муниципальный бюджет, если иное не предусмотрено соответствующими правовыми актами.

Одной из общепринятых форм взаимодействия госвласти с местным самоуправлением является контроль, подразделяющийся на контроль за деятельностью переданных в местную власть полномочий и на контроль за исполнением законности органами муниципалитета. Второй формой взаимодействия является координация, обеспечивающая согласованность в сфере компетенций и полномочий между госвластью и самоуправлением.

Если говорить в целом о системе власти в России, то на уровне субъектов и на уровне муниципалитетов она имеет много общего по причине того, что в действительности половина всех полномочий в данных органах имеет одинаковую направленность. Направленность проявляется также и в современной, активно развивающейся системе переподчинения властных компетенций, так называемого нонцентрализма. В России самым ярким его проявлением является исключение вопросов о социальной защите населения из перечня компетенций местной власти в ФЗ № 131, тем самым юридически предоставив данный аспект в ведение органов власти субъекта, которые уже в свою очередь частично передают ведение социальной поддержкой обратно в муниципа-

литет<sup>1</sup>. Данным маневром достигается ресурсная обеспеченность местного самоуправления в решении социальных вопросов за счет госбюджета и создается принцип территориальной эффективности, так как очевидно, что государственная власть не в состоянии оказать ту вовлеченность во взаимодействии с населением, которую могут оказать местные органы. В итоге достигается наиболее продуктивное сотрудничество по причине аккумуляции самых значимых составляющих в управлении в руках местной власти.

Примечательно, что современное положение местного самоуправления было законодательно принято совсем недавно – с принятием поправки к Конституции РФ от 14 марта 2020 г. № 1-ФКЗ «О совершенствовании регулирования отдельных вопросов организации и функционирования публичной власти»<sup>2</sup>. Данный законодательный акт отныне устанавливает единую систему публичной власти в РФ, так сказать, «сращивание» государственной и муниципальной власти, в чем прослеживается курс на интеграцию местного самоуправления в систему государственных органов, то есть создания местной государственной власти [5, с. 171]. В этом аспекте проявляется двойственность подобного рода решений.

С одной стороны, активное вовлечение местного самоуправления в дела государства позволяет намного продуктивнее решать вопросы местного значения, так как власть в данном случае максимально приближена к проблеме, к тому

<sup>1</sup> Об общих принципах организации местного самоуправления в Российской Федерации: Федеральный закон от 06.10.2003 № 131-ФЗ (ред. от 14.07.2022) (с изм. и доп., вступ. в силу с 11.01.2023). Доступ из СПС КонсультантПлюс.

<sup>2</sup> О совершенствовании регулирования отдельных вопросов организации и функционирования публичной власти: Закон РФ о поправке к Конституции РФ от 14.03.2020 № 1-ФКЗ. Доступ из СПС КонсультантПлюс.

же это позволит осуществлять финансовое распределение в муниципалитеты из государственного бюджета эффективнее, так как зачастую они являются дотационными и не располагают средствами в полном объеме даже для решения внутренних аспектов управления. В этом случае политика «сращивания» с государственным аппаратом позволит местной власти не оставаться со своими проблемами «один на один» и к тому же усилит дисциплину и прозрачность в использовании средств среди должностных лиц. С другой стороны, под большим вопросом в таком случае становится сама идея народной власти в местном самоуправлении, на которую последние годы оказывается значительное давление.

Так, в ФЗ «Об общих принципах организации местного самоуправления в Российской Федерации» от 1995 г. существовал пункт о запрете образования органов самоуправления и назначении должностных лиц в них органами государственной власти. В последующем в ФЗ от 6 октября 2003 г. № 131 «Об общих принципах организации местного самоуправления в Российской Федерации» появляется возможность для органов госвласти влиять на формирование органов местного самоуправления, причем первоначально процентное соотношение кандидатов на замещение должностей в муниципалитетах от госвласти было ограничено на уровне 30 %, однако в 2014 г. оно было поднято до 50 %<sup>3</sup>. Плюсом к этому с 2009 г. стало возможным для инициирования со стороны власти субъектов отправить в отставку представительным органом муниципального образования главу муниципального образования ввиду раз-

личных как внутренних, так и внешних причин [1, с. 38].

В связи с очевидным глобальным преформатированием местного самоуправления ключевым пунктом для анализа становится та нормативно-правовая база в сфере разграничения компетенций во взаимоотношениях государства и муниципалитета, которая создает предпосылки для двойственности толкования среди должностных лиц, тем самым создавая конфликт интересов власти.

### ПРОБЛЕМНЫЕ АСПЕКТЫ В РАЗГРАНИЧЕНИИ ПОЛНОМОЧИЙ

Основными документами нормативно-правового характера в сфере местного самоуправления в РФ принято считать ФЗ № 131 «Об общих принципах организации местного самоуправления» и статьи 130–133 Конституции РФ. Значимой проблемой в использовании данных нормативно-правовых актов является их постоянная видоизменяемость как со стороны федеральной власти, так и со стороны субъектов, что создает предпосылки для образования конфликта интересов власти в сфере компетенций.

Если говорить о ФЗ № 131 «Об общих принципах организации местного самоуправления», то только в него за период с 2004 по 2014 г. было внесено 130 законов, что потребовало внесения изменений в законодательство субъектов, что в свою очередь послужило редакции правотворческих актов местного самоуправления [3, с. 19].

Конечно же, при таком постоянном изменении в нормотворчестве возникают проблемные аспекты в правовом поле разграничения компетенций. Так, например, ссылаясь на федеральное законодательство, мы можем видеть, что муниципалитеты должны организовывать меры по защите населения, такие как профилактика терроризма и экстремизма, и проведение мероприятий, направленных на

---

<sup>3</sup> Об общих принципах организации местного самоуправления в Российской Федерации: Федеральный закон от 06.10.2003 № 131-ФЗ (ред. от 14.07.2022) (с изм. и доп., вступ. в силу с 11.01.2023). Доступ из СПС КонсультантПлюс.



улучшение гражданской обороны. Однако экологическая защита окружающей среды, которая в принципе также должна быть отнесена к компетенциям муниципалитета ввиду общей направленности на осуществление безопасной жизнедеятельности, почему-то относится к компетенции субъектов.

Опять же, говоря о безопасности, нельзя не отметить и такую правовую ошибку федерального законодательства, как организация охраны общественного порядка на территории муниципальной полиции, но проблема заключается в том, что муниципалитет сам по себе не может иметь в своей структуре органов полиции. К тому же стоит отметить, что в статье 132 Конституции РФ прямо говорится об охране общественного порядка органами местного самоуправления, но в ФЗ № 131, который как раз определяет порядок деятельности властных органов муниципалитета, данное положение не встречается<sup>4</sup>.

Довольно часто происходит неверное толкование сферы разграничения компетенций. Одним из ярких примеров можно привести процесс передачи полномочий от местного самоуправления в распоряжение регионов. Зачастую такая задача формулируется как осуществление органами государственной власти субъектов РФ полномочий по вопросам местного значения, что прямо противоречит статье 130 Конституции РФ и ФЗ № 131, где говорится, что управление в муниципалитетах может осуществлять исключительно орган местной власти и что передача государственной власти в виде полномочий возможна лишь по нисходящей линии от

госвласти к местному самоуправлению соответственно [4, с. 72].

В 2020 г. произошла конституционная реформа, которая подвергла изменению статьи 71 и 72 Конституции РФ «О предметах ведения Российской Федерации» и «О предметах совместного ведения Российской Федерации и ее субъектов»<sup>5</sup>. К сожалению, изменения, затронутые нормотворцами, не коснулись понятийного аспекта, из-за чего продолжается многолетнее недопонимание, выраженное в различном обозначении идентичных предметов ведения. Так, в статье 72 Конституции РФ одинаковые вопросы разграничения властных полномочий выглядят как: сферы общественных отношений, «общие вопросы», «координация вопросов».

Особое внимание стоит уделить юридическому вопросу распределения компетенций федеральной власти и власти субъектов в отношении местного самоуправления. До настоящего времени является актуальным предложение по закреплению конкретных полномочий субъектов Федерации по вопросам местного самоуправления ввиду того, что их просто не существует, тем самым сфера подобного рода отношений регулируется различными юридическими способами, но ни на что твердо не опирается.

Дополнением к такому положению формулировки, находящейся в статье 5 ФЗ № 131, дается расплывчатый характер для распределения полномочий федерального центра и субъектов в отношении муниципалитетов, располагая тем самым крайне обширной властью над местными органами власти [2, с. 35]. Некую ясность вносит 76 статья Конституции РФ, которая прописывает предмет совместного ведения федерального центра и субъектов в отношении местной власти, однако при этом большую часть сфер регулирования центр забирает себе, оставив субъектам

<sup>4</sup> Конституция Российской Федерации (принята всенародным голосованием 12.12.1993 с изменениями, одобренными в ходе общероссийского голосования 01.07.2020). Доступ из СПС КонсультантПлюс.

<sup>5</sup> Там же.

определенное рамочное пространство для юридических действий<sup>6</sup>.

В этой связи ФЗ № 131 как бы является направляющим законодательным актом, по сути определяющим политику субъектов РФ в зависимости от намерений федерального центра, что не соотносится с институциональной системой уровней власти. Добиться качественных изменений в данном аспекте возможно, изменив 5 статью ФЗ № 131, где прописывалась бы максимально полная компетенция федерального центра, исходя из которой субъекты могли бы составить ясный перечень своих юридических полномочий по отношению к муниципалитетам.

Также следует обратить внимание на 19 статью ФЗ № 131, где регламентирован принцип остаточности отдельных госполномочий, передаваемых в порядке делегирования органам местного самоуправления<sup>7</sup>. Помимо того, что она не дает четкого пояснения в смысле уровня максимальных полномочий у муниципалитета, статья не сообщает, на какие компетенции муниципальных образований она направлена:

---

<sup>6</sup> «Конституция Российской Федерации» (принята всенародным голосованием 12.12.1993 с изменениями, одобренными в ходе общероссийского голосования 01.07.2020). Доступ из СПС КонсультантПлюс.

<sup>7</sup> Об общих принципах организации местного самоуправления в Российской Федерации: Федеральный закон от 06.10.2003 № 131-ФЗ (ред. от 14.07.2022) (с изм. и доп., вступ. в силу с 11.01.2023). Доступ из СПС КонсультантПлюс.

обязательные или передаваемые, тем самым создавая предпосылки для юридической двойственности в трактовке.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Подводя итог всему вышесказанному, стоит отметить, что на данный момент система разграничений компетенций органов государственной власти и органов местного самоуправления требует корректировки исходя из принципов, которые закладываются в систему муниципального управления на федеральном уровне, то есть следует скорректировать нормативно-правовую основу дифференцированного распределения госвласти и самоуправления в зависимости от того, каким видится низший уровень власти в России для центра в ближайшем будущем: в виде официально огосударственной местной власти, либо, так сказать, прямой самостоятельной народной власти. Но в любом случае вне зависимости от этих факторов требуется качественная переработка законодательства уже сейчас, для того чтобы исключить двойственность в принятии решений, насаждение, по сути, синонимичных нормативных терминов и предотвратить «исчезновение» полномочий власти по пути от одного законодательного документа правового характера к другому, тем самым, порой и неосознанно, создавая прямой конфликт интересов между муниципальным самоуправлением и государственной властью.

## Список источников

1. Усманова Р.М. Место органов местного самоуправления в системе публичной власти в свете конституционных поправок // Вестник Уфимского юридического института МВД России. 2020. № 2 (88). С. 35-41. <https://elibrary.ru/ulcsus>
2. Артамонова Н.В. К вопросу о правовой природе органов местного самоуправления в Российской Федерации // Право: история, теория, практика: сб. ст. и материалов. Брянск: ООО «Новый проект», 2018. Вып. 22. С. 31-40. <https://elibrary.ru/yodctb>
3. Бодягин А.В., Шиганов В.В. Взаимодействие органов государственной власти субъекта Российской Федерации и органов местного самоуправления: теоретико-правовой аспект. СПб.: Центр научно-производственных технологий «Астерион», 2018. 160 с. <https://elibrary.ru/xbcsye>

4. Сергеев А.А. Актуальные проблемы разграничения компетенции органов государственной власти субъектов Российской Федерации и органов местного самоуправления // Право и государство: теория и практика. 2021. № 6 (198). С. 71-74. [https://doi.org/10.47643/1815-1337\\_2021\\_6\\_71](https://doi.org/10.47643/1815-1337_2021_6_71), <https://elibrary.ru/binynz>
5. Упоров И.В. Компетенция федерального центра и субъектов Федерации в сфере местного самоуправления: требуются коррективы // Заметки ученого. 2020. № 7. С. 168-172. <https://elibrary.ru/mjmbcn>

### References

1. Usmanova R.M. (2020). Place of local self-government bodies in the system of public power in the light of constitutional amendments. *Vestnik Ufimskogo yuridicheskogo instituta MVD Rossii = Bulletin of Ufa Law Institute of MIA of Russia*, no. 2 (88), pp. 35-41. (In Russ.) <https://elibrary.ru/ulcsus>
2. Artamonova N.V. (2018). K voprosu o pravovoi prirode organov mestnogo samoupravleniya v Rossiiskoi Federatsii [On the issue of the legal nature of local governments in the Russian Federation]. *Sbornik statei i materialov «Pravo: istoriya, teoriya, praktika»* [Proceedings of the Materials "Law: History, Theory, Practice"]. Bryansk, LLC "New Project", issue 22, pp. 31-40. (In Russ.) <https://elibrary.ru/yodctb>
3. Bodyagin A.V., Shiganov V.V. (2018). *Vzaimodeistvie organov gosudarstvennoi vlasti sub"ekta Rossiiskoi Federatsii i organov mestnogo samoupravleniya: teoretiko-pravovoi aspekt* [Interaction of state authorities of the subject of the Russian Federation and local governments: theoretical and legal aspect]. St. Petersburg, Scientific and Information Technologies Center "Asterion", 160 p. (In Russ.) <https://elibrary.ru/xbcsye>
4. Sergeev A.A. (2021). Actual problems of differentiation of competence of state authorities of the subjects of the Russian Federation and local self-government bodies. *Pravo i gosudarstvo: teoriya i praktika = Law and State: The Theory and Practice*, no. 6 (198), pp. 71-74. (In Russ.) [https://doi.org/10.47643/1815-1337\\_2021\\_6\\_71](https://doi.org/10.47643/1815-1337_2021_6_71), <https://elibrary.ru/binynz>
5. Uporov I.V. (2020). Competence of the federal center and subjects of the federation in the field of local self-government: adjustments required. *Zametki uchenogo = Scholar's Notes*, no. 7, pp. 168-172. (In Russ.) <https://elibrary.ru/mjmbcn>

---

### Информация об авторе

**Кузнецов Артем Алексеевич**, студент факультета истории, мировой политики и социологии, Тамбовский государственный университет им. Г.П. Державина, г. Тамбов, Российская Федерация, [artyomkuznetsov27@yandex.ru](mailto:artyomkuznetsov27@yandex.ru)

### Information about the author

**Artem A. Kuznetsov**, Student of History, World Politics and Sociology Faculty, Derzhavin Tambov State University, Tambov, Russian Federation, [artyomkuznetsov27@yandex.ru](mailto:artyomkuznetsov27@yandex.ru)

---

Статья поступила в редакцию / The article was submitted 09.02.2023

Одобрена после рецензирования / Approved after reviewing 24.04.2023

Принята к публикации / Accepted for publication 12.05.2023

НАУЧНАЯ СТАТЬЯ  
УДК 347.132



## Проблема определения правовой природы недействительного договора

Вера Михайловна НАСКОВЕЦ ✉

ГАОУ ВО ЛО «Ленинградский государственный университет им. А.С. Пушкина»  
196605, Российская Федерация, Санкт-Петербург, г. Пушкин, Петербургское шоссе, 10  
✉ [kariatidal@list.ru](mailto:kariatidal@list.ru)

**Аннотация.** Цель настоящей работы состоит в попытке определить правовую природу недействительного договора. На сегодняшний день не существует единого мнения по исследуемому вопросу. Одна категория цивилистов уверяет, что недействительный договор не обладает качеством самостоятельного юридического факта, другие ученые приводят примеры обратного. В попытке разобраться в данном вопросе автором выдвинуто и обосновано собственное предположение относительно того, обладает ли недействительный договор самостоятельной правовой природой и является ли юридическим фактом.

**Ключевые слова:** дефиниция договора, недействительный договор, недействительная сделка, юридический факт, ничтожная сделка

**Для цитирования:** Насковец В.М. Проблема определения правовой природы недействительного договора // Державинский форум. 2023. Т. 7. № 2. С. 214-219.

---

ORIGINAL ARTICLE  
UDC 347.132

## The problem of determining the legal nature of invalid contract

Vera M. NASKOVETS ✉

Pushkin Leningrad State University  
10 Peterburgskoe Rte, Pushkin, St. Petersburg, 196605, Russian Federation  
✉ [kariatidal@list.ru](mailto:kariatidal@list.ru)

**Abstract.** The purpose of the work is to attempt to determine the legal nature of an invalid contract. To date, there is no consensus on the issue under research. One category of civilists assures that an invalid contract does not have the quality of an independent legal fact, other scientists give examples to the contrary. In an attempt to understand this issue, the author has put forward and substantiated his own assumption as to whether an invalid contract has an independent legal nature and whether it is a legal fact.

**Keywords:** definition of the contract, invalid contract, invalid transaction, legal fact, void transaction

**For citation:** Naskovets, V.M. (2023). The problem of determining the legal nature of invalid contract. *Derzhavinskii forum = Derzhavin Forum*, vol. 7, no. 2, pp. 214-219. (In Russ., abstract in Eng.)

---

## ВВЕДЕНИЕ

Недействительные сделки – достаточно сложное явление юридической действительности, обладающее самостоятельными характеристиками, отличающими их от других правовых категорий.

Актуальность определения правовой природы недействительного договора обусловлена необходимостью понимания сущности такого явления. Данный вопрос довольно остро ощущается в рамках правоприменительной и судебной практик.

В научных работах по юридической тематике нередко можно встретить термин «правовая природа». Указанная дефиниция применяется исследователями при попытке установить происхождение, сущность, а также место и роль рассматриваемого ими правового явления в системе иных юридических феноменов.

Каждый отечественный цивилист посвоему определяет понятие «правовая (юридическая) природа». Изучая различные доктринальные подходы к определению сущности недействительного договора, между рядом мнений можно найти общие признаки, позволяющие классифицировать подходы по группам.

Среди таких групп можно выделить:

- правовую природу как объем прав и обязанностей;
- правовую природу как содержание обязательств;
- правовую природу как совокупность существенных условий, отличающих юридические явления друг от друга;
- правовую природу как правовую цель.

По нашему мнению, под правовой природой все же следует понимать «принадлежность конкретного правового явления к соответствующему роду, классу» [1, с. 156].

## ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

В российском законодательстве институт недействительности сделки развивается уже не одно десятилетие, а именно, с момента принятия Гражданского кодекса РСФСР 1922 г., содержащего положения, касающиеся недействительности договора<sup>1</sup>.

Однако, с того самого момента и до настоящего времени ни в доктрине, ни в правоприменительной практике так и не сформировано единого подхода к определению правовой природы недействительных сделок (договоров).

Анализ исследуемого вопроса в юридической науке принято начинать с изучения теории о юридическом факте.

Согласно доктрине гражданского права, сделки (договоры) являются наиболее часто встречающимся юридическим фактом, порождающим, изменяющим или прекращающим права и обязанности субъектов гражданского оборота [2, с. 50].

Многие ученые придерживаются позиции, что сделки обладают самостоятельной юридической природой. Однако же, она присуща только действительным сделкам, то есть состоявшимся законным договорам [3, с. 251; 4, с. 126]. Соответственно, согласно этой же концепции, недействительные сделки не могут считаться сделками в правовом смысле, не порождают юридических последствий (возникновение, изменение или прекращение прав и обязанностей), а следовательно, установить их правовую природу не представляется возможным.

Приверженцем данной теории выступал Ю.К. Толстой: «В отличие от юридических фактов, с которыми закон связы-

<sup>1</sup> О введении в действие Гражданского кодекса РСФСР (вместе с «Гражданским кодексом РСФСР»): Постановление ВЦИК от 11.11.1922 (ред. от 01.02.1949) // СУ РСФСР. 1922. № 71. Ст. 904.

ваает наступление юридических последствий, недействительная сделка не влечет никаких последствий, а если и влечет, то лишь те, наступление которых стороны не желали» [5, с. 371].

В данном случае, видимо, ученый имеет в виду институт реституции. Видится естественным, что стороны, заключая договор, вряд ли желали не только не достичь новых направлений своего сотрудничества, но и наступления негативных последствий в виде возврата всего достигнутого в рамках такого соглашения.

Похожего мнения придерживается и М.С. Сидоркина: не считается недействительный договор с точки зрения его правовой природы самостоятельным юридическим фактом, так как не обладает юридической возможностью к возникновению, изменению или прекращению гражданских прав и обязанностей [6, с. 21].

Однако существуют и прямо противоположные точки зрения.

По мнению Т.А. Скворцовой и Ф.О. Малькова, «...недействительные сделки следует относить к самостоятельным юридическим фактам...» [7, с. 204]. Однако данные ученые указывают, что такой юридический факт способен порождать отношения только применительно к последствиям недействительности сделки (порождают, к примеру, реституцию).

Аналогично мнения придерживается и Г.Ф. Шершеневич, который также относил недействительные сделки и к юридическим фактам, отмечая, что «...такая сделка может повлечь юридические последствия, пусть и иногда не те, что желали стороны...» [8, с. 133], а также И.Б. Новицкий: «недействительный договор вызывает определенные правовые последствия, но не те, к которым изначально стремились стороны» [9, с. 167].

Другими авторами приводится отличное от указанного обоснование наличия статуса юридического факта у недействительного договора.

Так, Д.И. Мейер полагает, что «...подобно юридическим действиям вообще, и сделки могут быть разделены на законные и незаконные, и только законные сделки можно назвать сделками, поскольку сделки незаконные не считаются действительными, и следовательно, существующими. Но ничтожество поражает эти сделки и договоры только при соприкосновении их с общественной властью, а независимо от того они существуют точно так же, как и сделки законные, и встречаются нередко в действительности» [10, с. 177-178].

Иными словами, Д.И. Мейер уверен, что недействительные сделки могут выступать юридическим фактом, но лишь до момента, когда суд вынесет решение, утверждающее обратное, после чего все изменения, порожденные таким соглашением, аннулируются.

Такого же мнения придерживается и Д.А. Рыков: «...недействительная сделка является юридическим фактом и сделкой, поскольку представляет собой действие, направленное на определенный правовой результат. Исходя из норм действующего законодательства, сделками являются и действительные и недействительные сделки, при этом главное – это направленность на возникновение, изменение и прекращение правоотношений. Действительные сделки порождают правовые последствия, желаемые сторонами, а недействительные – те, которые указаны в законе...» [11, с. 79].

Третьим вариантом обоснования юридической природы недействительного договора выступает мнение Н.А. Растеряева, который считал, что правовая природа недействительных договоров определима и по своему характеру «подвижна, часто трудноуловима и едва ли постоянна по своим существенным признакам» (цит. по: [12, с. 12]).

Данное высказывание может свидетельствовать о том, что правовая природа

недействительных сделок с момента их появления могла видоизмениться: в момент заключения договора, когда стороны не догадывались или не могли догадываться о недействительном характере соглашения, то сделка обладала качеством юридического факта (породила возникновение прав и обязанностей). Позднее же, когда такая сделка будет признана судом недействительной, ее правовая природа изменится.

### ВЫВОДЫ

В результате проведенного исследования, направленного на уяснения правовой природы недействительного договора, следует резюмировать сделанные выводы.

Среди отечественных ученых не существует единого мнения по исследуемому вопросу.

Однако, по нашему мнению, недействительные сделки обладают собственной юридической природой и являются самостоятельным юридическим фактом, видятся вполне жизнеспособными.

В обоснование своей позиции уточним, что признание сделки недействительной и ее оспаривание возможно только в рамках судебного процесса, что закреплено пунктом 1 статьи 166 Гражданского кодекса Российской Федерации

(ГК РФ)<sup>2</sup>. Однако, также ввиду статьи 9 ГК РФ, закрепляющей самостоятельное право субъектов гражданского оборота осуществлять свои права и обязанности<sup>3</sup>, такие лица самостоятельно решают, стоит ли им обращаться в суд для признания сделки недействительной. Иными словами, если стороны (одна из сторон) договора не считают заключенное соглашение недействительным, то и прибегать к судебному процессу они не станут. В таком случае, пока сделка не признана судом недействительной, она создает, изменяет или прекращает права обязанности ее участников, а следовательно, обладает правовой природой ввиду наличия статуса самостоятельного юридического факта.

Кроме того, вторым доводом в обоснование наличия самостоятельной правовой природы недействительного договора и наличия у него статуса самостоятельного юридического факта является тот факт, что даже в случае признания судом договора недействительным сам сей факт порождает другие права и обязанности у сторон – реституционные.

<sup>2</sup> Гражданский кодекс Российской Федерации (часть первая) от 30.11.1994 № 51-ФЗ (ред. от 28.06.2021) // СЗ РФ. 1994. № 32. Ст. 3301.

<sup>3</sup> Там же.

### Список источников

1. Мананкова Р.П. О структуре автореферата диссертации в области частного права // Вестник Томского государственного университета. Право. 2015. № 4 (14). С. 154-158. <https://elibrary.ru/szdprb>
2. Краснов Ю.К. Юридические факты в механизме правового регулирования: от генезиса до «спускового крючка» // Наука и образование: хозяйство и экономика; предпринимательство; право и управление. 2016. № 1 (68). С. 48-53. <https://elibrary.ru/vdriih>
3. Гражданское право: в 3 т. / под ред. А.П. Сергеева. М.: Проспект, 2018. Т. 1. 1040 с. URL: <https://search.rsl.ru/ru/record/01008477248>
4. Гайдамашева А.В. Исцеление ничтожности // ЭЖ-Юрист. 2013. № 48. С. 124-126. URL: <https://www.consultant.ru/cons/cgi/online.cgi?req=doc&base=CJI&n=74463#5xjTSaTYVrSy3HVFI> (дата обращения: 14.01.2023).
5. Толстой Ю.К. Избранные труды о собственности и правоотношениях. М.: Закон, 2017. 1007 с. URL: <https://search.rsl.ru/ru/record/01009415035>



6. Сидоркина М.С. Условия действительности договора в праве Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки: сравнительно-правовой анализ: автореф. дис. ... канд. юрид. наук. Екатеринбург, 2021. 32 с. URL: <https://search.rsl.ru/ru/record/01010623565>
7. Скворцова Т.А., Мальков Ф.О. Правовая природа недействительных сделок // Modern Science. 2020. № 10-1. С. 203-205. <https://elibrary.ru/mxgmmj>
8. Шершеневич Г.Ф. Учебник русского гражданского права: в 2 т. М.: Юрайт, 2020. Т. 1. Общая часть. 148 с. <https://elibrary.ru/daebhg>
9. Новицкий И.Б. Сделки. Исковая давность. М.: Госюриздат, 1954. 248 с. URL: <https://search.rsl.ru/ru/record/01005851453>
10. Мейер Д.И. Русское гражданское право. М.: Книга по требованию, 2012. 742 с. URL: <https://civil.consultant.ru/elib/books/45/?ysclid=lg3gwb418i167277914> (дата обращения: 14.01.2023).
11. Рыков Д.А. Правовая природа недействительной сделки // Защита прав предпринимателей: действующее законодательство и реалии его применения: материалы 3 Всерос. науч.-практ. конф. Иркутск, 2019. С. 75-81. <https://elibrary.ru/ntjdwj>
12. Толстой Ю.К. Содержание и гражданско-правовая защита прав собственности в СССР / отв. ред. О.С. Иоффе. Л.: Изд-во Ленинградского гос. ун-та, 1955. 220 с. URL: <https://search.rsl.ru/ru/record/01005914951?ysclid=lg3h66hhyw635215698>

## References

1. Manankova R.P. (2015). On the structure of authors' abstracts in the sphere of private law. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta. Pravo = Tomsk State University Journal of Law*, no. 4 (14), pp. 154-158. (In Russ.) <https://elibrary.ru/szdpbr>
2. Krasnov Yu.K. (2016). Yuridicheskie fakty v mekhanizme pravovogo regulirovaniya: ot genezisa do «spuskovogo kryuchka» [Legal facts in the mechanism of legal regulation: from genesis to the "trigger"]. *Nauka i obrazovanie: khozyaistvo i ekonomika; predprinimatel'stvo; pravo i upravlenie* [Science and Education: Economy and Economics; Entrepreneurship; Law and Management], no. 1 (68), pp. 48-53. <https://elibrary.ru/vdriih>
3. Sergeev A.P. (ed.). (2018). *Grazhdanskoe pravo: v 3 t.* [Civil Law: in 3 vols.]. Moscow, Prospekt Publ., vol. 1, 1040 p. (In Russ.) Available at: <https://search.rsl.ru/ru/record/01008477248>
4. Gaidamasheva A.V. (2013). Istsenenie nichtozhnosti [Healing of Insignificance]. *EZh-Yurist* [E-Journal Yurist], no. 48, pp. 124-126. (In Russ.) Available at: <https://www.consultant.ru/cons/cgi/online.cgi?req=doc&base=CJI&n=74463#5xjTSaTYVrSy3HVF1> (accessed 14.01.2023)
5. Tolstoi Yu.K. (2017). *Izbrannye trudy o sobstvennosti i pravootnosheniyakh* [Selected Works on Property and Legal Relations]. Moscow, Zakon Publ., 1007 p. (In Russ.) Available at: <https://search.rsl.ru/ru/record/01009415035>
6. Sidorkina M.S. (2021). *Usloviya deistvitel'nosti dogovora v prave Rossiiskoi Federatsii i Soedinennykh Shtatov Ameriki: sravnitel'no-pravovoi analiz: avtoref. dis. ... kand. yurid. nauk* [Conditions of Validity of the Contract in the Law of the Russian Federation and the United States of America: Comparative Legal Analysis. PhD (Law) diss. abstr.]. Ekaterinburg, 32 p. (In Russ.) Available at: <https://search.rsl.ru/ru/record/01010623565>
7. Skvortsova T.A., Malkov F.O. (2020). Pravovaya priroda nedeistvitel'nykh sdelok [Legal Nature of Invalid Transactions]. *Modern Science*, no. 10-1, pp. 203-205. (In Russ.) <https://elibrary.ru/mxgmmj>
8. Shershenevich G.F. (2020). *Uchebnik russkogo grazhdanskogo prava: v 2 t.* [Textbook of Russian Civil Law: in 2 vols.]. Moscow, Yurait Publ., vol. 1, General Part, 148 p. (In Russ.) <https://elibrary.ru/daebhg>
9. Novitskii I.B. (1954). *Sdelki. Iskovaya davnost'* [Transactions. Limitation Period]. Moscow, Gosyurizdat Publ., 248 p. (In Russ.) Available at: <https://search.rsl.ru/ru/record/01005851453>



10. Meier D.I. (2012). *Russkoe grazhdanskoe pravo* [Russian Civil Law]. Moscow, Book on Demand Publ., 742 p. (In Russ.) Available at: <https://civil.consultant.ru/elib/books/45/?ysclid=lg3gwb418i167277914> (accessed 14.01.2023)
11. Rykov D.A. (2019). Pravovaya priroda nedeistvitel'noi sdelki [The Legal Nature of Invalid Transaction]. *Materialy 3 Vserossiiskoi nauchno-prakticheskoi konferentsii «Zashchita prav predprinimatelei: deistvuyushchee zakonodatel'stvo i realii ego primeneniya»* [Proceedings of the 3rd All-Russian Scientific and Practical Conference "Protection of Entrepreneur's Rights: Current Legislation and the Realities of Application"]. Irkutsk, pp. 75-81. (In Russ.) <https://elibrary.ru/ntjdwi>
12. Tolstoi Yu.K. (1955). In: Ioffe O.S. (executive ed.). *Soderzhanie i grazhdansko-pravovaya zashchita prav sobstvennosti v SSSR* [Content and Civil Protection of Property Rights in the USSR]. Leningrad, Leningrad State University Publ., 220 p. (In Russ.) Available at: <https://search.rsl.ru/ru/record/01005914951?ysclid=lg3h66hhyw635215698>

---

#### Информация об авторе

**Насковец Вера Михайловна**, магистрант по направлению подготовки «Юриспруденция», Ленинградский государственный университет им. А.С. Пушкина, г. Пушкин, Санкт-Петербург, Российская Федерация, [kariatidal@list.ru](mailto:kariatidal@list.ru)

#### Information about the author

**Vera M. Naskovets**, Master's Degree Student in the "Jurisprudence" Programme, Pushkin Leningrad State University, Pushkin, St. Petersburg, Russian Federation, [kariatidal@list.ru](mailto:kariatidal@list.ru)

---

Статья поступила в редакцию / The article was submitted 06.02.2023  
Одобрена после рецензирования / Approved after reviewing 19.04.2023  
Принята к публикации / Accepted for publication 12.05.2023

НАУЧНАЯ СТАТЬЯ  
УДК 342.5



## К вопросу о разграничении полномочий государственного регулирования в сфере физической культуры и спорта

Юлия Эдуардовна СТРЕКАЛОВА ✉

ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина»  
392000, Российская Федерация, г. Тамбов, ул. Интернациональная, 33

✉ [yulyastrekalova@mail.ru](mailto:yulyastrekalova@mail.ru)

**Аннотация.** Изучен вопрос состояния российского законодательства о физической культуре, раскрывается роль органов государственной власти в спорте. Рассмотрена проблема разграничения полномочий между Российской Федерацией и ее субъектами в сфере физической культуры и спорта. Поднят вопрос о необходимости реформирования действующего законодательства и приведения его в соответствие с заложенной в поправках в Конституцию Российской Федерации единой системы регулирования вопросов, входящих в полномочия государственной власти.

**Ключевые слова:** государственная власть, спорт, физическая культура, разграничение полномочий, государственное регулирование, государственное управление

**Благодарности:** Материал публикуется в рамках реализации соглашения о предоставлении гранта по проекту № МУ2022-01/39 «Нормативно-правовое обеспечение разграничения полномочий между Российской Федерации с ее субъектами в сфере физической культуры и спорта» областного конкурса «Гранты для поддержки прикладных научных исследований молодых ученых 2022 года».

**Для цитирования:** Стрекалова Ю.Э. К вопросу о разграничении полномочий государственного регулирования в сфере физической культуры и спорта // Державинский форум. 2023. Т. 7. № 2. С. 220-226.

---

ORIGINAL ARTICLE  
UDC 342.5

## On the issue of state regulation seals delimitation in the field of physical education and sports

Yuliya E. STREKALOVA ✉

Derzhavin Tambov State University  
33 Internatsionalnaya St., Tambov, 392000, Russian Federation

✉ [yulyastrekalova@mail.ru](mailto:yulyastrekalova@mail.ru)

**Abstract.** The issue of the state of Russian legislation on physical culture is studied, the role of agency of state power in sports is revealed. The problem of the division of seals between the Russian Federation and its subjects in the field of physical culture and sports is considered. The question was raised

about the need to reform the current legislation and bring it into line with the unified system of regulation of issues within the seals of agency of state power laid down in the amendments to the Constitution of the Russian Federation.

**Keywords:** state power, sports, physical education, separation of seals, state regulation, public administration

**Acknowledgements:** The material is published as part of the implementation of the grant agreement under project no. MU2022-01/39 “Regulatory support for the delimitation of seals between the Russian Federation and its subjects in the field of physical culture and sports” of the regional competition “Grants to support applied scientific research of young scientists in 2022”.

**For citation:** Strekalova, Y.E. (2023). On the issue of state regulation seals delimitation in the field of physical education and sports. *Derzhavinskii forum = Derzhavin Forum*, vol. 7, no. 2, pp. 220-226. (In Russ., abstract in Eng.)

## ВВЕДЕНИЕ. ПОСТАНОВКА ПРОБЛЕМЫ

В 2020 г. в Конституции Российской Федерации произошли изменения путем внесения поправок. Изменения в Основном законе государства определяли движении страны, а также ее развитие путем системного подхода к разграничению полномочий между федеральными властями и государственными органами субъектов.

Проблема данной идеи заключается в пробельности действующего законодательства, которое ввиду своей несовершенности не дает оптимизировать разграничения полномочий и прийти к единому механизму и системе по реализации идей в сфере физической культуры и спорта.

По нашему мнению, новая система разграничения полномочий между федеральными органами государственной власти, органами государственной власти субъектов Российской Федерации и органами местного самоуправления [1, с. 25] в сфере правового регулирования физической культуры и спорта в Российской Федерации должна относиться именно к конструктивным системам. Цель такой системы будет заключаться в рациональном подходе к защите прав субъектов физической культуры и спорта.

Анализируя законодательство Российской Федерации, можно прийти к вы-

воду о том, что проблема отсутствия должной эффективности в сфере физической культуры и спорта в большей части связана с тем, что не до конца развита система единого и упорядоченного взаимодействия органов государственной власти. Практика показывает, что каждый эшелон власти решает определенные задачи, частым образом не взаимосвязанные между собой. На уровне субъектов или муниципалитета решают другие задачи, и точки пересечения они имеют не во всех случаях, что и приводит к отсутствию конкретного взаимодействия верхнего эшелона власти с нижним.

Важным стоит отметить, что полномочия субъектов Российской Федерации находятся в непосредственной зависимости от федеральных полномочий. Отдельные полномочия носят субсидированный характер, а отдельные на законодательном уровне могут быть переданы в ведение субъекта.

Однако стоит понимать, что в теоретическом аспекте та концепция единой системы власти, которая заложена в Конституции, способна эффективно решать проблемы, возникающие в сфере физической культуры и спорта. Решение данной проблемы нам видится в создании унифицированных задач, при которых различные уровни органов власти будут двигаться в направлении решения именно общих направлений, целей деятельности, а

не в рамках одной концепции или стратегии, как это происходит на данном этапе.

## РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Рассматривая систему полномочий федерации и ее субъектов, закрепленную в Федеральном законе «О физической культуре и спорте в Российской Федерации» № 329-ФЗ<sup>1</sup> (далее – Закон о спорте), стоит отметить, что полномочия субъектов Российской Федерации находятся в изолированном положении от полномочий федеральных органов государственной власти. Здесь стоит отметить, что на уровне субъектов государственный деятель зачастую будет сталкиваться с проблемой пробельности российского законодательства. Поэтому решение проблем на уровне субъекта проходит в изолированном от федеральной власти формате, а такой подход ведет к снижению эффективности государственной деятельности в указанной сфере.

Поставим перед собой задачу выявить элементы существующей системы, подлежащие реформированию в целях достижения максимальной эффективности развития физической культуры и спорта.

Действующее законодательство определяет полномочия органов власти в сфере физической культуры и спорта в 4 статьях Закона о спорте. Рассматривая вопрос полномочий органов государственной власти различного уровня, стоит опираться на статьи 6, 8, 9, 9.1.

В настоящем исследовании больший интерес для нас представляет статья 8, раскрывающая полномочия субъектов Российской Федерации в рассматриваемой нами сфере.

Рассмотрим проблему отсутствия системного подхода к реализации задач по решению проблем в сфере физической культуры и спорта на конкретных примерах.

Изначально, начиная анализировать действующее законодательство в данной сфере, стоит начать с того, что полномочия отдельных уровней власти находятся в изолированном положении уже на уровне их законодательного закрепления, что традиционно для существующей законодательной практики, но обуславливает существующую представленную нами проблему отсутствия системности решения проблем в спорте.

Приводя конкретный пример, остановим свое внимание на том, что пункт 1 статьи 6 Закона о спорте предусматривает в перечне полномочий процесс разработки и реализации политики государства в сфере физической культуры и спорта. Но данное полномочие не отражено на уровне субъекта Российской Федерации. Именно здесь ставится вопрос о продуктивности действий государственных служащих в реализации государственной политики по развитию спорта в стране.

Анализируя вышеуказанные статьи 6, 8, 9, 9.1 Закона о спорте, следует отметить, что зачастую положения, находящиеся в отдельной статье, не находят свое отражение в сопутствующих статьях другого уровня власти. Полномочия отдельных статей делают акцент именно на федеральный, региональный или местный уровни, что отходит от понятия системности и целостности системы развития физической культуры и спорта.

Делая вывод, можно отметить, что полномочия на различных уровнях разбалансированы. Имеется в виду, что на федеральном уровне достигаются задачи и цели федерального уровня, на уровне субъектов решаются вопросы региона, но отсутствует комплексность подхода к решению задач. В связи с этим мы можем предположить, что для соблюдения сис-

---

<sup>1</sup> О физической культуре и спорте в Российской Федерации: Федеральный закон от 04.12.2007 № 329-ФЗ (ред. 28.02.2023) // СЗ РФ. 2007. № 50. Ст. 6242.

темного подхода, поддержанного в Конституции Российской Федерации<sup>2</sup>, следует в реализации политики органов в сфере физической культуре придерживаться главного принципа системного подхода – взаимосвязи элементов системы. Если придерживаться такого подхода, будут сведены к минимуму проблемы взаимодействия органов власти различного уровня, а в связи с этим повышена эффективность реализации политики по развитию физической культуры и спорта как на федеральном, так и на региональном уровнях.

Следовательно, для эффективной работы государственной власти по исполнению своих полномочий нам представляется система, при которой все уровни государственной власти будут взаимосвязано реализовывать полномочия в совокупности на всех уровнях власти. Такая система будет направлена на достижение одной общей цели – развитие физической культуры и спорта в Российской Федерации, а также решение общих вопросов, касающихся практического применения законодательства в достижении общей цели [2, с. 290].

Как пишет К.Д. Чистякова, «самое главное в этом вопросе – одновременные, совместные действия для достижения общей цели на всех уровнях: федеральном, региональном и местном [3, с. 27]».

В рамках решения данной проблемы целесообразным считаем включить в рассматриваемые статьи Закона о спорте положения, заключающие в себе условия того, что все полномочия, реализуемые органами власти различного уровня, реализуются в целях соблюдения и реализации, например, федеральной программы развития физической культуры и спорта в Российской Федерации.

В таком случае правовое поле будет содержать условие, по которому органы государственной власти будут иметь точки пересечения в вопросах по реализации государственной политики в сфере физической культуры и спорта. Различные эшелоны власти будут действовать согласованно в рамках реализации единой государственной программы.

Именно взаимодействие всех элементов государственной власти будет способствовать эффективному развитию спорта по всей стране. Важно, чтобы положения федеральной программы реализовывались на трех уровнях власти: федеральном, региональном и местном.

Также стоит особое внимание уделить вопросу взаимодействия структурных подразделений сферы физической культуры и спорта. Ведь спорт – это не только спортсмены, но еще и спортивные организации, школы, федерации, которые также должны иметь точки пересечения в своей деятельности для продуктивного развития физической культуры и спорта как в целом по стране, так и в регионах.

Одним из элементов действующей системы считаем процесс взаимодействия системы государственной власти с другими обособленными институтами сферы физической культуры и спорта, например, со спортивными организациями.

Например, Олимпийское движение России находится под управлением Олимпийского комитета России – общероссийским общественным объединением. В свою очередь такое объединение его права, обязанности и полномочия регулируются законодателем в нормативно-правовых актах об общественных объединениях [4, с. 537].

Дисбаланс, существующий в системе, регулирующей сферу физической культуры и спорта, дает понимание о том, что данная сфера – это ведение всей публичной власти без деления.

<sup>2</sup> Конституция Российской Федерации от 12.12.1993 (ред. от 04.10.2022) // СЗ РФ. 2014. № 31. Ст. 4398.

Процесс реформирования системы публичной власти в сфере физической культуры и спорта неизбежно отразится на действующем законодательстве субъектов. Это обусловлено тем, что основные законы или конституции субъектов, а также региональные подзаконные акты содержат в себе некоторые полномочия, регулирующие вопросы физической культуры и спорта на уровне конкретного субъекта.

Например, Закон Тамбовской области от 7 июля 2021 г. № 646-З «О регулировании отдельных вопросов в сфере физической культуры и спорта в Тамбовской области»<sup>3</sup> устанавливает в подпункте 1 пункта 2 статьи 4, что в полномочия Правительства Тамбовской области входит определение основных задач и направлений развития физической культуры и спорта в области, принятие государственных региональных программ развития физической культуры и спорта и межмуниципальных программ в сфере физической культуры и спорта. На этом какое-либо взаимодействие власти субъекта с федеральной государственной властью на территории Тамбовской области заканчивается. В случае реформирования законодательства законы, программы субъектов Российской Федерации станут инструментами достижения общей цели, указанной в федеральной программе. На данный момент Правительство Тамбовской области действует абстрагировано от федеральной власти.

Анализируя положения Закона Тамбовской области, регулирующего вопросы физической культуры и спорта, находим интересным то, что количество по-

ложений статьи 8 Закона о спорте, которые должны конкретизироваться и раскрываться в законе Тамбовской области, не находят в большей степени своего отражения на законодательном уровне субъекта.

По сути, те полномочия Закона о спорте, которые не отображены в законе Тамбовской области, содержатся в подпункте 5 пункта 2 статьи 4 «осуществление иных полномочий, предусмотренных законодательством Российской Федерации и законодательством области».

Однако, на наш взгляд, Закон субъекта должен в полной мере раскрывать те полномочия, которые предписаны федеральным законом, а не ссылаться на него в обратном порядке. Тем самым при проведении реформирования законодательства и уходе от бланкетной нормы права, когда законодатель ссылается на другие акты Российской Федерации, устраняется проблема коллизии и пробельности в регулировании рассматриваемой сферы правоотношений.

Проанализируем и сравним между собой Законы Тамбовской области, Саратовской области и г. Севастополь о спорте<sup>4</sup> для того, чтобы понять систему формирования законов субъектов Российской Федерации в сфере спорта.

Можем отметить, что законы в изложении полномочий схожи между собой, а местами повторяют положения друг друга. Например, закон Тамбовской области копирует положения закона Саратовской области о полномочиях областной Думы и Правительства, что говорит о недостаточной оптимизации закона под конкретный регион. Закон города Севастополь привносит новые положения, но также за основу берет один из предыдущих законов о спорте ближайшего к себе региона.

---

<sup>3</sup> О регулировании отдельных вопросов в сфере физической культуры и спорта в Тамбовской области: Закон Тамбовской области от 07.07.2021 № 646-З (ред. от 27.07.2022) // Тамбовская жизнь (специальный выпуск). 2021. № 50 (2190).

---

<sup>4</sup> О физической культуре и спорте: Закон Саратовской области от 28.07.2008 № 220-ЗСО (ред. 01.11.2022) // СЗ СО. 2008. № 14.

По итогам сравнения сделаем вывод о том, что законы субъектов Российской Федерации в сфере спорта практически не отличаются друг от друга. По нашему субъективному мнению, это является недостатком существующей системы законодательного закрепления полномочий субъектов, так как они не основаны на потребностях и возможностях конкретного региона, а составлены по шаблону.

### ВЫВОДЫ

Резюмируя результаты проведенной работы, мы пришли к ряду выводов.

Во-первых, анализ действующего законодательства раскрывает проблему несовершенства разграничения полномочий между федеральной властью и органами

государственной власти субъектов Российской Федерации.

Во-вторых, действующее законодательство не соответствует принципу единой системы власти, изложенной в поправках в Конституцию Российской Федерации от 2020 г.

В-третьих, проблема некачественного отражения разграничений полномочий между уровнями государственной власти характеризуется абстрагированием полномочий верхнего уровня власти от нижнего.

Кроме того, в настоящее время законодательство Тамбовской области в сфере физической культуры и спорта не раскрывает должным образом те полномочия, которые возложены на нее федеральной властью в Федеральном законе «О физической культуре и спорте в Российской Федерации».

### Список источников

1. Липатов Э.Г., Чаннов С.Е. Конституционно-правовое регулирование разграничения полномочий в Российской Федерации как способ реализации распределительной политики // Государственная власть и местное самоуправление. 2018. № 7. С. 22-27. <https://doi.org/10.18572/1813-1247-2018-7-22-27>, <https://elibrary.ru/xtgshr>
2. Самолысов П.В. Анализ научных и правовых подходов к определению принципов государственного контроля // Следственная деятельность: настоящее и будущее: материалы Междунар. науч.-практ. конф. / отв. ред. С.Ю. Бирюков, Д.В. Кайргалиев. Краснодар, 2018. С. 288-294. <https://elibrary.ru/xwgegt>
3. Чистякова К.Д. Разграничение предметов ведения и полномочий между федерацией и ее субъектами в сфере прав и свобод личности на примере России, Германии и Швейцарии // Конституционное и муниципальное право. 2018. № 9. С. 23-27. <https://elibrary.ru/rzgfvn>
4. Никитин А.А., Шевченко О.А., Морозов П.Е. О перспективах разграничения полномочий в сфере правового регулирования физической культуры и спорта в Российской Федерации // Nomothetika: Философия. Социология. Право. 2020. Т. 45. № 3. С. 533-541. <https://doi.org/10.18413/2712-746X-2020-44-3-533-541>, <https://elibrary.ru/axpjhu>

### Referenses

1. Lipatov E.G., Channov S.E. (2018). The constitutional law regulation of demarcation of powers in the russian federation as a means of distributive policy implementation. *Gosudarstvennaya vlast' i mestnoe samoupravlenie = State Power and Local Self-government*, no. 7, pp. 22-27. (In Russ.) <https://doi.org/10.18572/1813-1247-2018-7-22-27>, <https://elibrary.ru/xtgshr>
2. Samolysov P.V. (2018). Analiz nauchnykh i pravovykh podkhodov k opredeleniyu printsipov gosudarstvennogo kontrolya [Analysis of scientific and legal approaches to determining the principles of state control]. In: Biryukov S.Y., Kairgaliev D.V. (executive eds.). *Materialy Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii «Sledstvennaya deyatel'nost': nastoyashchee*



- i budushchee*» [Proceedings of the International Scientific and Practical Conference “Investigative Activity: Present and Future”]. Krasnodar, pp. 288-294. (In Russ.) <https://elibrary.ru/xwgegt>
3. Chistyakova K.D. (2018). Demarcation between the jurisdiction and powers of a federation and its constituent entities in the human rights and freedoms sector on the example of Russia, Germany and Switzerland. *Konstitutsionnoe i munitsipal'noe pravo = Constitutional and Municipal Law*, no. 9, pp. 23-27. (In Russ.) <https://elibrary.ru/rzgfvn>
  4. Nikitin A.A., Shevchenko O.A., Morozov P.E. (2020). On the prospects for the division of powers in the field of legal regulation of physical culture and sports in the Russian Federation. *Nomothetika: Filosofiya. Sotsiologiya. Pravo = Nomothetika: Philosophy. Sociology. Law*, vol. 45, no. 3, pp. 533-541. (In Russ.) <https://doi.org/10.18413/2712-746X-2020-44-3-533-541>, <https://elibrary.ru/axpjhu>

---

#### Информация об авторе

**Стрекалова Юлия Эдуардовна**, магистрант по направлению подготовки «Физическая культура», Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, г. Тамбов, Российская Федерация, [yulyastrekalova@mail.ru](mailto:yulyastrekalova@mail.ru)

#### Information about the author

**Yuliya E. Strekalova**, Master's Degree Student in “Physical Education” Programme, Derzhavin Tambov State University, Tambov, Russian Federation, [yulyastrekalova@mail.ru](mailto:yulyastrekalova@mail.ru)

---

Статья поступила в редакцию / The article was submitted 13.03.2023

Одобрена после рецензирования / Approved after reviewing 03.05.2023

Принята к публикации / Accepted for publication 12.05.2023

НАУЧНАЯ СТАТЬЯ  
УДК 93/94



## Винокурение как фактор модернизации крупнопомещичьего хозяйства дореволюционной России

Руслан Магометович ЖИТИН , Алексей Геннадьевич ТОПИЛЬСКИЙ

ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина»

392000, Российская Федерация, г. Тамбов, ул. Интернациональная, 33

[a-topil@yandex.ru](mailto:a-topil@yandex.ru)

**Аннотация.** Проанализированы особенности выработки водки и спирта крупными помещиками на территории Центрального Черноземья и ряда прилегающих уездов в конце XIX – начале XX века. Охарактеризованы государственные меры поддержки дворянского винокурения как важного элемента экономических взаимоотношений между помещиками и крестьянами. Данные формы поддержки включали в себя, прежде всего, изменения в налогообложении, а также льготное кредитование дворян. Показано, что строительство новых винокуренных предприятий положительно сказывалось на экономике частных имений и доходах помещиков, в то же время оказывая негативное влияние на быт и уровень жизни крестьянского населения, которое спивалось и, в результате, хуже трудилось на земле.

**Ключевые слова:** помещичье хозяйство, винокурение, рационализация, сельское хозяйство, Российская империя, Центральное Черноземье.

**Благодарности:** Исследование выполнено за счет гранта Президента РФ для молодых ученых – кандидатов наук (Проект № МК-3615.2022.2).

**Для цитирования:** Житин Р.М., Топильский А.Г. Винокурение как фактор модернизации крупнопомещичьего хозяйства дореволюционной России // Державинский форум. 2023. Т. 7. № 2. С. 227-232.

ORIGINAL ARTICLE  
UDC 93/94

## Distilling as a factor of modernization of large-landlords economy in pre-revolutionary Russia

Ruslan M. ZHITIN , Aleksey G. TOPILSKY

Derzhavin Tambov State University

33 Internatsionalnaya St., Tambov, 392000, Russian Federation

[a-topil@yandex.ru](mailto:a-topil@yandex.ru)

**Abstract.** The features of the production of vodka and spirits by large landlords on the territory of the Central Chernozem region and a number of adjacent counties in the late 19th – early 20th century are analyzed. State measures to support noble distilling are characterized as an important element of eco-

nostic relations between landlords and peasants. These forms of support included, first of all, changes in taxation, as well as preferential lending to nobles. It is shown that the construction of new distilleries had a positive impact on the economy of private estates and the incomes of landlords, while at the same time having a negative impact on the way of life and standard of living of the peasant population, who got drunk and, as a result, worked worse on the land.

**Keywords:** landlord economy, distilling, rationalization, agriculture, Russian Empire, central Chernozem region

**Acknowledgements:** The research was carried out at the expense of a grant from the President of the Russian Federation for young scientists – PhD (Project no. MK-3615.2022.2).

**For citation:** Zhitin, R.M. & Topilsky, A.G. (2023). Distilling as a factor of modernization of large-landlords economy in pre-revolutionary Russia. *Derzhavinskii forum = Derzhavin Forum*, vol. 7, no. 2, pp. 227-232. (In Russ., abstract in Eng.)

---

## ВВЕДЕНИЕ

Винокуренная промышленность – традиционная отрасль экономики крупных помещичьих хозяйств Центрально-Черноземного региона (да и вообще обширных территорий Российской империи) на протяжении как дореформенного, так и пореформенного времени. Несмотря на то, что после отмены крепостного права дворянские землевладельцы лишились своей монополии на ведение виноводочного бизнеса, введенная государством акцизная система укрепила позиции латифундистов, по-прежнему включающих огромное количество дворян. Первоначально акцизный налог устанавливался на плановый («нормальный») выход спирта. Перекур против нормы составлял безакцизные отчисления в пользу владельцев предприятий [1, с. 199]. Учитывая размеры заводов крупных помещиков, основная масса отчислений уходила в пользу монополистов. Решение 1890 г. об отмене безакцизных отчислений не изменило расстановку сил в винокурении.

## ПОСТАНОВКА ЗАДАЧИ

Крупные привилегии дворянам обусловливали выгодные условия от винокуренного производства, благодаря чему большинство водки и спирта вырабатывалось крупными спиртовыми заводчиками,

которые являлись в основном представителями дворянского сословия [2, с. 257]. В связи с этим в исследовании будет рассмотрена роль помещиков в винокуренной промышленности.

## РЕЗУЛЬТАТЫ

Большое внимание помещиков к сфере производства спирта определялось очень высокими нормами прибыли от его реализации. Цена водки через казенную продажу к 1908 г. выросла до 8 руб. 40 коп. Такая стоимость позволяла помещикам получать огромные барыши. Например, Л.Я. Лихачев, владелец Шумбутского завода (в Лаишевском уезде Казанской губернии), перекурив 90 тыс. ведер спирта, получил доход в 30 тыс. руб. Его коллега, предприимчивый помещик Е.М. Паулуччи, переработав 63 тыс. ведер сырья, увеличил бюджет своего поместья на 35 тыс. руб.<sup>1</sup> Предпринимательская детальность латифундистов в сфере зернового полеводства не смогла обеспечить помещикам столь высокие доходы. В хозяйственных рекомендациях дворянам от Александра III недвусмысленно указывалось: «Не вкладывайте весь свой доход в свои имения, вы просто разорите себя» [3].

Переход к винокурению нередко заставлял помещиков менять структуру

---

<sup>1</sup> ЦГАСО. Ф. 171. Оп. 1. Д. 13. Л. 56.

своих хозяйств. Чаще всего они сокращали собственную запашку, актуализируя ее для посева сырья. Так, в имении Анна княгини Н.А. Барятинской (Бобровский уезд Воронежской губернии) в начале XX века запашка была уменьшена с 19805 дес. до 8770 дес., тогда как поголовье рабочих лошадей выросло со 134 до 200 [2, с. 129]. Большая часть площадей была отдана для посевов зерновых культур и картофеля, использующихся для нужд собственного винокуренного завода.

Винокуренное производство рационализировало экономику помещичьего хозяйства. Описывая роль спиртового завода в своей Серебрянопрудской вотчине, С.Д. Шереметев отмечал: «Единственная цель постройки завода – это поднятие упавшего сельскохозяйственного промысла в округе моей вотчины, где, благодаря использованию пахотных земель, начиная со времени освобождения крестьян, стереотипным трехпольным хозяйством, без введения столь необходимого на этих землях навоза, земля настолько истощилась, что средняя урожайность их за последние десять лет упала ниже 40 пуд. овса и 40 пуд. ржи с десятины»<sup>2</sup>. По наблюдениям владельца имения, строительство спиртового предприятия стимулировало расширение сфер применения наемного труда, интенсификацию торгового земледелия и животноводства. В описании крупного Глодневского имения Орловых-Давыдовых (получающего огромные прибыли от винокуренного производства) отмечалось: «Все работы производятся своим инвентарем, кроме уборки хлебов и копки картофеля... Весь мертвый инвентарь очень хорош»<sup>3</sup>.

Для повышения урожайности собственной сырьевой базы заводов помещики активно использовали разные формы удобрения почвы. Так, в Карловской экономии Мекленбург-Стрелецких в 1899/1900 г. на минеральные добавки тратилось свыше 17 тыс. руб. В 1913/1914 г. эта сумма возросла до 77,1 тыс. руб. В имении графов Бобринских в Киевской губернии стоимость туков на десятину посева с 1895 по 1912 г. увеличилась с 7 руб. 17 коп. до 13 руб. 24 коп., а пшеницы – с 11 руб. 32 коп. до 17 руб. 58 коп [2].

Разумеется, далеко не все заводчики смогли выдержать конкуренцию в условиях меняющейся социально-экономической обстановки пореформенной России, что вело и к разорению винокурен. Так, в описании Лебедянского уезда Тамбовской губернии отмечалось: «При двух из самых крупных имений Лебедянского уезда существуют – при одном сахаропесочный завод, при другом винокуренный завод. Еще при одном крупном имении прежде тоже был винокуренный завод, но в 1888 г. уже не действовал, остались только его строения»<sup>4</sup>.

Крупный винокуренный завод Стрелковых в Преображенской волости Лебедянского уезда использовал в качестве сырья картофель, собранный как в самом имении, так и закупленный на стороне. Отмечалось, что «вообще встречающаяся в имениях Лебедянского уезда в значительных размерах культура картофеля, вызвавшая даже перемену трехпольной системы хозяйства, обусловливается крупным винокурением, как на указанном местном заводе, так и на заводах сосед-

<sup>2</sup> РГАДА. Ф 1287. Оп. 2. Д. 887. Л. 1.

<sup>3</sup> Сборник статистических сведений по Орловской губернии. М.: Губ. земская управа, 1886. Т. 7. Вып. 1. С. 300. URL: <https://search.rsl.ru/ru/record/01003514074>

<sup>4</sup> Сборник статистических сведений по Тамбовской губернии: в 24 т. Т. 17. Частное землевладение Лебедянского уезда / издание Тамб. губ. земства. Тамбов: Губ. зем. тип., 1891. С. 165. URL: <https://elibrary.tambovlib.ru/?ebook=188>

них уездов, находящихся близко к границе Лебединского»<sup>5</sup>.

Схожая обстановка была и в Липецком уезде. Мариинский винокуренный завод близ Липецка не только перерабатывал картофель собственного Мариинского имения, но и – за счет скупки картофеля по уезду – буквально уничтожил небольшие картофеле-крахмальные заводы. Например, в Бутырской волости в 1884 г. был закрыт крахмальный завод, поскольку было признано «более выгодным продавать картофель сырьем (в 1887–1888 годах продажа была по 8–8,5 копеек за пуд)»<sup>6</sup>.

В Красивской волости Кирсановского уезда был единственный в экономиях уезда винокуренный завод, и «в виде исключения, в этом имении главный посев – картофель (125 десятин)»<sup>7</sup>. Так как картофель в указанном имении представлен в качестве исключения, очевидно, что данный завод потреблял преимущественно свою продукцию.

Вообще, повышение производительности винокуренных заводов в конце XIX – начале XX века было связано с постепенной заменой зернового сырья на картофельное. Если в 1896/1897 г. было переработано 42 млн пудов пшеницы и 102 млн пудов картофеля (с соотношением 29 к 71 процентам), то в 1913/1914 г. винокуренные заводы потребляли 55 и

189 млн пудов соответственно (22,5 и 77,5 процентов соответственно). Основной причиной отказа от зерна стала более высокая урожайность картофельных посевов. Одновременно этот переход расширял многоотраслевой характер имений помещиков, позволял интенсифицировать откорм скота. В Тростянском имении в 1910 г. благодаря работе винокуренного завода удалось откармливать более 2 тыс. голов. Усиленное питание давалось животным на протяжении 4–5 месяцев, в результате чего владельцы получали прирост в 1,25 пуда в месяц на каждую голову<sup>8</sup>. Однако картофель в силу как климатических особенностей, так и необходимости осуществления севооборота не мог заменить полностью зерно. Кроме того, вкусовые качества зерновой водки общепризнанно считались лучше произведенной из картофеля, у которой значительно выше содержание сивушных масел, что сохраняло значительную нишу в винокуренной промышленности за зерном, оставая за спиртом из картофеля в основном техническое значение, а также нишу наиболее дешевого алкоголя, сбываемого по преимуществу окрестному крестьянскому населению.

Огромная польза помещичьего хозяйства от винокуренного производства оборачивалась значительными расходами крестьянского населения – основного потребителя водки. Анализируя состояние помещичьего выкура, М.И. Фридман подчеркивал: «Однако все эти благие результаты винокурения обусловлены тем, что на спирт устанавливается государством высокая цена, дающая возможность щедро оплачивать картофель и дешево получать барду. Иначе говоря, сельское хозяйство выигрывает в той мере, в какой теряет население, потребляющее водку и пла-

---

<sup>5</sup> Сборник статистических сведений по Тамбовской губернии: в 24 т. Т. 17. Частное землевладение Лебединского уезда / издание Тамб. губ. земства. Тамбов: Губ. зем. тип., 1891. С. 167–168. URL: <https://elibrary.tambovlib.ru/?ebook=188>

<sup>6</sup> Сборник статистических сведений по Тамбовской губернии: в 24 т. Т. 18. Частное землевладение Липецкого уезда / издание Тамб. губ. земства. Тамбов: Губ. зем. тип., 1893. С. 140–141. URL: <https://elibrary.tambovlib.ru/?ebook=189>

<sup>7</sup> Сборник статистических сведений по Тамбовской губернии: в 24 т. Т. 16. Частное землевладение Кирсановского уезда. Тамбов: Изд. Тамб. губ. земства, 1891. С. 279. URL: <https://elibrary.tambovlib.ru/?ebook=327>

---

<sup>8</sup> Тростянецкое имение Л.Е. Кениг. Харьков: Тип. и лит. Сергеева и Гальченка, 1913. С. 285. URL: <https://search.rsl.ru/ru/record/01003810653>

тящее за нее» [4, с. 396]. Разделял эту точку зрения и исследователь А.Л. Вайнштейн. В 1912 г. он писал: «Крестьяне Европейской России понесли расходов только в виде косвенного налога на водку более 241 млн рублей» [5, с. 29].

### ВЫВОДЫ

Таким образом, строительство новых винокуренных предприятий положительно сказывалось на экономике помещичье-

го хозяйства. Значительную долю спиртового производства обеспечивали владельцы крупных заводов, оптимизирующих свои поместья под нужды прибыльного бизнеса. Важным эффектом развития винокуренной отрасли, в свою очередь, являлась общая рационализация экономий латифундистов, выражавшаяся в увеличении посевов технических культур, развитию кормовой базы для собственного скотоводства.

### Список источников

1. Федосеев Р.В. Винокурение в структуре дворянского хозяйства Среднего Поволжья во второй половине XIX – начале XX в. // Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики. 2016. № 2 (64). С. 198-202. URL: <https://elibrary.ru/vjfovt>
2. Анфимов А.М. Крупное помещичье хозяйство Европейской России (конец XIX – начало XX века). М.: Наука, 1969. 394 с. URL: <https://search.rsl.ru/ru/record/01007249764>
3. Беккер С. Миф о русском дворянстве: дворянство и привилегии последнего периода императорской России. М., 2004. 346 с. URL: <https://search.rsl.ru/ru/record/01002475730>
4. Фридман М.И. Винная монополия: в 2 т. Спб.: Правда, 1916. Т. 1. 627 с. URL: <https://search.rsl.ru/ru/record/01004174752>
5. Вайнштейн А.Л. Обложение и платежи крестьянства в довоенное и революционное время: (опыт статистического исследования). М.: Экономист, 1924. 157 с. URL: <https://search.rsl.ru/ru/record/01003503453>

### References

1. Fedoseev R.V. (2016). Distillation in the structure of the nobleman's farm of the middle volga region in the second half of the 19th – at the beginning of the 20th century. *Istoricheskie, filosofskie, politicheskie i yuridicheskie nauki, kul'turologiya i iskusstvovedenie. Voprosy teorii i praktiki* = *Historical, Philosophical, Political and law Sciences, Culturology and Study of Art. Issues of Theory and Practice*, no. 2 (64), pp. 198-202. (In Russ.) <https://elibrary.ru/vjfovt>
2. Anfimov A.M. (1969). *Krupnoe pomeshchich'e khozyaistvo Evropeiskoi Rossii (konets XIX – nachalo XX veka)* [Large Landlord Economy of European Russia (late 19th – early 20th century)]. Moscow, Nauka Publ, 394 p. (In Russ.) Available at: <https://search.rsl.ru/ru/record/01007249764>
3. Bekker S. (2004). *Mif o russkom dvoryanstve: dvoryanstvo i privilegii poslednego perioda imperatorskoi Rossii* [The Myth of the Russian Nobility: Nobility and Privileges of the Last Period of Imperial Russia]. Moscow, 346 p. (In Russ.) Available at: <https://search.rsl.ru/ru/record/01002475730>
4. Fridman M.I. (1916). *Vinnaya monopoliya: v 2 t.* [Wine Monopoly: in 2 vols.]. St. Petersburg, Pravda Publ., vol. 1, 627 p. (In Russ.) Available at: <https://search.rsl.ru/ru/record/01004174752>
5. Vainshtein A.L. (1924). *Oblozhenie i platezhi krest'yanstva v dovoennoe i revolyutsionnoe vremya: (opyt statisticheskogo issledovaniya)* [Taxation and Payments of the Peasantry in the pre-War and Revolutionary Times: (Experience of Statistical Research)]. Moscow, Ekonomist Publ., 157 p. (In Russ.) Available at: <https://search.rsl.ru/ru/record/01003503453>

---

#### Информация об авторах

**Житин Руслан Магомедович**, кандидат исторических наук, научный сотрудник центра фрактального моделирования социальных и политических процессов, Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, г. Тамбов, Российская Федерация, <https://orcid.org/0000-0002-6031-6088>, [istorik08@mail.ru](mailto:istorik08@mail.ru)

**Топильский Алексей Геннадьевич**, кандидат исторических наук, доцент кафедры истории и философии, Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, г. Тамбов, Российская Федерация, <https://orcid.org/0000-0001-9416-1312>, [a-topi@yandex.ru](mailto:a-topi@yandex.ru)

#### Information about the authors

**Ruslan M. Zhitin**, PhD (History), Research Scholar of Fractal Modeling of Social and Political Processes Center, Derzhavin Tambov State University, Tambov, Russian Federation, <https://orcid.org/0000-0002-6031-6088>, [istorik08@mail.ru](mailto:istorik08@mail.ru)

**Aleksey G. Topilsky**, PhD (History), Associate Professor of History and Philosophy Department, Derzhavin Tambov State University, Tambov, Russian Federation, <https://orcid.org/0000-0001-9416-1312>, [a-topil@yandex.ru](mailto:a-topil@yandex.ru)

---

Статья поступила в редакцию / The article was submitted 07.02.2023

Одобрена после рецензирования / Approved after reviewing 21.04.2023

Принята к публикации / Accepted for publication 12.05.2023



НАУЧНАЯ СТАТЬЯ  
УДК 93/94



## Харьковская битва и Тихорецкая операция в мемуарах Антона Ивановича Деникина

Данила Алексеевич ЛЕОНОВ ✉

ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина»

392000, Российская Федерация, г. Тамбов, ул. Интернациональная, 33

✉ [danilaleonov80@gmail.com](mailto:danilaleonov80@gmail.com)

**Аннотация.** Данная работа посвящена сравнению двух битв Гражданской войны по мемуарам А.И. Деникина. Рассмотрена ценность мемуаров и объективность их автора в оценочных суждениях, а также склонности к искажению фактов в пользу собственной точки зрения. Выявлена практическая значимость данного исследования для историков и широкой публики, интересующихся историей России.

**Ключевые слова:** Россия, революция, А.И. Деникин, мемуары, война

**Для цитирования:** Леонов Д.А. Харьковская битва и Тихорецкая операция в мемуарах Антона Ивановича Деникина // Державинский форум. 2023. Т. 7. № 2. С. 233-239.

ORIGINAL ARTICLE  
UDC 93/94

## The Battle of Kharkov and the Tikhoretsk Operation in the memoirs of Anton Ivanovich Denikin

Danila A. LEONOV ✉

Derzhavin Tambov State University

33 Internatsionalnaya St., Tambov, 392000, Russian Federation

✉ [danilaleonov80@gmail.com](mailto:danilaleonov80@gmail.com)

**Abstract.** The work is devoted to the comparison of two battles of the Civil War based on the memoirs of A.I. Denikin. The value of memoirs and the objectivity of their author in value judgments, as well as the tendency to distort facts in favor of their own point of view, are considered. The practical significance of this research for historians and the general public interested in the history of Russia is revealed.

**Keywords:** Russia, revolution, A.I. Denikin, memoirs, war

**For citation:** Leonov, D.A. (2023). The Battle of Kharkov and the Tikhoretsk Operation in the memoirs of Anton Ivanovich Denikin. *Derzhavinskii forum = Derzhavin Forum*, vol. 7, no. 2, pp. 233-239. (In Russ., abstract in Eng.)



## ВВЕДЕНИЕ

Мемуары А.И. Деникина являются важным источником информации о Гражданской войне в России, который позволяет получить представление о военных событиях того времени. Однако следует учитывать, что данный вид источников является личным взглядом автора на происходившее, поэтому может содержать субъективное мнение автора.

В работе с мемуарами А.И. Деникина необходимо учитывать его политическую принадлежность и мотивы написания. Автор был главнокомандующим армией Белого движения, и его записи отражают точку зрения этого лагеря. Тем не менее мемуары А.И. Деникина имеют высокую историческую ценность, так как отражают события, происходившие в России в период Гражданской войны. Они позволяют лучше понять мотивы и действия участников данных сражений, а также реконструировать историческую картину того периода.

Несмотря на это, как и любой источник, мемуары А.И. Деникина имеют свои ограничения: они не дают полной картины происходившего во время Гражданской войны. А.И. Деникин мог описывать только те события, которые он лично наблюдал или о которых ему рассказывали его подчиненные. В результате некоторые события могли быть упущены или недостаточно освещены. Кроме того, мемуары А.И. Деникина могут быть склонны к идеализации или драматизации определенных событий и личностей. Также следует учитывать, что А.И. Деникин публиковал свои дневники в условиях эмиграции, когда он был уже лишен возможности влиять на события в России. Это могло повлиять на его восприятие прошлого и на его попытки оправдать свои действия. Таким образом, мемуары А.И. Деникина не являются единственным источником информации о Гражданской войне, и

нужно использовать их с осторожностью, сопоставляя с другими источниками и проводя анализ контекста и мотивации автора.

## ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

Харьковская битва и Тихорецкая операция были двумя ключевыми сражениями Гражданской войны в России. История этих событий описана в мемуарах «Очерки русской смуты» А.И. Деникина, которые являются ценным источником информации о периоде Гражданской войны.

В своих работах А.И. Деникин описывает события Революции 1917 г., которые происходили на протяжении нескольких лет в России. Он описывает события, которые привели к падению царской власти и возникновению двух новых сил в стране – красных и белых.

В одном из эпизодов мемуаров Деникин описывает битву за Харьков, которая произошла в 1919 г. Она была одной из значимых военных операций Гражданской войны в России. Это событие является не только примером жестоких боев, но и демонстрирует различные стратегии и тактики, используемые двумя противоборствующими сторонами. В то время как Красная армия добивалась успехов на фронтах, белые войска под командованием А.И. Деникина предпринимали попытки восстановить контроль над территориями в центре и на юге России. Наступление белых войск на Харьков в 1919 г. началось в соответствии с директивой Верховного главнокомандующего генерала А.И. Деникина, которая была выпущена в конце апреля того же года. В этой директиве было указано начать наступление на крупные города Украины, включая Харьков, с целью установления контроля над территорией и прекращения деятельности большевиков в регионе.

Сам А.И. Деникин писал об этой битве: «Ситуация была трудная, но я не терял

духа и понимал, что несу ответственность за многотысячное войско, за судьбы России и ее будущее. Я не мог позволить себе проиграть и сделал все возможное, чтобы удержать Харьков. Эта битва была одной из самых тяжелых и кровопролитных в ходе всей Гражданской войны, но мы победили и продолжили свой путь восстановления России» [1]. В ходе битвы белые войска под командованием А.И. Деникина сражались против Красной армии. Ситуация для белых была крайне неблагоприятна – им приходилось бороться с противником, который численно превосходил в несколько раз. Тем не менее Антон Иванович продолжал командовать войсками. Он осознавал, что на него возложена огромная ответственность за многотысячное войско, а также за судьбу России. Именно поэтому он не мог позволить себе проиграть в этой битве и сделал все возможное, чтобы заполнить город.

В битве за Харьков силы белых и красных были неравны: на стороне красных насчитывалось около 40 тысяч человек, в то время как белые располагали лишь 18 тысячами солдат [2]. Однако войска добровольческой армии имели преимущество в дисциплине и боевой подготовке, что позволило им победить, несмотря на значительное численное превосходство противника. Количество техники на их стороне было несколько меньше, чем у Красной армии, однако войска А.И. Деникина обладали большей мобильностью и гибкостью в бою. Также они имели доступ к зарубежной помощи в виде оружия и боеприпасов, в то время как красноармейцы испытывала явный недостаток в снарядах и оружии. Битва за Харьков длилась более двух месяцев, с 11 февраля по 26 апреля 1919 г. За это время белые войска провели несколько успешных наступлений и контратак, однако Красная армия не сдавалась и продолжала сопротивляться. Изначально полки добровольческой армии были оста-

новлены под станцией Лозовой, но затем им удалось наступить на Харьков.

Битва за Харьков началась 12 февраля 1919 г., когда белые войска начали свою атаку на город. Первоначально белые смогли быстро продвинуться вглубь города и захватить несколько ключевых позиций, но Красная армия ответила контратакой и заставила белых отступить. Бои продолжались в течение нескольких дней и были крайне ожесточенными. Обе стороны использовали тяжелую артиллерию, авиацию и другую технику.

Войска А.И. Деникина использовали различные тактики ведения боевых действий в ходе Гражданской войны. Кроме тактики обхода и окружения врага, которая позволяла белым наносить точечные удары по слабым местам Красной армии, они также использовали и другие приемы. Например, белые часто проводили налеты на линии связи и заставляли противника отвлекаться на их защиту, тем самым ослабляя его позиции на других участках фронта. Также А.И. Деникин и его командование активно использовали артиллерию и авиацию, что давало им преимущество в бою. Красная армия, в свою очередь, была вынуждена часто обороняться, из-за чего ее возможности для проведения контратак ограничивались. Однако, несмотря на это, красноармейцы не сдавались и продолжали сражаться, несмотря на сильное давление белых.

После нескольких дней жестоких боев белые смогли остановить контратаку и начали восстанавливать свои позиции. Однако войска соперника не сдавались и продолжали наступать, периодически захватывая ряд позиций.

Окончательное решение в битве за Харьков было принято 19 февраля, когда белые войска сумели окружить Красную армию и отрезать ей все связи с внешним миром. В этом состоянии армия не могла продолжать сражение и была вынуждена капитулировать.

Победа в битве оказалась важной для войск А.И. Деникина. В результате победы белых войск они получили доступ к важным промышленным центрам на юго-востоке России, а также к железной дороге, соединявшей Москву и Крым. Капитуляция Красной армии в Харькове была значительным шагом в пользу добровольческой армии, которая продолжила наступление и начала восстановление контроля над территориями, которые ранее контролировала Красная армия. Однако битва оставила множество погибших и раненых на обеих сторонах, а также нанесла серьезный удар по городу и его инфраструктуре. Сам А.И. Деникин о ней писал: «Харьков был взят! Наше войско, разорвав вражеские оборонительные линии, ворвалось в город и почти без боя захватило его. Это была крупнейшая победа наших войск за все время Гражданской войны» [3]. Данный фрагмент показывает, что взятие Харькова было важным событием в ходе Гражданской войны и сильно повлияло на дальнейший ход конфликта. Она усилила моральный дух белых войск и показала, что они способны побеждать даже при численном превосходстве противника. Это также привело к укреплению позиций белых на юге России и открыло путь к их дальнейшим успехам в борьбе за восстановление единой России.

Причинами победы белых войск можно считать высокую боевую дисциплину и организованность их армии, а также опытных командиров. Кроме того, добровольческая армия смогла превзойти Красную армию в использовании тактики подкрепления флангов. Однако победа А.И. Деникина в битве за Харьков была неоднозначной: белогвардейцы потеряли значительное количество техники и оружия, что нанесло серьезный удар по их боеспособности. Кроме того, победа в этой битве не привела к полному контролю над Харьковом, так как Красная армия продолжала сражаться в окрестностях города.

Несмотря на все усилия, которые предпринимали белые войска на юге России, их положение оставалось крайне трудным. На протяжении всей Гражданской войны белые войска сталкивались с огромными трудностями, такими как нехватка оружия, боеприпасов и продовольствия. В 1920 г. белые войска провели Тихорецкую операцию, которая закончилась для них поражением. А.И. Деникин говорил о ней как об одной из самых тяжелых и сложных битв на юге России, которая стала серьезным ударом для белых войск и ухудшила их положение на фронте. Этому свидетельствуют и дневники генерала, в которых он писал: «Тихорецкая операция была ошибкой, вызванной недооценкой противника и неудачным выбором тактики» [4]. Антон Иванович отмечал, что белые войска были разбросаны по большой территории, что затрудняло координацию действий и обеспечение взаимодействия между частями. Кроме того, А.И. Деникин критиковал командование, которое, по его мнению, не смогло правильно оценить силы и возможности противника и недостаточно хорошо подготовило войска к операции.

Стоит отметить, что белые силы находились в тяжелом положении, так как они сражались в условиях окружения и численного превосходства противника. Силы Красной армии, которые участвовали в операции, оценивались в 40–50 тысяч человек, 350 единиц артиллерии. Белые же располагали около 30 тысячами бойцов и примерно 120 единицами артиллерии. Кроме того, Красная армия получала поддержку от местного населения и партизанских отрядов, что давало ей дополнительные преимущества в операции. Партизаны проводили активную разведку и налаживали коммуникации, помогали обеспечивать снабжение красных и наносить удары по белым снабженческим линиям. Более того, они могли проводить атаки на захваченные белыми населенные

пункты и привлекать к себе внимание противника, что позволяло Красной армии получить дополнительное время для организации своих сил. Окруженные и отрезанные от связи с внешним миром, они не могли рассчитывать на помощь извне, что делало их положение еще более тяжелым. Таким образом, силы в Тихорецкой операции были явно не в пользу белых, что в конечном итоге привело к их поражению.

В ходе операции Красная армия направила наступление на позиции белых войск в районе Тихорецка, который находился на юго-западе от Ростова-на-Дону. В начале операции белые сумели противостоять наступлению Красной армии, но в ходе дальнейших боев им не удалось удержать свои позиции. К 10 января 1920 г. Красная армия сумела прорвать передовые позиции белых войск и захватила город Тихорецк. В результате боев белые потеряли около 7 тысяч человек погибшими, ранеными и пленными, а также значительную часть своей техники.

В результате этой операции красные войска смогли захватить важный железнодорожный узел Тихорецк, что прервало связь между южным фронтом белых и их резервами на севере.

Кроме того, операция принесла значительные плоды в виде добычи техники, оружия и боеприпасов. Для белых войск же Тихорецкая операция стала серьезным поражением: несмотря на их численное превосходство и лучшую технику, они не смогли остановить наступление Красной армии. К тому же потеря Тихорецка означала снижение их возможностей для маневра и снабжения в южном регионе. Операция стала важным этапом на пути к окончательному поражению белых в Гражданской войне.

Оценка данного сражения присутствует и в мемуарах главнокомандующего: «Тихорецкая операция – была для нас большой неудачей. Мы попали в засаду и потеряли много людей и техники. Эта

операция показала, что Красная армия вела все более продуманные и эффективные боевые действия» [5]. А.И. Деникин признавал, что Красная армия проводила более сложные и эффективные военные операции, что подчеркивает ее стратегический успех в данном сражении. Эта цитата отражает реалии Гражданской войны в России, где обе стороны сталкивались с серьезными трудностями при проведении военных операций.

Сравнительный анализ битв за Харьков и Тихорецкую операцию основывается на ряде параметров, включающих численность и боеспособность противоборствующих сторон, использование техники и тяжелого вооружения, а также характер боевых действий.

Численность и боеспособность противоборствующих сторон является одним из ключевых параметров, определяющих исход битвы. В битве за Харьков, которая началась 12 февраля 1919 г., белые войска во главе с генералом А.И. Деникиным, численностью около 18 тысяч человек, столкнулись с Красной армией, которая насчитывала около 40 тысяч солдат. К числу преимуществ Красной армии можно отнести их превосходство в численности, а также более современное оружие и технику. Несмотря на это, добровольческая армия смогла проявить высокую боевую дисциплину и организованность, а также использовать тактику подкрепления флангов, что привело к победе в битве за Харьков.

В свою очередь, в Тихорецкой операции Красная армия противостояла значительно меньшему количеству белых сил – около 8 тысяч человек [6]. Однако эти силы были лучше экипированы и имели более высокий уровень боеспособности. Белые же, окруженные и отрезанные от связи с внешним миром, не могли рассчитывать на помощь извне, что делало их положение еще более тяжелым. В целом, силы в Тихорецкой операции были явно

не в пользу добровольческой армии, что в конечном итоге привело к их поражению.

Второй параметр, касающийся использования техники и тяжелого вооружения, является существенным фактором, влияющим на исход войн и битв. В битве за Харьков белые войска обладали более продвинутой техникой, что сыграло важную роль в их военных действиях. В битве за Харьков белые войска использовали танки и артиллерию, что дало им возможность эффективно справляться с задачами по атаке и обороне. Существенная мощь белых танков позволила им быстро продвигаться вглубь территории и быстро изменять свои позиции в зависимости от развития ситуации. Добровольческая армия также использовала свою артиллерию с большой точностью, что оказало большое давление на Красную армию и дало белым возможность контролировать поле боя.

С другой стороны, Красная армия оперировала преимущественно пехотой и не обладала такой продвинутой техникой, как белые. Однако в Тихорецкой операции Красная армия использовала бронепоезда, которые были одними из самых действенных орудий боевой техники в то время. Бронепоезда были маневренными и могли быстро доставлять войска к месту боевых действий. Они также были хорошо защищены от вражеского огня и имели возможность использования орудий, что позволяло им эффективно контролировать обстановку на поле боя. Кроме того, бронепоезда были хорошо защищены, что делало их практически неуязвимыми для огня противника [7].

Третий параметр, который важен для анализа исхода боевых действий, связан с характером самой битвы. В битве за Харьков бои велись в городских условиях, что является сложной задачей для военных действий. Борьба за каждый дом и каждый уголок города требовала высокого тактического мастерства и координации действий со стороны командующих.

Городская застройка также затрудняла передвижение техники и маневрирование войск. Было невозможно использовать большинство видов тяжелого вооружения, что ограничивало возможности обеих сторон.

В свою очередь, Тихорецкая операция проходила на открытой местности, что позволяло применять различные виды техники и вооружения. Военные действия велись на широком фронте, где каждая сторона пыталась укрепить свои позиции и наступить на вражеские. Открытая местность позволяла использовать воздушные и артиллерийские удары, что часто решало исход боя. Кроме того, на открытой местности было проще организовать маневры и перегруппировать войска. Однако наличие рек, болот и других природных препятствий также усложняло ведение боевых действий.

## ВЫВОД

Мемуары генерала А.И. Деникина являются одним из ключевых источников для исследования Гражданской войны в России в начале XX века. В данных трудах генерал представил собственный взгляд на ход войны, а также изложил свои мысли и оценки относительно происходивших событий. В частности, А.И. Деникин описал многие боевые действия, которые были осуществлены белыми войсками, подробно описал сражения и операции, проведенные ими на протяжении войны, а также привел детальный анализ факторов, которые привели к поражению движения.

Таким образом, проанализировав мемуары А.И. Деникина, удалось выяснить, как он описывает эти сражения, сделать выводы об объективности и надежности исторического источника. Смогли выявить практическую значимость изучения мемуаров для более глубокого понимания истории Гражданской войны в России.

#### Список источников

1. Деникин А.И. Очерки русской смуты. М.: Мысль, 1991. 205 с. URL: [https://imwerden.de/pdf/denikin\\_ocherki\\_russkoj\\_smuty\\_izbrannoe\\_1991\\_text.pdf](https://imwerden.de/pdf/denikin_ocherki_russkoj_smuty_izbrannoe_1991_text.pdf) (дата обращения: 28.01.2023)
2. Какурин Н.Е. Как сражалась революция: в 2 т. Москва; Ленинград: Гос. изд-во, 1925. Т. 1. 269 с. URL: <https://search.rsl.ru/ru/record/01008975223>
3. Деникин А.И. Вооруженные силы Юга России. М.: Вече, 2013. 317 с. URL: <https://search.rsl.ru/ru/record/01006606558>
4. Деникин А.И. Путь русского офицера. М.: Современник, 1991. 299 с. URL: <https://search.rsl.ru/ru/record/01001619857>
5. Деникин А.И., фон Лампе А.А. Трагедия белой армии. М.: Студия «ТРИТЭ»: Альм. «Рос. Архив», 1991. 32 с. URL: [https://imwerden.de/pdf/denikin\\_i\\_von\\_lampe\\_tragediya\\_beloj\\_armii\\_1991\\_text](https://imwerden.de/pdf/denikin_i_von_lampe_tragediya_beloj_armii_1991_text) (дата обращения: 28.01.2023)
6. Алексашенко А.П. Против Деникина. М.: Воениздат, 1969. 407 с. URL: <https://search.rsl.ru/ru/record/01007342275>
7. Карпов Н.Д. Трагедия Белого Юга. 1920 год. М.: Вече, 2005. 375 с. URL: <https://search.rsl.ru/ru/record/01002581653>

#### References

1. Denikin A.I. (1991). *Ocherki russkoi smuty* [Essays on the Russian Strife]. Moscow, Mysl' Publ., 205 p. (In Russ.) Available at: [https://imwerden.de/pdf/denikin\\_ocherki\\_russkoj\\_smuty\\_izbrannoe\\_1991\\_text.pdf](https://imwerden.de/pdf/denikin_ocherki_russkoj_smuty_izbrannoe_1991_text.pdf) (accessed 28.01.2023)
2. Kakurin N.E. (1925). *Kak srazhalas' revolyutsiya: v 2 t.* [How the Revolution Fought: in 2 vols.]. Moscow, Leningrad, State Publishing House, vol. 1, 269 p. (In Russ.) Available at: <https://search.rsl.ru/ru/record/01008975223>
3. Denikin A.I. (2013). *Vooruzhennyye sily Yuga Rossii* [Armed Forces of the South of Russia]. Moscow, Veche Publ., 317 p. (In Russ.) Available at: <https://search.rsl.ru/ru/record/01006606558>
4. Denikin A.I. (1991). *Put' russkogo ofitsera* [The Path of the Russian Officer]. Moscow, Sovremennik Publ., 299 p. (In Russ.) Available at: <https://search.rsl.ru/ru/record/01001619857>
5. Denikin A.I., von Lampe A.A. (1991). *Tragediya beloi armii* [The Tragedy of the White Army]. Moscow, Studio "TRITE", Almanac "Russian Archive", 32 p. (In Russ.) Available at: [https://imwerden.de/pdf/denikin\\_i\\_von\\_lampe\\_tragediya\\_beloj\\_armii\\_1991\\_text](https://imwerden.de/pdf/denikin_i_von_lampe_tragediya_beloj_armii_1991_text) (accessed 28.01.2023)
6. Aleksashenko A.P. (1969). *Protiv Denikina* [Against Denikin]. Moscow, Voenizdat Publ., 407 p. (In Russ.) Available at: <https://search.rsl.ru/ru/record/01007342275>
7. Karpov N.D. (2005). *Tragediya Belogo Yuga. 1920 god* [The Tragedy of the White South. 1920]. Moscow, Veche Publ., 375 p. (In Russ.) Available at: <https://search.rsl.ru/ru/record/01002581653>

---

#### Информация об авторе

Леонов Данила Алексеевич, студент факультета истории, мировой политики и социологии, Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, г. Тамбов, Российская Федерация, [danilaleonov80@gmail.com](mailto:danilaleonov80@gmail.com)

#### Information about the author

Danila A. Leonov, Student of History, World Politics and Sociology Faculty, Derzhavin Tambov State University, Tambov, Russian Federation, [danilaleonov80@gmail.com](mailto:danilaleonov80@gmail.com)

---


Статья поступила в редакцию / The article was submitted 10.02.2023  
Одобрена после рецензирования / Approved after reviewing 18.04.2023  
Принята к публикации / Accepted for publication 12.05.2023

НАУЧНАЯ СТАТЬЯ  
УДК 94(100)



## Чешское национально-освободительное движение в России 1914–1917 гг. Политический аспект

Павел Эдуардович САЛЬНИКОВ  

ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина»  
392000, Российская Федерация, г. Тамбов, ул. Интернациональная, 33  
 [legat392@gmail.com](mailto:legat392@gmail.com)

**Аннотация.** Рассмотрен политический аспект чешского национально-освободительного движения в России 1914–1917 гг. Проанализировано влияние революции 1848 г. на развитие чешского национального движения. Рассмотрены отношения чешских обществ и российских властей, их развитие. Дана оценка участию чешских обществ в формировании военных подразделений из чехов. Изучено мнение представителей русского военного и политического руководства о сотрудничестве с обществами. Проанализированы попытки установления политического контроля над всеми чешскими обществами в России в начале 1917 г. и результаты данной попытки.

**Ключевые слова:** Австро-Венгрия, Российская империя, чехи, чешский национализм, Т.Г. Масарик, К.Г. Боровский, революция 1848 г., Первая мировая война, Й. Дюрих


**Для цитирования:** Сальников П.Э. Чешское национально-освободительное движение в России 1914–1917 гг. Политический аспект // Державинский форум. 2023. Т. 7. № 2. С. 240–248.

---

ORIGINAL ARTICLE  
UDC 94(100)

## Czech national liberation movement in Russia 1914–1917. Political aspect

Pavel E. SALNIKOV  

Derzhavin Tambov State University  
33 Internatsionalnaya St., Tambov, 392000, Russian Federation  
 [legat392@gmail.com](mailto:legat392@gmail.com)

**Abstract.** The political aspect of the Czech national liberation movement in Russia of 1914–1917 is considered. The influence of the revolution of 1848 on the development of the Czech national movement is analyzed. The relations of Czech societies and Russian authorities, their development are considered. The assessment of the participation of Czech societies in the formation of military units from the Czechs is given. The opinion of representatives of the Russian military and political leadership on cooperation with societies is researched. The attempts to establish political control over all Czech societies in Russia at the beginning of 1917 and the results of this attempt are analyzed.

**Keywords:** Austria-Hungary, the Russian Empire, Czechs, Czech nationalism, T.G. Masaryk, K.G. Borovsky, revolution of 1848, World War I, J. Durich

**For citation:** Salnikov, P.E. (2023). Czech national liberation movement in Russia 1914–1917. Political aspect. *Derzhavinskii forum = Derzhavin Forum*, vol. 7, no. 2, pp. 240–248. (In Russ., abstract in Eng.)

## ВВЕДЕНИЕ

Активное развитие чешского национально-освободительного движения началось после революционных событий в 1848 г., «Весны народов» и событий в Австрии. После данных событий австрийская власть пошла на некоторые уступки чехам, в результате чего началась активизация чешских партий. Именно во время событий 1848–1849 гг. были заложены основы чешского национально-освободительного движения. Активизировалась политическая борьба партий в местном, чешском сейме, а после 1867 г. и в общегосударственном рейхстаге. После начала Первой мировой войны чешское национально-освободительное движение переместилось во Францию и Россию. В России началось активное формирование частей, состоящих из чехов – подданных Российской империи, а затем и военнопленных австро-венгерской армии. Параллельно созданию частей шло развитие чешских политических сил в России. Но из-за разногласий в ряде вопросов отношения между чехами и русскими властями стали ухудшаться, что привело к тому, что в начале 1917 г. была осуществлена попытка поставить чешское движение под полный контроль властей, которая оказалась провальной.

Актуальность данного исследования состоит в изучении политического аспекта чешского национально-освободительного движения в России, которое не в такой мере освещено в российской историографии, как военный аспект и действия чешской дружины.

Цели исследования – провести анализ политики чешских обществ, дать оценку

мнению политического руководства Российской империи, изучить отношения между чешскими политическими лидерами и российскими властями, дать оценку попытке установления контроля над чешским движением в начале 1917 г.

## РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

«Чешское возрождение», которое началось в начале XIX века и выражалось в развитии чешской культуры и языка, привело к 1848 г. к национальному пробуждению чешской нации. Стали формироваться чешская национальная идея, возрождаться старые чешские традиции, шло активное развитие и изучение чешского языка, который сыграл существенную роль в развитии самосознания. Революционные события 1848–1849 гг. в Чехии стали поворотным моментом в развитии чешского национализма и начала формирования чешской нации. Несмотря на то, что революция была жестко подавлена, чехи получили уступки, прежде всего, в вопросе языка, теперь он стал равным с немецким языком на территории Богемии, закончилась «революция сознания». После революции 1848 г. был заложен фундамент и принципы чешского национального движения, создание чешской идеологии, и принципов государственности [1, с. 100].

Происходило осмысление роли чехов среди славянских народов и его места в нем. Одним из первых идеологов чешского национального движения был Карел Гавличек Боровский, который в своих статьях рассматривал идею панславизма и идею славянской взаимности, отдавая последней предпочтение, считая, что принятие первой невозможно из-за отли-



чий славян друг от друга. Но идея славянизма необходима для понимания своего места в этом мире: «Используя славянскую идею, чешское общество должно самовозродиться, осознать свои исторические корни. Это основа, на которой возникает единый чехославянский народ. Чех – богемец, силезец, мораван, словак – славяне с общей исторической судьбой» [1, с. 102]. Он же пишет об австрийской монархии, как о гаранте развития чешской нации. То есть, чем прочнее будет положение монархии, чем лучше для чехов [1, с. 103]. Позже после революции данная идея получила название «Австрофильство», и оно будет долго определять поведение чешских политиков. Ее основа – общая история чешского народа и монархии Габсбургов, общеимперское сознание, чувство связи с Австрийской империей и ее историей. В будущем чешские политики будут придерживаться этого, а именно достижения своих целей путем политической борьбы, но они все были сторонниками сохранения Австрийской, а позже Австро-Венгерской империи. Так Франтишек Палацкий считал: «Смысл существования Австрии заключался именно в том, чтобы предоставлять гарантии соблюдения прав народов, населявших империю, на равных основаниях, чему призвана была способствовать конституционная реформа» (цит. по: [2, с. 127]). Серьезным испытанием для австрофильства стало подписание 15 марта 1867 г. договора между австрийским императором Францем Иосифом и лидером венгерского национального движения Ференцом Деаком, по которому Австрийская империя преобразовывалась в дуалистическую монархию – Австро-Венгрию. Образование дуалистического государства способствовало господству двух наций – немцев и венгров. Но в тоже время по решению правительства от 4 февраля 1867 г. австрийский рейхсрат становился конституционным органом, что дало чехам воз-

можность вести политическую борьбу за свои права. В нем присутствовал ряд чешских партий, которые по-разному видели будущее своей страны. Основанная профессором Томашом Гарригом Масариком в 1900 г. «Чешская народно-реалистическая партия» до войны не пользовалась большой популярностью среди населения. Самой популярной была «Аграрная партия», созданная в 1899 г. В 1906 г. после объединения с моравскими аграриями она стала именоваться «Чехославянская аграрная партия» [3, с. 26].

Создание Австро-Венгрии в 1867 г. оставило чехов не у дел, но они попытались реформировать государство, предложив в 1871 г. «Основные статьи», которые уравнивали в правах Чехию с Австрией и Венгрией. В этом же году произошла Франко-Германская война, в ходе которой была создана Германская империя, что привело к росту немецкого национализма как в самой Германии, так и в Австро-Венгрии, в том числе Чехии, где жило много немцев. Под давлением общественности и Германии, которая не была заинтересована в появлении такого государства у себя под боком, статьи были отвергнуты. Данное решение привело к отказу от идеи федерализма, чешские политические лидеры начали понимать, что будущее Чехии и чехов – создание независимого государства.

Начало мировой войны стало моментом реализации заветной мечты чешского национально-освободительного движения – создания независимого государства. Кроме того, за несколько месяцев до этого, в марте, на основе 14-го пункта конституции австрийский парламент был распущен. Прежние методы борьбы стали недоступны после объявления войны в Австро-Венгрии, вводился ряд ограничений, которые, прежде всего, касались политических прав. В 1914 г. аресту подвергся В. Кловач – лидер национальных социалистов. В ходе войны аресты политиков

продолжились, часть из арестованных были приговорены к расстрелу, который будет отменен в 1916 г. Другая часть чешских политиков бежала в другие страны, во Францию и Россию, где они начали создавать местное чешское национально-освободительное движение. Т.Г. Масарик уезжает во Францию, где создает организацию «Маффия», цель которой – поддержка связи между сопротивлением, как внутри Австро-Венгрии, так и в других странах. К. Крамарж уезжает в Россию, где посредством сотрудничества с российскими властями пытается создать силы для борьбы с Австро-Венгрией. Уже в первые месяцы проявился политический и идеологический разрыв во взглядах сил на Западе и на Востоке. Раскол вызовет послевоенное устройство Чехословакии. К. Крамарж настаивал на создании королевства, которое будет управляться вице-королем из дома Романовых. Образовывался союз Чехословакии и Российской империи, по примеру Германской империи. Русский язык становился наравне с чешским обязательным [3, с. 50]. Т.Г. Масарик был сторонником создания республики с опорой на помощь союзников, прежде всего Франции.

Россия была одним из направлений чешской миграции в XIX веке. В крупных городах, таких как Санкт-Петербург, Москва, Киев, Варшава существовали чешские общества. Эти общества в августе 1914 г. выступили за создание Чешской дружины из числа чехов для противостояния Австро-Венгрии. Эту идею поддержал Николай II, и 28 августа был издан приказ о создании дружины. 28 сентября в Киеве на Софийской площади, в день святого Вацлава, дружинники дали присягу, после чего отправились в расположение частей на фронт в армию Радко Дмитриева. Первоначально дружина исполняла функции пропаганды и разведки на территории Австро-Венгрии. В дружину мог вступить чех, перешедший в рос-

сийское подданство, и имея гарантии от чешского общества. Эти действия часть дружинников и чешских активистов восприняли негативно, поскольку они планировали создать основу для «Народной армии», а вместо этого были разбросаны по армиям и должны были дать клятву на верность России. Это не отвечало чешским интересам [4, с. 57]. В то же время в этих действиях была заинтересована Россия. Поскольку создавалась крайне сложная ситуация с позиции международного права, дабы избежать этого, русское военное командование предприняло такие меры: присяга на верность и переход в подданство. Военное и политическое ведомства помнили опыт с Болгарией. Она была освобождена русскими войсками в 1878 г., затем воевала на стороне Центральных держав против своей освободительницы.

Несмотря на общие цели, в дальнейшем отношения союза и российских властей начали меняться. Связано это с видением роли и позиции чешских воинских формирований. Русское военное командование, как и политическое, считало, что война вскоре закончится. И как следствие, нужды в создании новых подразделений нет. Кроме того, дипломаты, считая, что война не может быть долгой, не торопились присваивать чешскому вопросу международный статус, не желая ломать международную политическую систему. Поэтому военные отвергали предложения о каком-либо изменении статуса чешской дружины, считая ее, в первую очередь, оружием пропаганды и агитации среди местного населения для поднятия на Австрийских землях восстания [5, с. 377]. Русское политическое руководство видело опасность в том, что в тылу находится от 50 до 100 тыс. чехов и словаков, верность которых вызывает вопросы<sup>1</sup>. По-

<sup>1</sup> Чешско-Словацкий (Чехословацкий) корпус. 1914–1920: документы и материалы. Т. 1. Чешско-

сколько, по словам лидеров чешского национально-освободительного движения, присяга на верность Францу Иосифу была вынужденной и поэтому не подлежит к исполнению, чиновники из МИДа задавались вопросом, а будет ли присяга, данная осенью 1914 г. долговечной, или ее тоже в определенный момент может постигнуть та же участь: в один момент чехи заявят, что она тоже была вынужденной, и не будут ее соблюдать. К тому же присяга не давалась ни русскому императору, ни русскому знамени. Было заявлено только о подчинении Верховному главнокомандующему. Кроме того, по мере убывания первых дружинников, которые были поданными российской империи и верны ей, происходил замен на военнопленных, тех, кто согласился вступить в дружину по ряду причин. Одной из них была любовь к России. В связи с этим появились вопросы об искренности желания военнопленного, когда он заявлял о любви к России, если до этого он, возможно, убивал русских солдат<sup>2</sup>. И выясняли это организации, которые не были подчинены российской власти, не допускали русских людей и скрывали часть своей деятельности. Поэтому, по мнению, МИД, освобождение служило наградой тем, в отношении которых была проведена проверка, которая показала их лояльность. В противном случае, вербовка всех пленных только для формирования новых частей создавала определенную угрозу для России. Отсюда причина нерешительности, что вызывало непонимание у чешских национально-освободительных сил. С военной точки зрения формирование новых частей не имело смысла по той причине, что Россия обладала огромным людским потенциалом для мобилизации и создания

новых частей своей армии<sup>3</sup>. Кроме того, чешские политические лидеры, прежде всего Т.Г. Масарик, желали получить чешские и словацкие силы в свое управление, что не могло позволить себе русское политическое руководство, поскольку эти силы могли помочь в революционной борьбе не только в Чехии, Словакии, но и в Польше и Украине, так как до войны Т.Г. Масарик поддерживал тесные связи с представителями данных национально-освободительных движений<sup>4</sup>.

В декабре 1914 г. после удач русской армии в Галиции выросло число пленных солдат. Чешские общества обратились к императору Николаю II для удовлетворения ходатайства о принятии чехов и словаков в дружину сразу после того, как те попадут в плен, с письменным ручательством общества. Причиной такого ходатайства было то, что поток добровольцев к этому времени почти полностью иссяк [6, с. 324]. Набор пленных солдат в дружину мог разом увеличить ее численность, но русское военное и политическое руководство было против этой затеи. Военные – из-за того, что Россия обладала огромным людским ресурсом, и создание новых подразделений не требовалось. Кроме этого, из-за мобилизации ряд сфер в экономике лишился рабочих ресурсов, для их замены применялся труд военнопленных, в том числе и чехов [6, с. 325]. В результате русская сторона тормозила процесс формирования новых чешских частей, несмотря на попытки чешских обществ, вызывая недовольство последних.

В 1915 г. ситуация начала меняться. В первую очередь из-за консолидации чешского национально-освободительного движения как в России, так и в Европе. В России в Москве с 22 по 26 февраля прошел 1-й съезд представителей чешских и словацких обществ в России. На

---

Словацкие воинские формирования в России, 1914–1917 гг. М.: Новалис, 2013. С. 413. URL: <http://rgvarchive.ru/sites/default/files/bookspdf/chekh1.pdf>

<sup>2</sup> Там же. С. 412.

<sup>3</sup> Там же. С. 413.

<sup>4</sup> Там же. С. 414.

данном съезде были выработаны программа и цели обществ. Был образован «Союз Чешско-Словацких обществ в России», лидером которого стал Б. Чермак. Кроме того, было заявлено о стремлении создать самостоятельное Чешско-Словацкое королевство. И как основу суверенитета – армию<sup>5</sup>. Для этой цели необходимо наличие отдельной армии, а не существующих отдельных подразделений. Кроме того, союз позже желает получить признание за ним более широких прав на создание «чехословацкой армии»<sup>6</sup>.

Важным моментом в чешском национально-освободительном движении стало образование «Чешского заграничного комитета» в Париже под руководством Т.Г. Масарика, позже он превратится в «Чехословацкий национальный совет» (ЧСНС). Членами совета также были и другие видные деятели чешского национального движения: М.Р. Штефаник, Й. Дюрих и Э. Бенеш. Таким образом, произошла консолидация политических сил в руках Т.Г. Масарика. Создаются два лагеря борьбы против Австро-Венгрии, в России и во Франции, которые, преследуя одну цель, отличались представлениями о форме устройства будущего государства. Со временем влияние Т.Г. Масарика начало распространяться и среди чешских политиков и дружинников в России.

31 декабря 1915 г. приказом Штаба Верховного главнокомандующего генералом от инфантерии М.В. Алексеевым чехословацкая дружина преобразовывалась в Чехословацкий стрелковый полк имени «Яна Гуса» численностью 2000 человек. Также был назначен командир полка подполковник В.П. Троянов. Полк делился на роты, которые действовали в составе русской армии как в батальонах, так и диви-

зиях. В состав полка входили: восемь пехотных рот, одна пулеметная, одна резервная, нестроевая и оркестр. Именно в составе полка начинали свой путь лидеры чехословацкого выступления в 1918 г., а позже видные деятели Чехословацкой Республики: поручики Я. Сыровы, С. Чечек, капитан Р. Гайда.

Создание полка стало важным этапом в деле формирования чехословацкой армии, поскольку теперь полк действовал как боевая единица в составе русской армии, а не распределялся по армиям, как это было с дружиной. Решение о преобразовании дружины в полк было полностью политическим. В этот момент лидерство чешского освободительного движения перешло Т.Г. Масарику, который к этому времени сконцентрировал у себя в руках все влияние. Он видел главными союзниками в деле получения независимости Великобританию и Францию. Последней он выделял особую роль и был сторонником получения Чехословакией полной независимости с республиканской формой правления. Также он негативно относился к идее русофильства, к объединению славян под главенством России. Но военную поддержку этому делу можно было обеспечить только с помощью России.

В начале 1916 г. на Русском фронте действовали уже два полка, которые в мае этого года по приказу М.В. Алексеева № 444<sup>7</sup> от 4 апреля были сведены в одну бригаду численностью 5750 человек. Первый полк насчитывал 3250 человек, второй 2500. Основным источником живой силы для формирования и пополнения служили военнопленные Австро-Венгерской армии. Механизм процесса перехода в полк уже работал лучше. Данный процесс заключался в переходе в российское подданство, часть солдат пе-

<sup>5</sup> Чешско-Словацкий (Чехословацкий) корпус. 1914–1920: документы и материалы. Т. 1. С. 151.

<sup>6</sup> Там же. С. 148.

<sup>7</sup> Там же. С. 312.

реходили в православие<sup>8</sup>. Полкам были присвоены имена, отображающие национальный дух и идею независимости чешского народа. Первый полк бригады получил имя Святого Вацлава, второй – святых Кирилла и Мефодия. Таким образом, произошло приращение дружины, которой командовали в основном русские офицеры и которая не имела четкой структуры боевого единого подразделения. Бригада подчинялась Верховному главнокомандующему и начальнику его штаба и руководствовалась воинским уставом русской армии. Формирование стрелковой бригады было положительно воспринято чешскими активистами. Сформированная бригада должна была стать основой будущей армии Чехословацкой республики.

Весной 1916 г. в Киеве прошел съезд второго Союза Чешско-Словацких обществ в России. Поскольку съезд проходил в Киеве, где находились части бригады, то они тоже приняли в нем участие. Так как теперь основой бригады были солдаты, попавшие ранее в плен и согласившиеся вступить в бригаду, «пришедшие из дому» больше симпатизировали республиканским идеям Т.Г. Масарика и его делу. Кроме того, местом пребывания новоизбранного союза стал Киев, знаменующая борьбу внутри чешского национально-освободительного движения в России между Петроградом и Киевом за контроль над движением.

Видя то, как усиливается влияние Т.Г. Масарика и ЧСНС на союз, российские власти задумали поставить союз под свой полный контроль. Данное решение стало роковым в отношениях чешских активистов и российских властей. К тому времени, Т.Г. Масарик, видя медлительность и нежелание политических и военных чиновников решать чешский вопрос,

окончательно переключается на взаимодействие с Францией. Решение российских властей окончательно убедило его в правильности своей позиции. В противовес ЧСНС в России во главе Чешско-словацких обществ в России ставится Й. Дюрих, в прошлом глава аграрной партии в Австрии и ярый сторонник сближения с Российской империей<sup>9</sup>. Он, по мнению русского политического руководства: «является единственным авторитетным выразителем стремлений всего чешского народа»<sup>10</sup>.

20 января 1917 г. под руководством МИД Российской империи для упорядочивания чешского дела в России был создан Чешско-Словацкий народный совет в России<sup>11</sup> в противовес ЧСНС и чешско-словацким обществам в России. Руководителем совета был назначен Й. Дюрих. Создание данного совета могло направить чешское движение в нужное русло российской политики<sup>12</sup>. Основной целью совета было объединение проживающих в России чехов и словаков и касающихся их дел, а также предварительное рассмотрение ходатайств и заявлений, обращаемых чехами и словаками и их обществами в Правительственные установления Империи. В своей деятельности совет полностью подчинялся российскому правительству. Просуществовал новый орган недолго: «Проект такого центра, спущенный «сверху» и разработанный бюрократическими методами, был заведомо обречен на провал» [7, с. 43].

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

После начала Первой мировой войны были созданы два крупных центра чешского национально-освободительного движения – во Франции и России. В России

---

<sup>8</sup> Чешско-Словацкий (Чехословацкий) корпус. 1914–1920: документы и материалы. Т. 1. С. 331.

<sup>9</sup> Там же. С. 285.

<sup>10</sup> Там же. С. 419.

<sup>11</sup> Там же. С. 580.

<sup>12</sup> Там же. С. 581.

силами местных обществ была создана чешская дружина, параллельно развивалось и политическое движение чехов. Были выработаны цели чехов в этой войне. В ходе войны общества выступали с новыми предложениями по поводу развития чешских формирований. Одно из таких предложений – это активная вербовка пленных солдат армии Австро-Венгрии в дружину, среди которых достаточно много сторонников Т.Г. Масарика. В 1915–1916 гг. русское, прежде всего политическое, руководство приходит к выводу, что

дальнейшее развитие чешских сил недопустимо, поскольку может нанести вред России, так как, по их мнению, они своими руками создают чешскую «революционную армию». К 1917 г. окончательно стало ясно, что необходимо установить полный контроль над чешским движением в России с помощью создания «Чешско-Словацкого народного совета в России», но это еще сильнее отторгло чехов и привело к росту недоверия к российским властям.

### Список источников

1. Павленко О.В. Мечта, не ставшая реальностью... // Славянский альманах. 2000. Т. 1999. С. 100-115. <https://elibrary.ru/tpdnrcr>
2. Комзолова А.А. 2019.04.024. Революции 1848 г. и европейская политическая мысль. The 1848 revolutions and European political thought / ed. by D. Moggach, Jones G. Stedman. Cambridge: Cambridge University Press, 2018. 496 p. // Социальные и гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература. Серия 5: История. 2019. № 4. С. 121-129. <https://elibrary.ru/guxnfy>
3. Чехия и Словакия в XX веке: очерки истории / отв. ред. В.В. Марьина. М.: Наука, 2005. Кн. 1. 453 с. URL: <https://inslav.ru/publication/chehiya-i-slovakiya-v-xx-veke-ocherki-istorii-m-2005-kn-1-2> (дата обращения: 19.01.2023)
4. Дуров В.И. Российская империя в тактике чешского национализма в годы Первой мировой войны // Вестник Рязанского государственного университета им. С.А. Есенина. 2018. № 1 (58). С. 53-59. <https://elibrary.ru/ysyklv>
5. Копылов Н.А. Австро-Венгрия и Россия на полях Первой мировой войны. История одного славянского мифа // Славяне и Россия: проблемы войны и мира на Балканах. XVIII–XXI вв. / отв. ред. С.И. Данченко. М.: Ин-т славяноведения РАН, 2017. С. 371-389. <https://elibrary.ru/xsjjlv>
6. Иванов С.С. Формирование чешско-словацких (чехословацких) вооруженных контингентов в России в 1914–1916 гг. // Скиф. Вопросы студенческой науки. 2021. № 1 (53). С. 319-329. <https://elibrary.ru/ehsksh>
7. Копылов Н.А. Чехословацкий корпус в Первой мировой войне и революции: от нейтралитета к противостоянию // Вестник Рязанского государственного университета им. С.А. Есенина. 2019. № 3 (64). С. 39-53. <https://elibrary.ru/qymilo>

### References

1. Pavlenko O.V. (2000). *Mechta, ne stavshaya real'nost'yu...* [A dream that has not become a reality...]. *Slavyanskii al'manakh* [Slavic Almanac], vol. 1999, pp. 100-115. (In Russ.) <https://elibrary.ru/tpdnrcr>
2. Komzolova A.A. (2019). 2019.04.024. The 1848 revolutions and European political thought. Moggach D., Stedman Jones G. (eds.). Cambridge, Cambridge University Press, 2018, 496 p. *Sotsial'nye i humanitarnye nauki. Otechestvennaya i zarubezhnaya literatura. Seriya 5: Istoriya = Social Sciences and Humanities. Domestic and Foreign Literature. Series 5: History*, no. 4, pp. 121-129. (In Russ.) <https://elibrary.ru/guxnfy>

3. Marina V.V. (executive ed.). (2005). *Chekhiya i Slovakiya v XX veke: ocherki istorii* [Czech and Slovakia in the 20th Century: Essays on History]. Moscow, Nauka Publ., Bk. 1, 453 p. (In Russ.) URL: <https://inslav.ru/publication/chehiya-i-slovakiya-v-xx-veke-ocherki-istorii-m-2005-kn-1-2> (accessed 19.01.2023)
4. Durov V.I. (2018). The Russian empire in the tactics of the Czech nationalism during the World War I. *Vestnik Ryazanskogo gosudarstvennogo universiteta im. S.A. Esenina = Bulletin of Ryazan State University Named for S.A. Yessenin*, no. 1 (58), pp. 53-59. (In Russ.) <https://elibrary.ru/ysyklv>
5. Kopylov N.A. (2017). Avstro-Vengriya i Rossiya na polyakh Pervoi mirovoi voyny. Istoriya odnogo slavyanskogo mifa [Austria-Hungary and Russia on the fields of the World War I. The history of a Slavic myth]. In: Danchenko S.I. (executive ed.). *Slavyane i Rossiya: problemy voyny i mira na Balkanakh. XVIII–XXI vv.* [Slavs and Russia: Problems of War and Peace in the Balkans. 18th – 21st Centuries.]. Moscow, Institute for Slavic Studies of the Russian Academy of Sciences Publ., pp. 371-389. (In Russ.) <https://elibrary.ru/xsjjlv>
6. Ivanov S.S. (2021). Formation of the Czech-Slovak (Czechoslovak) armed contingents in Russia in 1914–1916. *Skif. Voprosy studencheskoj nauki = Sciff. Questions of Students Science*, no. 1 (53), pp. 319-329. (In Russ.) <https://elibrary.ru/ehsksh>
7. Kopylov N.A. (2019). The Czechoslovak corps in World War I and the Russian revolution: from neutrality to confrontation. *Vestnik Ryazanskogo gosudarstvennogo universiteta im. S.A. Esenina = Bulletin of Ryazan State University Named for S.A. Yessenin*, no. 3 (64), pp. 39-53. (In Russ.) <https://elibrary.ru/qymilo>

---

#### Информация об авторе

**Сальников Павел Эдуардович**, магистрант по направлению подготовки «История», Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, г. Тамбов, Российская Федерация, <https://orcid.org/0000-0002-9887-8828>, [legat392@gmail.com](mailto:legat392@gmail.com)

#### Information about the author

**Pavel E. Salnikov**, Master's Degree Student in "History" Programme, Derzhavin Tambov State University, Tambov, Russian Federation, <https://orcid.org/0000-0002-9887-8828>, [legat392@gmail.com](mailto:legat392@gmail.com)

---

Статья поступила в редакцию / The article was submitted 13.02.2023

Одобрена после рецензирования / Approved after reviewing 25.04.2023

Принята к публикации / Accepted for publication 12.05.2023



НАУЧНАЯ СТАТЬЯ  
УДК 811.521



## Выражение прошедшего времени в китайском языке в сравнении с английским и русским

Ирина Сергеевна ГОЛЫБИНА ✉

ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина»  
392000, Российская Федерация, г. Тамбов, ул. Интернациональная, 33  
✉ [irenegolybina@mail.ru](mailto:irenegolybina@mail.ru)

**Аннотация.** В данном исследовании рассмотрены грамматические сходства в образовании прошедшего времени и структуре простого предложения в английском, китайском и русском языках. Обсуждается образование прошедшего времени в английском, китайском и русском языках, указаны случаи употребления прошедшего времени. Показано сходство в структуре при образовании простого предложения на английском и китайском языках.

**Ключевые слова:** прошедшее время, грамматические сходства, английский язык, китайский язык

**Для цитирования:** Голыбина И.С. Выражение прошедшего времени в китайском языке в сравнении с английским и русским // Державинский форум. 2023. Т. 7. № 2. С. 249-253.

ORIGINAL ARTICLE  
UDC 811.521

## Expression of the past tense in Chinese in comparison with English and Russian

Irina S. GOLYBINA ✉

Derzhavin Tambov State University  
33 Internatsionalnaya St., Tambov, 392000, Russian Federation  
✉ [irenegolybina@mail.ru](mailto:irenegolybina@mail.ru)

**Abstract.** This research examines grammatical similarities in the formation of the past tense and the structure of a simple sentence in English, Chinese and Russian. The formation of the past tense in English, Chinese and Russian is discussed, cases of the use of the past tense are indicated. The similarity in structure in the formation of a simple sentence in English and Chinese is shown.

**Keywords:** past tense, grammatical similarities, English language, Chinese language

**For citation:** Golybina, I.S. (2023). Attitude of school and university students' towards the use of artificial intelligence chatbots in education. *Derzhavinskii forum = Derzhavin Forum*, vol. 7, no. 2, pp. 249-253. (In Russ., abstract in Eng.)

## ВВЕДЕНИЕ

На сегодняшний день актуально изучение английского и китайского языков, так как они входят в ряд самых востребованных языков в мире. Так, в условиях поликультурного образования при изучении грамматики китайского языка после английского и русского возникла одна из наиболее сложных проблем, связанных с интерференцией. Это объясняется тем, что русский, английский и китайский относятся к разным группам языков и не связаны друг с другом, потому что у носителей этих языков разное мышление, разный менталитет, и в зависимости от этого они делают окружающую действительность.

Целью данной работы является объяснить выражение прошедшего времени в китайском языке в сравнении с английским и снять интерференцию.

Задачи:

- 1) рассмотреть прошедшее время в английском языке;
- 2) рассмотреть прошедшее время в китайском языке;
- 3) рассмотреть прошедшее время в русском языке;
- 4) сравнить образование прошедшего времени в китайском, русском и английском языках;
- 5) проследить структуру простого утвердительного предложения.

## МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Методы исследования: анализ литературы по изучаемой проблеме, наблюдение за формированием грамматических единиц и их изменениями.

Поскольку вышеупомянутые языки пережили несколько периодов становления грамматики и ее преобразований, как было ранее сказано, английский, китайский и русский относятся к разным языковым группам, и выражение прошедшего

времени в каждом из них происходит по-своему.

Говоря о русском языке, в нем прошедшее время образуется с помощью глагольного суффикса «л». Можно также выделить вид глагола: совершенный и несовершенный, то есть действия, представленные глаголами совершенного вида, будут завершены, а несовершенного – не завершены (табл. 1).

Так, в английском языке для выражения прошедшего времени используется ряд времен, а именно: простое прошедшее время (Past Simple); прошедшее длительное (Past Continuous); предпрошедшее (Past Perfect); а совершенное длительное (Past Perfect Continuous). Каждое из времен используется в особом случае.

Past Simple используется для обозначения действия, произошедшего в определенный момент в прошлом. Past Continuous указывает на длительность действия. Past Perfect используется для обозначения действия, совершившегося до определенного момента в прошлом. Past Perfect Continuous обозначает действие, которое началось в прошлом, длилось в течение некоторого времени и либо закончилось перед каким-то моментом в прошлом, либо все еще длится.

В табл. 2 приведено правило образования времен, а именно, как изменяется глагол в зависимости от времени [1, с. 8].

В китайском языке все гораздо проще: так как в нем отсутствуют такие понятия, как род, число, спряжение, вид глагола, то для образования прошедшего времени

Таблица 1  
 Виды глаголов  
 Table 1  
 Types of verbs

| <i>Инфинитив</i> | <i>Несов. вид</i> | <i>Сов. вид</i> |
|------------------|-------------------|-----------------|
| читать           | читала            | прочитала       |

Таблица 2

Прошедшие времена английского языка

Table 2

Past tenses of the English language

| <i>Past Simple</i>  | <i>Past Continuous</i>   | <i>Past Perfect</i>  | <i>Past Perfect Continuous</i>              |
|---|--|--|---|
| 1) Если глагол правильный, то добавляется окончание <b>-ed</b> .<br>2) Если глагол не правильный, то ставится его <b>вторая форма</b> | <b>was/were + глагол + окончание -ing</b><br><br>*использование was и were зависит от единственного и множественного числа | 1) если глагол правильный, то <b>had + глагол + -ed</b><br>2) если глагол неправильный, то <b>had + глагол в третьей форме + -ed</b> | <b>had + been + глагол + окончание -ing</b> |

Таблица 3

Прошедшее время в русском, английском и китайском языках

Table 3

Past tense in Russian, English and Chinese

| Русский язык      |                 | Английский язык    |                          |                     |                                | Китайский язык   |                   |
|-------------------|-----------------|--------------------|--------------------------|---------------------|--------------------------------|------------------|-------------------|
| <i>Несов. вид</i> | <i>Сов. вид</i> | <i>Past Simple</i> | <i>Past Continuous</i>   | <i>Past Perfect</i> | <i>Past Perfect Continuous</i> | 了<br>(le)        | 过<br>(guò)        |
| пела              | спела           | <b>sang</b>        | <b>was/were singing</b>  | <b>had sung</b>     | <b>had been singing</b>        | 唱了<br>(chàng le) | 唱过<br>(chàng guò) |
| рисовала          | нарисовала      | <b>painting</b>    | <b>was/were painting</b> | <b>had painted</b>  | <b>had been painting</b>       | 画了<br>(huà le)   | 画过<br>(huà guò)   |

Таблица 4

Примеры образования утвердительных предложений  
с использованием прошедшего времени

Table 4

Examples of the formation of affirmative sentences using the past tense

| Подлежащее | Сказуемое    | Дополнение            | Язык       |
|------------|--------------|-----------------------|------------|
| 我 (wǒ)     | 买了 (mǎi le)  | 一(yī) 本 (běn) 书 (shū) | китайский  |
| I          | bought       | a book                | английский |
| Я          | купил        | книгу                 | русский    |
| 我 (wǒ)     | 画过 (huà guò) | 猫 (māo)               | китайский  |
| I          | painted      | a cat                 | английский |
| Я          | рисовал      | кошку                 | русский    |

используются лишь две графемы: 了 (le) для прошедшего времени, указывающего на совершенное действие [2, p. 32], и 过 (guò) для прошедшего времени, указывающего на несовершенное действие [3, p. 108; 4, с. 31]. Эти графемы ставятся после глагола. Для отображения конкретного момента, когда произошло действие, в предложении будет использоваться обстоятельство времени.

Сравним образование прошедшего времени в русском, английском и китайском языках (табл. 3).

Теперь наблюдаем за тем, как используются глаголы в утвердительных предложениях, и структурой предложения на нескольких примерах (табл. 4).

Примечание: в данном случае мы должны использовать счетное слово 一(yī) 本(běn), указывающее на количество предметов.

## РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

На примере этих двух предложений, в которых использовалось прошедшее время, указывающее на завершенность и незавершенность действия, можно сделать следующие выводы.

Во-первых, стало заметно, что схожа структура предложения в китайском, английском и русском языках.

Во-вторых, было обнаружено явное сходство китайского и русского языков в

образовании прошедшего времени по принципу завершенности/незавершенности действия. Также было замечено, что китайский язык схож и с английским в образовании прошедшего времени, в добавлении к глаголу графемы/окончания. Несмотря на то, что в английском языке существуют времена, использующиеся для действий, случившихся перед определенным моментом в прошлом или в конкретное время в прошлом, стоит взять во внимание тот факт, что даже в древности к китайской грамматике подходили с философской точки зрения. Именно по этой причине в ней нет ничего лишнего. Поэтому в зависимости от контекста в китайском языке будут использоваться обстоятельства времени, которые будут ставиться перед глаголом.

## ВЫВОДЫ

Таким образом, в ходе данной работы мы пришли к выводу, что образование прошедшего времени происходит схожим образом в китайском, английском и русском языках, структура при образовании простых предложений тоже схожа. Однако не стоит забывать о том, что для преодоления интерференции мы используем метод экспликации и определенные упражнения на преобразование, образование и употребление.

## Список источников

1. Эванс В., Дули Д., Шишова И. New Round Up 6. Грамматика английского языка. Лондон, 2015. 256 с. URL: <https://drive.google.com/file/d/0BxTcsCqkpF7cR1NsNXNCQXd4Zzg/edit?resourcekey=0-qFq1CtYyqe7TDjYCYkidqQ> (дата обращения: 12.01.2023)
2. Liping J., Fang W., Feng W., Liping L. HSK Standard Course. Beijing: Beijing Language and Culture University Press, 2013. 129 p. URL: <http://jyangkul.net/HSK/HSK%201/HSK%20standard%20course%201%20PDF.pdf> (accessed: 12.01.2023)
3. Liping J., Fang W., Feng W., Liping L. HSK 2 Standard Course. Beijing: Beijing Language and Culture University Press, 2013. 160 p. URL: <https://chinese.hsk.info/wp-content/uploads/2017/13/HSK2%20Workbook.pdf> (accessed: 12.01.2023)

4. Михедова Т.В. Грамматическая шпаргалка по китайскому языку. Базовый курс. Хабаровск, 2011. 89 с. URL: <http://langdocs.su/post/grammaticheskaya-shpargalka-po-kitayskomu-yaziku.-bazoviy-kurs> (дата обращения: 12.01.2023)

### References

1. Evans V., Dooley J., Shishova I. (2015). *New Round Up 6. Grammatika angliiskogo yazyka* [New Round Up 6. English Grammar]. London, 256 p. (In Russ.) Available at: <https://drive.google.com/file/d/0BxTcsCqkpF7cR1NsNXNCQXd4Zzg/edit?resourcekey=0-qFq1CtYyqe7TDjYCYkidqQ> (accessed 12.01.2023)
2. Liping J., Fang W., Feng W., Liping L. (2013). *HSK Standard Course*. Beijing, Beijing Language and Culture University Press, 129 p. Available at: <http://jyangkul.net/HSK/HSK%201/HSK%20standard%20course%201%20PDF.pdf> (accessed 12.01.2023)
3. Liping J., Fang W., Feng W., Liping L. (2013). *HSK 2 Standard Course*. Beijing, Beijing Language and Culture University Press, 160 p. Available at: <https://chinese.hsk.info/wp-content/uploads/2017/13/HSK2%20Workbook.pdf> (accessed 12.01.2023)
4. Mikhedova T.V. (2011). *Grammaticheskaya shpargalka po kitaiskomu yazyku. Bazovyi kurs* [Grammatical Crib Note on Chinese Language. Basic Course]. Khabarovsk, 89 p. Available at: <http://langdocs.su/post/grammaticheskaya-shpargalka-po-kitayskomu-yaziku.-bazoviy-kurs> (accessed 12.01.2023)

---

### Информация об авторе

Голыбина Ирина Сергеевна, студентка факультета филологии и журналистики, Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, г. Тамбов, Российская Федерация, [irenegolybina@mail.ru](mailto:irenegolybina@mail.ru)

### Information about the author

**Irina S. Golybina**, Student of Philology and Journalism Faculty, Derzhavin Tambov State University, Tambov, Russian Federation, [irenegolybina@mail.ru](mailto:irenegolybina@mail.ru)

---

Статья поступила в редакцию / The article was submitted 03.02.2023  
Одобрена после рецензирования / Approved after reviewing 19.04.2023  
Принята к публикации / Accepted for publication 12.05.2023

НАУЧНАЯ СТАТЬЯ  
УДК 82-311.4



## Экономическая лексика на страницах романа Т. Драйзера «Финансист»

**Виталика Константиновна ГРЕБЕННИКОВА** ✉, **Диана Сергеевна СЕЛЕЗНЕВА**  
ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина»  
392000, Российская Федерация, г. Тамбов, ул. Интернациональная, 33  
✉ [likagrebennikova@mail.ru](mailto:likagrebennikova@mail.ru)

**Аннотация.** Проведен анализ художественного произведения Т. Драйзера «Финансист». Анализ направлен на исследование использованных в романе экономических терминов, как официально принятых в экономической науке, так и являющихся сленгом финансистов. Изучен грамотный перевод понятий и предоставлено правильное значение слов, так как полное понимание смысла рассматриваемой книги невозможно без экономических знаний.

**Ключевые слова:** Т. Драйзер, финансист, экономика, лексика, междисциплинарное исследование

**Для цитирования:** Гребенникова В.К., Селезнева Д.С. Экономическая лексика на страницах романа Т. Драйзера «Финансист» // Державинский форум. 2023. Т. 7. № 2. С. 254-261.

---

ORIGINAL ARTICLE  
UDC 82-311.4

## Economic vocabulary on the pages of T. Dreiser's novel "The Financier"

**Vitalika K. GREBENNIKOVA** ✉, **Diana S. SELEZNEVA**  
Derzhavin Tambov State University  
33 Internatsionalnaya St., Tambov, 392000, Russian Federation  
✉ [likagrebennikova@mail.ru](mailto:likagrebennikova@mail.ru)

**Abstract.** The analysis of the work of art by T. Dreiser "The Financier" was carried out. The analysis is aimed at studying the economic terms used in the novel, both officially accepted in economics and being the slang of financiers. A competent translation of concepts was studied and the correct meaning of words was provided, since a complete understanding of the meaning of the book in question is impossible without economic knowledge.

**Keywords:** T. Dreiser, financier, economics, vocabulary, interdisciplinary research

**For citation:** Grebennikova, V.K. & Selezneva, D.S. (2023). Economic vocabulary on the pages of T. Dreiser's novel "The Financier". *Derzhavinskii forum = Derzhavin Forum*, vol. 7, no. 2, pp. 254-261. (In Russ., abstract in Eng.)

---

## ВВЕДЕНИЕ

Проблема безразличия студентов и школьников к прочтению книг на иностранном языке, в частности на английском, достаточно распространена. Большинству молодых людей этот процесс кажется неинтересным и сложным, но на самом деле это не так. Актуальность написания работы связана с целью популяризации английского языка и демонстрации того, как даже сложная для восприятия лексика может помочь развить навыки в изучении языка. Подобное направление исследования, вполне возможно, вызовет отклик со стороны студентов, школьников и всех, у кого есть стремление опробовать свои силы в проведении исследований в рамках синтеза наук.

В данном исследовании изучена применяемая в книге Т. Драйзера «Финансист» серьезная, обычно не свойственная художественному произведению экономическая лексика на языке оригинала, так как современные реалии требуют от людей глубоких познаний во многих сферах жизни, в том числе в экономической. Понимание терминов данной сферы не только на русском языке может помочь в использовании иностранных финансовых инструментов, а также позволит специалистам правильно осуществлять коммуникацию в международной среде.

Цель исследования – анализ экономических терминов, использованных Т. Драйзером, выявление особенностей их перевода на русский язык и раскрытие экономического смысла приведенных понятий.

Для достижения цели необходимо выполнить следующие задачи:

1) прочитать роман Т. Драйзера «Финансист» на языке оригинала с последующим ознакомлением с переводом М.Г. Волосова на русский язык;

2) произвести выборку наиболее значимых с точки зрения перевода и экономического содержания понятий;

3) воспользоваться научной литературой, библиографией для установления точного значения конкретного термина.

При выполнении работы задействованы такие методы, как анализ научных источников, учебной и художественной литературы, синтез выявленной информации.

Переходя к основной части, уточним, что ни одно художественное произведение невозможно верно истолковать без знаний об авторе, его интересах, мировоззрении, принадлежности к той или иной социальной группе и др. По этой причине часть представленной работы посвящена автору анализируемого произведения.

## ОБ АВТОРЕ

Т. Драйзер является представителем американского течения натурализма, основанного на стремлении к правдоподобным описаниям деталей, без применения обобщений и типизации, а также критического реализма, главная цель которого – критика капиталистического общества. В «Финансисте» Т. Драйзер затрагивает тему американского капитализма второй половины XIX века, стремительное становление которого связывают с возможностью капитализма в США формироваться без каких-либо пережитков прошлого (как это было в других странах), с чистого листа. Иными словами, никто не препятствовал предпринимательству и деловой инициативе. Это, в свою очередь, поспособствовало появлению фиктивных денег, банков, спекулятивных действий и иных отрицательных черт капитализма.

Будучи коммунистом, автор, несомненно, не избегал упоминаний негативных сторон рыночных отношений. Наоборот, он писал об этом как можно более ярко и открыто, придерживаясь традиций поздней стадии развития литературного реализма начала XX века, перемещая читателя в атмосферу того времени и давая понять, что капитализм – некий жестокий

мир, где главной вещью и ценностью для любого человека являются деньги, и за них люди готовы пойти на любые авантюры. При этом Т. Драйзер, не будучи экономистом, умело оперирует экономическими терминами, поскольку без них невозможна передача достоверной картины описываемого общества.

Однако профессиональная лексика вызывает трудности у читателей из-за недостаточного понимания смысла тех или иных слов и выражений. Осознание причин поступков героев, их чувств, верная характеристика капиталистического общества США требует грамотного восприятия значений указанных терминов, причем изучение понятий важно осуществлять в их первоначальном виде, так как названный аспект часто искажается в результате перевода.

#### АНАЛИЗ ЭКОНОМИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

Начнем с относительно несложных терминов, применяемых Т. Драйзером особенно активно, – «Биржевые маклеры» (“The brokers”), «Спекуляция» (“Great venture”), «Расчетные клерки» (“Settlement clerks”)<sup>1</sup>.

Биржевым маклером называется сотрудник биржи, будь то валютная, торговая или фондовая. Его основная функция – быть посредником при заключении сделок между покупателем и продавцом, сводить партнеров.

Спекуляция признавалась преступлением, преследуемым Уголовным кодексом РСФСР. Термин, согласно статье 154 УК РСФСР, подразумевает скупку или перепродажу товаров и иных предметов с целью наживы [1]. Это понятие часто встречается на страницах изучаемого ро-

мана, потому что такая экономическая операция – основа деятельности финансистов в книге.

Расчетные клерки – это служащие, офисные работники, часто именуемые «белыми воротничками», то есть люди, занимающиеся умственным трудом.

Первый необычный термин встречается уже в главе I романа – “Wildcat money”, или же «Дутые деньги». Здесь же мы видим и первую особенность перевода, поскольку дословный перевод («Деньги дикой кошки») не имеет ничего общего с результатом. Обращаясь к концепции Дж. Селгина и Л. Уайта о «Дутых деньгах» и деловом цикле, выделим их утверждение о том, что: «Если в ответ на увеличение спроса на деньги в экономику ввести фальшивые деньги, никаких негативных последствий это не повлечет» [2]. Далее описывается процесс по созданию банком фиктивных денег (не обеспеченных золотом) и использованию их для обмена на товары и услуги. При этом, конечно же, подобная деятельность лишь имитирует экономическое процветание. Таким образом, под термином «Дутые деньги» Т. Драйзер предполагает фальшивые.

Кроме “Wildcat money” в тексте встречается и “Wildcat banks” (Глава V). По той же логике, что и в предыдущем абзаце, очевидно, что это фиктивные банки – мошеннические организации, выдающие свои услуги за финансовые. На деле же доверчивые клиенты таких «банков» совершают выгодные обманщикам платежи, теряя свои денежные средства.

В английском языке зоонимы являются популярным приемом, конкретно с началом “Wild” они используются и для описания других процессов, например, “Wildcat Strike” («Забастовка»), “Wildgoose chase” («Погоня за недостижимым»).

---

<sup>1</sup> Dreiser T. The Financier. URL: <https://www.gutenberg.org/files/1840/1840-h/1840-h.htm> (accessed: 13.02.2023).



Термин “At par”, встречающийся в главе II, М.Г. Волосов<sup>2</sup> переводит как «Альпари», однако даже для читателя, имеющего отношение к экономике, понимание термина оказывается затруднительным. Слово происходит от итальянского “Al pari” – «Наравне», а приведенное понятие подразумевает точное соответствие рыночной цены и номинальной стоимости ценных бумаг. На практике же «Альпари» встречается очень редко в связи с инфляционными явлениями в экономической сфере, потому данный термин не столь популярен и мало кому известен.

Следующий рассматриваемый нами термин относится к сфере бухгалтерии и звучит как “Ledger” – «Гроссбух». Изначально этот термин относился к немецкому языку. Расшифровывается как «Главная бухгалтерская книга», в которой отображаются итоговые данные по счетам и отчетностям.

Тема продолжается в IV самим понятием «Бухгалтерия», которое значит на языке оригинала как “Bookkeeping”. Дословно последний термин можно перевести «Ведение книги», «Счетоводство», что по сути своей схоже с грамотным переводом.

Не отходя далеко от тематики бухгалтерского учета, отметим известные многим экономистам понятия «Активы и пассивы». В иностранном издании они приобретают вид “Assets and liabilities” соответственно. Активы – это имущество организации, а пассивы – обязательства, имеющиеся перед фирмой, или источники формирования самих активов. В качестве примера первых назовем деньги на счетах, в кассе, оборудование, запасы. А к пассивам относят различные виды капитала (уставный, резервный, добавочный), кредиторскую задолженность и др.

В вышеприведенной главе читателю встречается очередной трудновосприни-

маемый термин «Консигнация». В английском издании книги читаем “Consigned-quicker communication”. Для данного процесса характерны такие понятия, как «Консигнант» и «Консигнатор». Первый – собственник товара, второй – торговый посредник. Между ними заключается соглашение для продажи товара за границу на определенных условиях. Иными словами, консигнация есть «продажа товаров через посредника».

В главе VI присутствует термин, который больше напоминает жаргонную лексику у экономических деятелей. Это понятие «Восьмушечники» – “Eighth chasers”. Дословный перевод не дает нам достаточной информации для понимания термина. В самом произведении автор описывает их как людей, которые «гнались за любым мелким заработком и готовы были покупать и продавать по чьему угодно поручению»<sup>3</sup>. То есть, делаем вывод, что подобные маклеры делали то, на что им укажет некто вышестоящий. Говоря на языке жаргонизмов, это буквально «человек на побегушках», в русском языке называемый «Шестеркой».

Глава VII посвящается беседе Каупервуда с его отцом о проведении очередной финансовой операции. При этом Каупервуд-старший применяет словосочетание «Онкольная ссуда» (“Call-loan”). В научной литературе данные слова применяются в связке со «срочными ссудами». Отсюда ссуды классифицируются на срочные и бессрочные. В банковской и биржевой практике четко установлено, что особенностью онкольной ссуды является отсутствие даты окончания кредитного договора [3].

Часто встречающимся термином в произведении Т. Драйзера является “Brokerage” – «фондовая биржа». Так, он имеется в главе IV. Каупервуд говорит со

<sup>2</sup> Драйзер Т. Финансист / пер. с англ. М.Г. Волосова. М.: АСТ, 2022. 736 с.

<sup>3</sup> Там же.

своим отцом о том, что хочет испытать свои силы на фондовой бирже: “I’d rather try my hand at brokerag”. Фондовая биржа – рынок, на котором происходит торговля ценными бумагами. Каждую минуту на биржах осуществляется огромное количество операций, поэтому надо иметь определенный склад ума и сноровку, чтобы не прогореть, оставшись ни с чем. Любая причина может вызвать панику на фондовых биржах, будь то стихийные катастрофы или войны и катаклизмы. В «Финансисте» затрагивается действительно происходившая в США биржевая паника 1873 г., положившая начало Второму международному кризису [4].

В VI главе романа встречается термин “Margins” – «Маржа». Это понятие только на первый взгляд кажется простым, и его легко спутать с торговой наценкой. Маржа – переменная, используемая для расчета рентабельности различных организаций и грамотного финансового планирования. В самом общем понимании данный термин обозначает разницу между выручкой и переменными затратами организации. В романе Т. Драйзер повествует об игре на биржах, поэтому маржу следует понимать как разницу между номинальной стоимостью ценной бумаги и ценой, запрашиваемой биржевым маклером или же брокером<sup>4</sup>.

В этой же главе наблюдаем термин “Quotations in stocks”, подразумевающий котировку акций. В эпизоде Т. Драйзер описывает огромную фондовую биржу и доску, на которой отмечалась котировка акций: “And on the west wall a large black-board carried current quotations in stocks as telegraphed from New York and Boston”. В большинстве своем с пониманием данного термина, даже у людей, далеких от темы ценных бумаг и их продажи, не возникает проблем. Теперь определимся с

тем, что же это такое. Котировка ценных бумаг – цена, которую готовы заплатить за ту или иную акцию, облигацию. Она зависит от различных условий, к которым относят поведение компании, временные показатели, особенности фондовой биржи [5]. Но также стоит отметить, что котировку имеют не только ценные бумаги, но и товары на сырьевой бирже, фьючерсы, опционы, валюта.

В главе X встречается термин “Sure winners” – «Верные» бумаги. Этот финансовый термин означает ценные бумаги, которые приносят доход своему владельцу. В эпизоде идет речь о государственных деятелях, являющихся активными спекулянтами. По различным секретным договоренностям друг с другом они как раз-таки занимались тем, что вкладывали деньги в такие «верные бумаги»<sup>5</sup>, а само понятие происходит от “to win”, что означает выигрывать. Чиновники проводили махинации с деньгами и ценными «верными» бумагами, но все равно долгий период оставались у власти и были уважаемыми людьми в глазах общества. В этом же отрывке используются два важных термина: “Depositing” – депонировали, “Funds” – денежные средства. Депонирование денежных средств – это передача на хранение в государственное учреждение, банк ценных бумаг, заработной платы и др.

В главе XXII появляется еще один значимый термин “Face value”, который в книге на русском языке переводится как «нарицательная стоимость». Иначе говоря, это номинальная стоимость ценной бумаги. “Par value”, “Face value” – понятия, которые можно объединить общим термином “static value”: стоимость, присваиваемая той или иной компанией, выводящей свои акции или облигации на рынок. Она служит для расчета процентов и цен в будущем [6]. Для финансового мира данное понятие является основополагаю-

---

<sup>4</sup> Драйзер Т. Финансист / пер. с англ. М.Г. Волосова. М.: АСТ, 2022. 736 с.

<sup>5</sup> Там же.

щим. Номинальная цена не зависит от торгов на бирже. Инвесторам принципиальна именно рыночная стоимость акции, которая влияет на рост доходов или же наоборот способствует возникновению убытков.

Также в главе XXIII имеет место словосочетание “a loan was desired”, в русскоязычном варианте романа означающее «испрашивалась ссуда». Речь в эпизоде шла о том, что были крайне необходимы средства на продолжение строительства железнодорожного пути: “They had gone with several friends – bankers – to look at a proposed route of extension of a local steam-railroad, on which a loan was desired”. Заострим внимание на том факте, что ссуда не равно понятию кредит. Ссуда – предоставление денежных средств, имущества на определенный срок, не предполагающее обязательное наличие процента за пользование [7].

Перейдем к объяснению достаточно популярных терминов в неразрывной связи с их английским написанием.

В главе XXXIII упоминается «Налогоплательщик». Безусловно, данное понятие известно каждому человеку, обладающему каким-либо доходом и имуществом. На английском языке данное понятие пишется как “Taxpayer”. В целом, для осознания понятие не сложное. Налогоплательщик – физическое или юридическое лицо, которое выплачивает налог (tax) на имущество, доход и т. д. Это, во-первых, обязательно для всех граждан. Во-вторых, налогоплательщик – лицо, которое выплачивает налог безвозмездно.

На страницах книги встречается понятие “Free trade” – «Свободная торговля». Это понятие рассматривают как зону свободной торговли между странами, где импорт и экспорт не ограничены какими-то суровыми рамками. Каждая страна осуществляет свою торговую политику, определяется с тем, как и с кем будет торговать. Правительства вводят различные законодательные акты, которые могут

помочь в становлении свободной торговли: снижают пошлины, вводят различного рода квоты и т. д.

Важным понятием, встречающимся в романе, является “Sinking-fund”. Чаще всего данный термин переводят как амортизационный фонд. Он представляет собой денежные средства, которые появляются в фонде за счет накопления амортизационных отчислений. Но важен и другой перевод, который напрямую связан с романом Т. Драйзера, – «Выкупной фонд». Тогда смысл изменится, ибо данный фонд связан с ценными бумагами. Он используется для возврата денежных средств при выпуске облигаций. Эмитент производит платежи, и управляющий выводит определенный процент облигаций из обращения, покупая на открытом рынке.

Термин “Solvency” на русском звучит как «Платежеспособность». Здесь нет каких-то сложных конструкций и объяснений. Данное понятие означает способность организаций погашать свои долги, обязательства, то есть кредиторскую задолженность (creditor indebtedness). Платежеспособность является важнейшим фактором, влияющим на «жизнь» организации. Рассчитав коэффициенты платежеспособности, можно определить, движется ли компания в правильном направлении или существуют риски.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Выполняя цель и задачи исследования, проанализировав роман, можем сделать вывод о том, что произведение Т. Драйзера «Финансист» насыщено экономическими терминами, которые могут быть не понятны читателям, поскольку не все глубоко разбираются в экономических понятиях. На страницах книги встречаются интересные термины, прямой перевод которых не позволяет понять их смысл. Таким образом, понимание смысла рассматриваемой книги невозможно без экономических знаний.

### Список источников

1. Упоров И.В. Криминализация незаконного предпринимательства в последние годы советского государства // Интеграция наук. 2017. № 5 (9). С. 150-154. <https://elibrary.ru/zayypb>
2. Selgin G., White L. In defense of fiduciary media; or, We are not devolutionists, we are Misesians! // Review of Austrian Economics. 1996. № 9. P. 83-107. <https://doi.org/10.1007/BF01103331>
3. Лизунов П.В. Российское общество и фондовая биржа во второй половине XIX – начале XX в. // Экономическая история: ежегодник. 2005. Т. 2005. С. 257-288. <https://elibrary.ru/ygdper>
4. Лясников Н.В. Мировые экономические кризисы в период с 1634 по 1980 г. и взгляды классиков на данное явление: исторический аспект // Экономика и социум: современные модели развития. 2022. Т. 12. № 3. С. 139-156. <https://doi.org/10.18334/ecsoc.12.3.115195>, <https://elibrary.ru/bwmmbo>
5. Сизых Д.С., Токмакова А.Б. Влияние особенностей фондовых бирж на показатели котировок и риска акций компаний // 12 Всероссийское совещание по проблемам управления: тр. конф. М.: Изд-во Ин-та проблем управления им. В.А. Трапезникова РАН, 2014. С. 8475-8483. <https://elibrary.ru/ssmxrl>
6. Гараева Г., Ходжаева О. Экономические принципы оценки ценных бумаг // Вестник науки. 2023. Т. 3. № 3 (60). С. 27-29. <https://elibrary.ru/tqktxg>
7. Габаташвили Е.В., Должиков В.А., Скаделова К.М., Михневич А.В. Смещение понятий «ссуда», «кредит» и «заем» // Теория и практика современной науки: материалы Междунар. науч.-практ. конф. Минск: Навуковы свет, 2017. С. 222-227. <https://elibrary.ru/yyxtrr>

### References

1. Uporov I.V. (2017). Kriminalizatsiya nezakonnoogo predprinimatel'stva v poslednie gody sovetskogo gosudarstva [Criminalization of illegal business in the last years of the Soviet state]. *Integratsiya nauk* [Science Integration], no. 5 (9), pp. 150-154. (In Russ.) <https://elibrary.ru/zayypb>
2. Selgin G., White L. (1996). In defense of fiduciary media; or, We are not devolutionists, we are Misesians! *Review of Austrian Economics*, no. 9, pp. 83-107. <https://doi.org/10.1007/BF01103331>
3. Lizunov P.V. (2005). Russian society and stock exchange in the second half of the nineteenth century and in the beginning of the twentieth century. *Ekonomicheskaya istoriya: ezhegodnik = Economic History: a Yearbook*, vol. 2005, pp. 257-288. (In Russ.) <https://elibrary.ru/ygdper>
4. Lyasnikov N.V. (2022). The global economic crises between 1634 and 1980 and the classical view of the phenomenon: a historical perspective. *Ekonomika i sotsium: sovremennyye modeli razvitiya = Economics and Society: Contemporary Models of Development*, vol. 12, no. 3, pp. 139-156. (In Russ.) <https://doi.org/10.18334/ecsoc.12.3.115195>, <https://elibrary.ru/bwmmbo>
5. Sizykh D.S., Tokmakova A.B. (2014). Vliyanie osobennostei fondovykh birzh na pokazateli kotirovok i riska aksii kompanii [Influence of features of stock exchanges on the indicators of quotations and risk of shares of companies]. *Trudy 12 Vserossiyskogo soveshchaniya po problemam upravleniya* [Proceedings of the Conference: 12th all-Russian meeting on management problems]. Moscow, Institute of Control Sciences of the Russian Academy of Sciences Publ., pp. 8475-8483. (In Russ.) <https://elibrary.ru/ssmxrl>
6. Garaeva G., Khodzhaeva O. (2023). Economic principles of securities valuation. *Vestnik nauki = Herald of Science*, vol. 3, no. 3 (60), pp. 27-29. (In Russ.) <https://elibrary.ru/tqktxg>
7. Gabatashvili E.V., Dolzhikov V.A., Skadelova K.M., Mikhnevich A.V. (2017). Smeshenie ponyatii «ssuda», «kredit» i «zaem» [Confusing the concepts of “advance”, “credit” and “loan”]. *Materialy Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii “Teoriya i praktika sovremennoi nauki”* [Proceedings of the International Scientific and Practical Conference “Theory and Practice of Modern Science”]. Minsk, Navukovy svet Publ., pp. 222-227. (In Russ.) <https://elibrary.ru/yyxtrr>

---

**Информация об авторах**

**Гребенникова Виталика Константиновна**, студентка института экономики, управления и сервиса, Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, г. Тамбов, Российская Федерация, [likagrebennikova@mail.ru](mailto:likagrebennikova@mail.ru)

**Селезнева Диана Сергеевна**, студентка института экономики, управления и сервиса, Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, г. Тамбов, Российская Федерация, [seleznevadiana2003@gmail.com](mailto:seleznevadiana2003@gmail.com)

**Information about the authors**

**Vitalika K. Grebennikova**, Student of Economics, Management and Service Institute, Derzhavin Tambov State University, Tambov, Russian Federation, [likagrebennikova@mail.ru](mailto:likagrebennikova@mail.ru)

**Diana S. Selezneva**, Student of Economics, Management and Service Institute, Derzhavin Tambov State University, Tambov, Russian Federation, [seleznevadiana2003@gmail.com](mailto:seleznevadiana2003@gmail.com)

Статья поступила в редакцию / The article was submitted 31.03.2023

Одобрена после рецензирования / Approved after reviewing 28.04.2023

Принята к публикации / Accepted for publication 12.05.2023

НАУЧНАЯ СТАТЬЯ  
УДК 371.3



## Сопоставительно-переводной анализ фразеологизмов английского и французского языков, обозначающих дружбу

Анастасия Андреевна СИДОРОВА ✉

ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина»

392000, Российская Федерация, г. Тамбов, ул. Интернациональная, 33

✉ [Asidorova0911@gmail.com](mailto:Asidorova0911@gmail.com)

**Аннотация.** Осуществлен сопоставительно-переводной анализ фразеологизмов английского и французского языков, обозначающих дружбу. Рассмотрены и сопоставлены идиомы с семантическими оттенками: «Доверие», «Помощь», «Окружение», «Уважение», «Симпатия». Исследование призвано проанализировать их сходство и различие, процентное соотношение и степень интенсивности, выявить частотность их метафорического употребления в языке современных носителей, роль типа идиомы и наличие тропа «Сравнение» в уровне интенсивности.

**Ключевые слова:** сопоставительно-переводной анализ, параллельный корпус, идиоматика, английский язык, французский язык, индекс интенсивности

**Для цитирования:** Сидорова А.А. Сопоставительно-переводной анализ фразеологизмов английского и французского языков, обозначающих дружбу // Державинский форум. 2023. Т. 7. № 2. С. 262-270.

---

ORIGINAL ARTICLE  
UDC 371.3

## Comparative and translational analysis of phraseological units of English and French languages, denoting friendship

Anastasiya A. SIDOROVA ✉

Derzhavin Tambov State University

33 Internatsionalnaya St., Tambov, 392000, Russian Federation

✉ [Asidorova0911@gmail.com](mailto:Asidorova0911@gmail.com)

**Abstract.** Comparative and translational analysis of phraseological units of English and French languages denoting friendship is carried out. Idioms with semantic shades are considered and compared: “Trust”, “Help”, “Environment”, “Respect”, “Sympathy”. The study aims to analyze their similarity and difference, percentage ratio and degree of intensity, to identify the frequency of their metaphorical use in the language of modern speakers, the role of the type of idiom and the presence of the trope “Comparison” in the level of intensity.

**Keywords:** comparative and translational analysis, parallel corpus, idioms, English language, French language, intensity index

**For citation:** Sidorova, A.A. (2023). Comparative and translational analysis of phraseological units of English and French languages, denoting friendship. *Derzhavinskii forum = Derzhavin Forum*, vol. 7, no. 2, pp. 262-270. (In Russ., abstract in Eng.)

## ВВЕДЕНИЕ

Во все времена дружба играла важную роль в жизни людей разных стран. Ей посвящено множество фразеологизмов, которые описывают суть дружбы и какие качества должны присутствовать в настоящем приятеле. Идиоматические единицы, связанные с этой темой, активно используются в коммуникативных актах среди носителей для передачи своего взгляда, отношения и оценочного суждения. Цель подобных коммуникаций направлена на взаимное понимание собеседников, что говорит нам о выполнении фатической функции фразеологизмов. Основная проблема, с которой сталкиваются студенты при обучении идиомам, заключается в их неделимости и низкой «прозрачности» [1], так как при дословном переводе подобных выражений основной смысл ускользает за счет присутствия в них метафоричности. Идиоматические единицы сыграют положительную роль в формировании поликультурной личности [2] и лексической компетенции при использовании различных методов [3]. Благодаря сопоставительно-переводному анализу фразеологизмов английского и французского языков облегчится процесс их усвоения и формирования словарного запаса вместо отдельных слов [4].

Цель данного исследования – провести сравнительный анализ идиом английского и французского языков, имеющих семантику дружбы. Задачи, которые необходимо выполнить для достижения поставленной цели: сопоставить идиоматические выражения с семантическими оттенками «Доверие», «Помощь», «Окружение», «Уважение», «Симпатия»; проанализировать их сходство и различие,

выявить их процентное соотношение и уровень интенсивности.

## РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Фразеологические единицы по структуре подразделяются на вербальные, которые выступают в роли сказуемого; адвербиальные, описывающие манеру действия; субстантивные, выступающие в роли подлежащего, и адъективные, описывающие признак.

Известно, что идиома – это устойчивое выражение, а метафора – «перенос наименования на основе существующего между предметами, явлениями реального или воображаемого сходства» (цит. по: [5, с. 29]). Метафора находится в составе идиом и является особым предметом изучения благодаря индексу ее плотности и интенсивности в тексте, способному продемонстрировать степень влияния адресанта на адресата.

Интенсивность метафоры подразумевает собой изменения, возникающие на базе эмоций, зародившиеся благодаря разным категориям метафор. Чаще всего выделяют конвенциональные и новые (авторские) метафоры. Конвенциональные метафоры воздействуют на когнитивную сторону мышления, в то время как новые нацелены на вызов эмоций у читателя или слушателя.

По мнению Ю. Сунь, О.И. Калинина, А.В. Игнатенко, если метафора устоявшаяся и находится в национальном словаре, то она конвенциональная с низкой интенсивностью [6]. Если же данное образительно-выразительное средство отсутствует в словаре, но находится в параллельном конкордансере, то в этом случае она имеет средний уровень интенсивности. Отсутствие метафоры в двух

выше приведенных источниках говорит о наличии авторской (новой) метафоры.

В своем учебном пособии М.Н. Лапшина обозначила сходство метафоры и сравнения. Во-первых, это тропы. Во-вторых, «оба тропа вводят в текст новые, свежие образы, не входящие в основной план повествования» (цит. по: [5, с. 39]). В-третьих, данные тропы сопоставляют «несходные сущности». Метафора имеет экспрессивный компонент коннотации, синтезирует образы и обладает краткостью, в то время как сравнение, наоборот, длиннее, исследует образы, выявляя определенный совокупный признак.

Таким образом, если в состав идиомы входят метафоры и сравнение, а идиома – это выражение, которое употребляется с переносным значением, как и метафора, следовательно, фразеологизмы также обладают интенсивностью.

В ходе анализа было рассмотрено 11 идиом в английском и французском языках, которые входят в национальный словарь сопоставляемых языков. Анализ проводился по следующим критериям: «Низкая интенсивность» и «Средняя интенсивность», «Наличие сравнения», «Количество вхождений», «Количество идиом, употребленных метафорически», «Процент метафорического употребления». Данные критерии покажут нам семантический признак, который будет самым употребительным в речи носителей языка, что позволит выявить роль тропа «Сравнение» в определении уровня интенсивности. Частотность метафорического употребления идиом рассчитана с помощью параллельного конкордансера Tradooit.com<sup>1</sup>. Использование подобного рода источника [4] при параллельном изучении двух иностранных языков с включением тандем-метода представит возможность выявить наиболее употреби-

тельные фразеологические единицы в речи современных носителей и сформировать словарный запас, отвечающий своим содержанием современным реалиям [7].

Рассмотрим анализ идиом на примере семантического оттенка «Доверие» [8].

“*A chain is as strong as its weakest link*” – *Цепь не сильна со слабым звеном*. В английской культуре доверие ассоциируется с цепью и составляющими ее звеньями, тем самым демонстрируется важность и прочность этого качества в дружеских отношениях. Существительное “chain” несет основную смысловую нагрузку, что и делает идиому субстантивной.

Во французском – “*Le fil ténu casse*”, дословно «*Тонкая нить рвется*». Выражение доверия осуществляется через “le fil”, следовательно, представленный фразеологизм аналогично является субстантивным.

Приведенные идиоматические единицы не являются калькированными по причине различия их грамматического строя. В английском после существительного следует сравнительный оборот, в то время как во французском действует следующая схема – «сущ. + прил. + глагол».

Остальные фразеологические единицы были проанализированы аналогичным образом. Результаты анализа семантических оттенков представлены в табл. 1.

В ходе количественного анализа фразеологизмов английского языка в параллельном корпусе были представлены 4 идиомы: “*A chain is as strong as its weakest link*” (4 вхождения и 4 употреблены метафорически), “*If you lie down with dogs, you will get up with fleas*” (из 9 вхождений 7 употреблены по смыслу), “*A man is known by the company he keeps*” (100 % метафорического употребления) и “*Birds of a feather flock together*” “*A man is known by the company he keeps*” (100 % метафорического употребления) и “*Birds of a feather flock together*” (все 5 вхождений используются по смыслу). Остальные

---

<sup>1</sup> Tradooit Concordancier bilingue. URL: <https://www.tradooit.com/> (accessed: 01.02.2022).



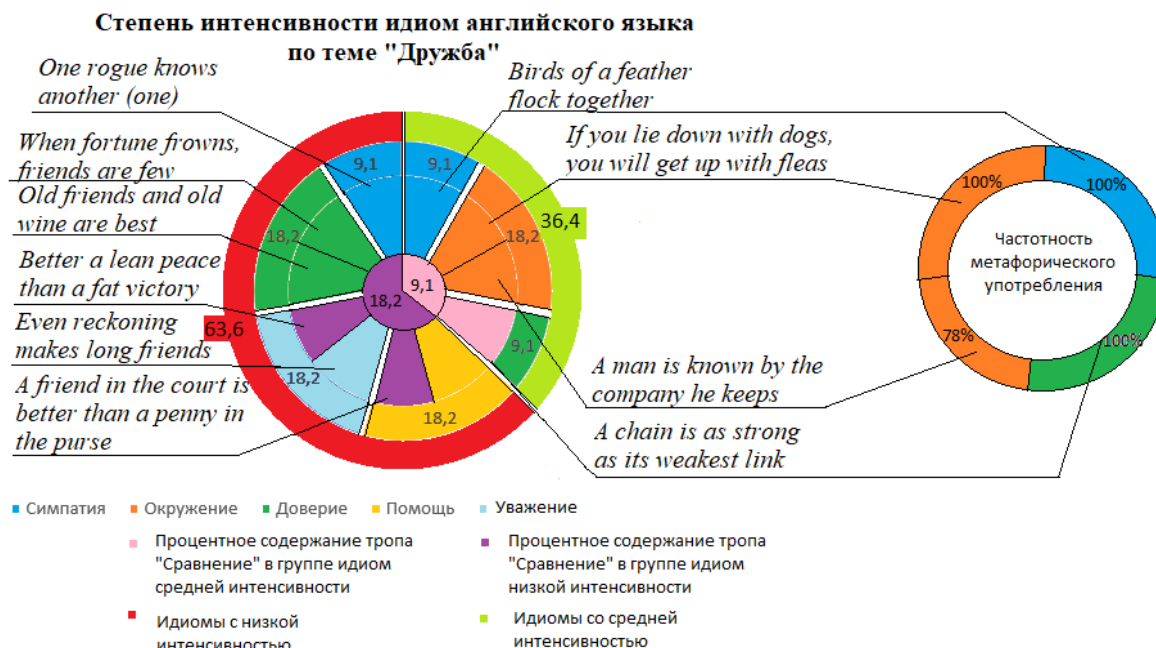
Таблица 1

Степень интенсивности и процент метафорического употребления идиом  
английского и французского языков, обозначающих дружбу

Table 1

The degree of intensity and percentage of metaphorical use of idioms  
of English and French, denoting friendship

| Оттенок   | Английский   | Интенсивность |        | Наличие<br>сравнения | Кол-во<br>вхождений | Кол-во идиом,<br>употребленных<br>метафорически | Процент<br>употребления<br>в метафорическом<br>значении | Французский  |
|-----------|--|---------------|--------|----------------------|---------------------|---|---|--|
|           |  | Средняя       | Низкая |                      |                     |   |   |  |
| Доверие   | <i>A chain is as strong as its weakest link</i>                  | +             | -      | +                    | 4                   | 4   | 100   | <i>Le fil ténu casse</i>                                   |
|           | <i>Old friends and old wine are best</i>                         | -             | +      | -                    | -                   | -   | -   | <i>Les vieux amis et les vieux écus sont les meilleurs</i> |
|           | <i>When fortune frowns, friends are few</i>                      | -             | +      | -                    | -                   | -   | -   | <i>Ami de table est bien variable</i>                      |
| Помощь    | <i>A friend in the court is better than a penny in the purse</i> | -             | +      | +                    | -                   | -   | -   | <i>Mieux vaut ami en voie que denier en courroie</i>       |
|           | <i>He gives twice who gives in a trice</i>                       | -             | +      | -                    | -                   | -   | -   | <i>Qui donne tôt, donne deux fois</i>                      |
| Окружение | <i>If you lie down with dogs, you will get up with fleas</i>     | +             | -      | -                    | 9                   | 7   | 78  | <i>On apprend à hurler avec les loups</i>                  |
|           | <i>A man is known by the company he keeps</i>                    | +             | -      | -                    | 1                   | 1   | 100   | <i>Dis-moi qui tu hantes, je te dirai qui tu es</i>        |
|           | <i>Better a lean peace than a fat victory</i>                    | -             | +      | +                    | -                   | -   | -   | <i>Mieux vaut en paix un oeuf qu'en guerre un boeuf</i>    |
| Уважение  | <i>Even reckoning makes long friends</i>                         | -             | +      | -                    | -                   | -   | -   | <i>Les bons comptes font les bons amis</i>                 |
|           | <i>Birds of a feather flock together</i>                         | +             | -      | -                    | 5                   | 5   | 100   | <i>Les compères se reconnaissent de loin</i>               |
| Симпатия  | <i>One rogue knows another (one)</i>                             | -             | +      | -                    | -                   | -   | -   | <i>S'entendre comme larrons en foire</i>                   |
|           |  | -             | +      | +                    | -                   | -   | -   |  |
| Итого     |  | 36,4 %        | 63,6 % | 27,3 %               |                     |   |   |  |
|           |  | 27,3 %        | 72,7 % | 27,3 %               |                     |   |   |  |



**Рис. 1.** Степень интенсивности идиом английского языка по теме «Дружба»  
**Fig. 1.** The degree of intensity of the idioms of the English language on the topic "Friendship"

фразеологизмы отсутствуют в параллельном корпусе, что говорит об их низкой интенсивности и составляют 63,6 % от всего количества проанализированных английских идиом. Идиом с наличием сравнения оказалось всего три, что составляет 27,3 % (рис. 1).

Фразеологические единицы французского языка со средней интенсивностью и наличием сравнения составляют одинаковый процент – 27,3 % соответственно. Через корпус прошло 3 пословицы: "On apprend à hurler avec les loups" и "Dis-moi qui tu hantes, je te dirai qui tu es" (100 % метафорического употребления), "Les bons comptes font les bons amis" (из 5 вхождений 5 употреблены по смыслу). Остальные имеют низкую интенсивность и составляют 72,7 % от всех проанализированных французских идиом (рис. 2).

На рис. 1 процентное содержание тропа «Сравнение» в группе идиом с низкой интенсивностью в английском языке составляет 18,2 %, а в группе со средней – 9,1 %

соответственно. Фразеологизмы со средней интенсивностью составляют 36,4 %, из них 9,1 % – идиома "Birds of a feather flock together", относящаяся к оттенку «Симпатия» и "A chain is as strong as its weakest link" с оттенком «Доверие». Оттенок «Окружение», состоящий из двух идиом в данном анализе, полностью присутствует в группе идиом со средней интенсивностью и составляет 18,2 %.

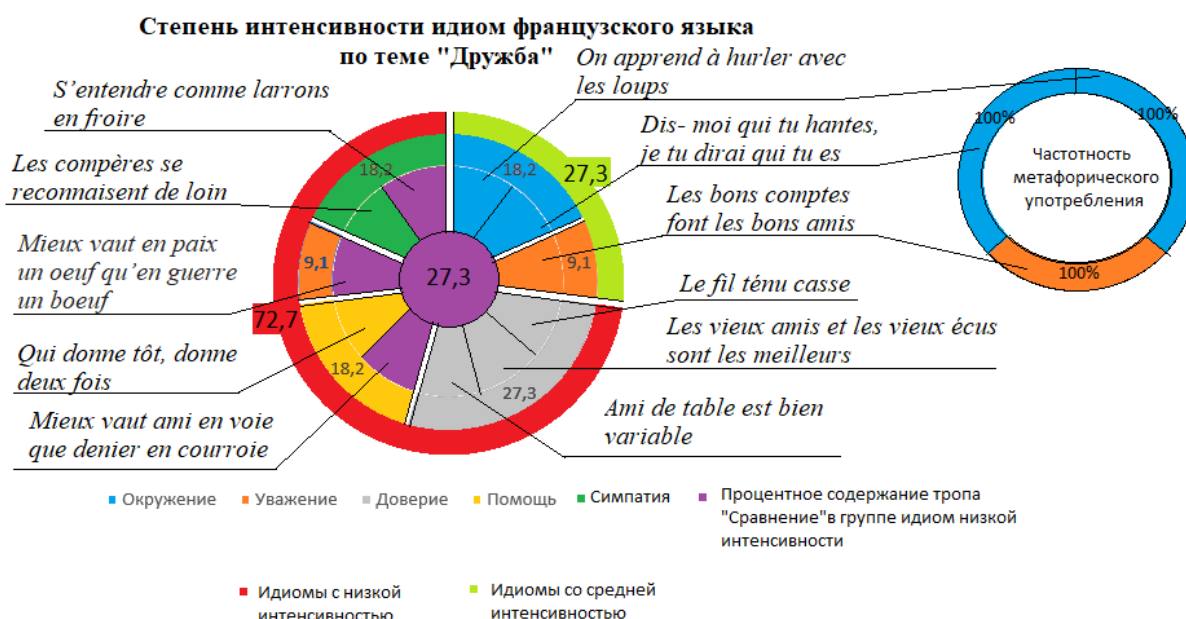
Диаграмма ясно отражает низкий процент идиом средней интенсивности и высокий процент низкой интенсивности во французском языке, к которым относится 27,3 % идиом, имеющих троп «Сравнение». К доле со средней интенсивностью относятся 3 идиомы, одна из которых причисляется к оттенку «Уважение» (9,1 % соответственно) и 2, относящиеся к оттенку «Окружение» (18,2 % соответственно).

На гистограмме (рис. 3) сравниваются низкая и средняя интенсивность, семантические оттенки идиом средней интен-

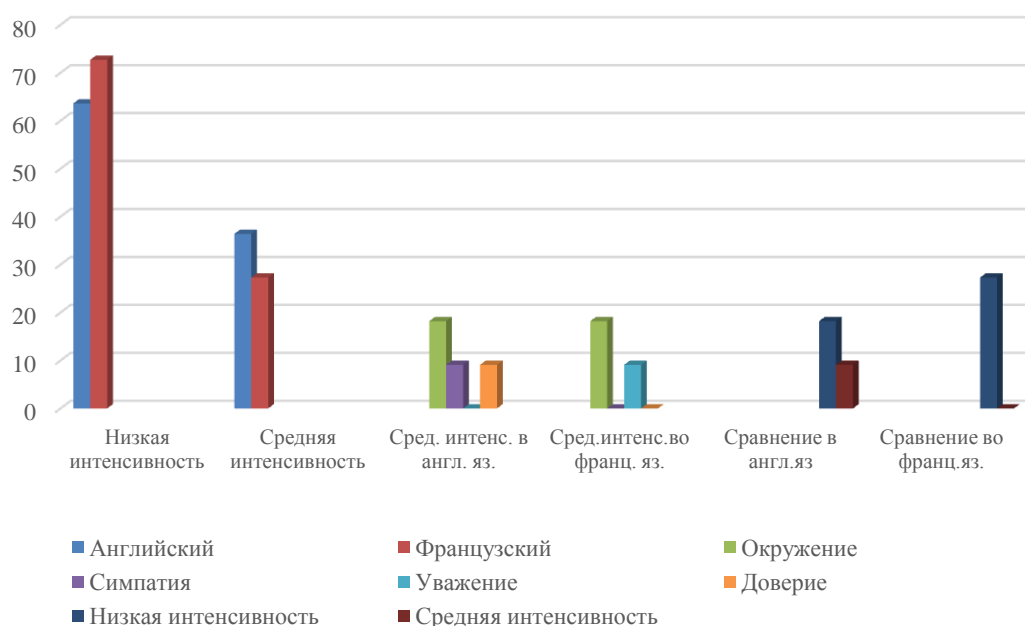
сивности и процентное соотношение тропа «Сравнение» в двух языках. В английском языке низкая интенсивность составляет 63,6 %, в то время как во французском она выше на 9,1 %. В обоих языках можно заметить наличие одинакового процентного соотношения семантического оттенка «Окружение» – 18,2 %. Далее в английском – оттенки «Симпатия» и «Доверие» – 9,1 %, а во французском «Уважение» – 9,1 %. Троп «Сравнение» в основном присутствует в идиомах с низкой интенсивностью. В английском 18,2 %, во французском 27,3 %.

## ВЫВОД

Таким образом, те идиомы, что прошли через параллельный корпус, оказывают среднее эмоциональное влияние на читателя или слушателя и наиболее употребительны в настоящий момент среди носителей. Оттенок «Окружение» в обоих языках находится во фразеологизмах со средней интенсивностью и имеет одинаковый процент, а это значит, что окружение было, является и будет являться важным составляющим дружбы и критерием для оценки человека. Троп «Сравнение» никак не повлиял на интенсивность идиомы, так как большинство фразеологизмов с ним были низкой интенсивности. Тип идиомы не влияет на ее интенсивность ввиду того, что проанализированные фразеологизмы были субстантивными.



**Рис. 2.** Степень интенсивности идиом французского языка по теме «Дружба»  
**Fig. 2.** The degree of intensity of French idioms on the topic "Friendship"



**Рис. 3.** Сопоставление результатов количественного и качественного анализа идиом английского и французского языков, обозначающих дружбу

**Fig. 3.** Comparison of the results of quantitative and qualitative analysis of idioms of English and French languages denoting friendship

В результате использования конкордансов в исследовании выяснилось, что проанализированные идиоматические единицы имеют схожие грамматические конструкции, способы образования и семантику. В дальнейшем это облегчит изучение культуры и лексики английского и французского языков, повысит уровень языковой компетенции будущих лингвистов.

Кроме того, на протяжении всего анализа можно проследить, что культуры

стран рассмотренных идиом похожи, следовательно, полностью калькированные фразеологизмы положительно повлияют на усвоение словарных единиц, а частично калькированные или полностью отличающиеся друг от друга помогут погрузиться в логику языка и в процесс мышления носителей, что предотвратит проявление интерференции и положительно повлияет на правильное употребление слов и смелое общение с иностранцем.

#### Список источников

1. Сидорова А.А. Обучение идиоматике с метеономами французского и английского языков с помощью корпусных технологий // Державинский форум. 2021. Т. 5. № 20. С. 97-103. <https://elibrary.ru/jggqkw>
2. Сидорова А.А. Формирование поликультурной личности путем изучения погодной идиоматики английского и французского языков с использованием языковых корпусов и тандем-метода // Психология и педагогика XXI века: актуальные вопросы, достижения и иннова-

- ции: сб. материалов III Всерос. студ. науч.-практ. конф. с междунар. участием / отв. ред. И.А. Ахметшина. Орехово-Зуево: Ред.-изд. отдел ГГТУ, 2022. С. 680-685. <https://elibrary.ru/bhbkrd>
3. Сидорова А.А. Интерактивные методы обучения иностранному языку в языковом вузе // Меѓународен дијалог: Исток-Запад (Психологија, филозофија, лингвистика, културологија и образование): 13 Меѓународна научна конференција. Свети-Николе, 2022. С. 117-122. URL: [https://www.dropbox.com/s/be19kwo1cbyt014/000-Filozofija-2022\\_book-FINAL.pdf?dl=0](https://www.dropbox.com/s/be19kwo1cbyt014/000-Filozofija-2022_book-FINAL.pdf?dl=0) (дата обращения: 20.01.2023)
4. Брыксина И.Е., Сидорова А.А. Технологии реализации стандартов высшего образования путем использования тандем-метода // Преподаватель высшей школы: традиции, проблемы, перспективы: материалы 12 Всерос. науч.-практ. интернет-конф. (с междунар. участием) / отв. ред. Л.Н. Макарова. Тамбов: Изд. дом «Державинский», 2021. С. 107-113. <https://elibrary.ru/vhhhsd>
5. Лапилина М.Н. Стилистика современного английского языка. СПб.: Филол. ф-т СПбГУ; М.: Изд. центр «Академия», 2013. 272 с. URL: <https://elibrary.ru/lib/document/EK/3C7C2B95-0E4B-4850-9897-09F311EE087E/> (дата обращения: 20.01.2023)
6. Сунь Ю., Калинин О.И., Игнатенко А.В. Использование индексов метафоричности для анализа речевого воздействия метафоры в текстах публичных выступлений политиков // Russian Journal of Linguistics. 2021. Т. 25. №. 1. С. 250-277. <https://doi.org/10.22363/2687-0088-2021-25-1-250-277>, <https://elibrary.ru/rwbbpy>
7. Брыксина И.Е., Сидорова А.А. Формирование лексической компетенции будущих лингвистов в обучении иностранному языку в языковом вузе // Личностное и профессиональное развитие будущего специалиста: материалы 18 Междунар. науч.-практ. интернет-конф. / отв. ред. Л.Н. Макарова. Тамбов: Изд. дом «Державинский», 2022. С. 102-107. <https://elibrary.ru/carzam>
8. Французско-русский словарь пословиц и поговорок / сост. В.А. Гнездова. М.: Мирта-Принт, 2010. 71 с. URL: <https://search.rsl.ru/ru/record/01004567672>

## References

1. Sidorova A.A. (2021). The teaching of French and English idioms containing metonyms via corpora. *Derzhavinskii forum = Derzhavin Forum*, vol. 5, no. 20, pp. 97-103. (In Russ.) <https://elibrary.ru/jggqkw>
2. Sidorova A.A. (2022). Formirovanie polikul'turnoi lichnosti putem izucheniya pogodnoi idiomatiki angliiskogo i frantsuzskogo yazykov s ispol'zovaniem yazykovykh korpusov i tandem-metoda [Formation of a multicultural personality by studying the weather idioms of English and French using language corpora and the tandem method]. In: Akhmetshina I.A. (executive ed.). *Sbornik statei 3 Vserossiiskoi studencheskoi nauchno-prakticheskoi konferentsii s mezhdunarodnym uchastiem «Psikhologiya i pedagogika XXI veka: aktual'nye voprosy, dostizheniya i innovatsii»* [Proceedings the 3rd All-Russian Student Scientific and Practical Conference with International Participation "Psychology and Pedagogy of the 21st Century: Current Issues, Achievements and Innovations"]. Orekhovo-Zuevo, State University of Humanities and Technology Publ., pp. 680-685. (In Russ.) <https://elibrary.ru/bhbkrd>
3. Sidorova A.A. (2022). Interaktivnye metody obucheniya inostrannomu yazyku v yazykovom vuze [Interactive methods of teaching a foreign language at a language university]. *13 Меѓународна научна конференција «Меѓународен дијалог: Исток-Запад (Психологија, филозофија, лингвистика, културологија и образование)»*. Свети-Николе, с. 117-122. (In Russ.) Available at: [https://www.dropbox.com/s/be19kwo1cbyt014/000-Filozofija-2022\\_book-FINAL.pdf?dl=0](https://www.dropbox.com/s/be19kwo1cbyt014/000-Filozofija-2022_book-FINAL.pdf?dl=0) (accessed 20.01.2023)
4. Bryksina I.E., Sidorova A.A. (2021). Tekhnologii realizatsii standartov vysshego obrazovaniya putem ispol'zovaniya tandem-metoda [Technologies for implementing higher education standards

- by using the tandem method]. In: Makarova L.N. (executive ed). *Materialy 12 Vserossiiskoi nauchno-prakticheskoi internet-konferentsii (s mezhdunarodnym uchastiem) «Prepodavatel' vysshei shkoly: traditsii, problemy, perspektivy»* [Proceedings of the 12th All-Russian Scientific and Practical Internet Conference (International Participation) "High School Teacher: Traditions, Problems, Prospects"]. Tambov, Publishing House "Derzhavinskii", pp. 107-113. (In Russ.) <https://elibrary.ru/vhhhhsd>
5. Lapshina M.N. (2013). *Stilistika sovremennogo angliiskogo yazyka* [English Stylistics]. St. Petersburg, Saint-Petersburg State University Faculty of Philology Publ., Moscow, Akademiya Publ., 272 p. (In Russ.) Available at: <https://elib.natlibraryrm.ru/lib/document/EK/3C7C2B95-0E4B-4850-9897-09F311EE087E/> (accessed 20.01.2023)
  6. Sun Yu., Kalinin O.I., Ignatenko A.V. (2021). The use of metaphor power indices for the analysis of speech impact in political public speeches. *Russian Journal of Linguistics*, vol. 25, no. 1, pp. 250-277. (In Russ.) <https://doi.org/10.22363/2687-0088-2021-25-1-250-277>, <https://elibrary.ru/rwbbpy>
  7. Bryksina I.E., Sidorova A.A. (2022). Formirovanie leksicheskoi kompetentsii budushchikh lingvistov v obuchenii inostrannomu yazyku v yazykovom vuze [Formation of lexical competence of future linguists in teaching a foreign language at a language university]. In: Makarova L.N. (executive ed). *Materialy 18 Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi internet-konferentsii «Lichnostnoe i professional'noe razvitie budushchego spetsialista»* [Proceedings of the 18th International Scientific and Practical Internet Conference "Personal and Professional Development of the Future Specialist"]. Tambov, Publishing House "Derzhavinskii", pp. 102-107. (In Russ.) <https://elibrary.ru/carzam>
  8. Gnezdova V.A. (ed.-compiler). (2010). *Frantsuzsko-russkii slovar' poslovits i pogovorok* [French-Russian Dictionary of Proverbs and Sayings]. Moscow, Mirta-Print Publ., 71 p. (In Russ.) Available at: <https://search.rsl.ru/ru/record/01004567672>

---

#### Информация об авторе

**Сидорова Анастасия Андреевна**, студентка факультета филологии и журналистики, Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, г. Тамбов, Российская Федерация, [Asidorova0911@gmail.com](mailto:Asidorova0911@gmail.com)

#### Information about the author

**Anastasiya A. Sidorova**, Student of Philology and Journalism Faculty, Derzhavin Tambov State University, Tambov, Russian Federation, [Asidorova0911@gmail.com](mailto:Asidorova0911@gmail.com)

---

Статья поступила в редакцию / The article was submitted 17.02.2023

Одобрена после рецензирования / Approved after reviewing 19.04.2023

Принята к публикации / Accepted for publication 12.05.2023

НАУЧНАЯ СТАТЬЯ  
УДК 140.8



## Война в мировоззрении западного человека XX века (по роману К. Воннегута «Бойня номер пять, или Крестовый поход детей»)

Александр Вадимович ШИШОВ ✉

ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина»  
392000, Российская Федерация, г. Тамбов, ул. Интернациональная, 33  
✉ [a-shishov-2017@mail.ru](mailto:a-shishov-2017@mail.ru)

**Аннотация.** Изучено восприятие феномена войны в мировоззрении западного человека XX века. Рассмотрены причины написания романа «Бойня номер пять, или Крестовый поход детей» К. Воннегута. Выделено влияние войны на психику, определены предпосылки к восприятию войны. Сделан вывод о неоднозначной оценке войны в западном обществе XX века на основе неоднородности западного общества в это время.

**Ключевые слова:** война, К. Воннегут, западный человек, бомбардировка Дрездена, XX век

**Благодарности:** Выражаю особую благодарность моему научному руководителю А.В. Кирякину, кандидату философских наук, старшему преподавателю, за помощь в научной деятельности и в оформлении исследования.

**Для цитирования:** Шишов А.В. Война в мировоззрении западного человека XX века (по роману К. Воннегута «Бойня номер пять, или Крестовый поход детей») // Державинский форум. 2023. Т. 7. № 2. С. 271-277.

ORIGINAL ARTICLE  
UDC 140.8

## War in the worldview of a Westerner of the 20th century (based on the novel «Slaughterhouse Five, or the Children's Crusade» by K. Vonnegut)

Alexander V. SHISHOV ✉

Derzhavin Tambov State University  
33 Internatsionalnaya St., Tambov, 392000, Russian Federation  
✉ [a-shishov-2017@mail.ru](mailto:a-shishov-2017@mail.ru)

**Abstract.** The perception of the phenomenon of war in the worldview of Western man of the 20th century has been studied. The reasons for writing the novel "Slaughterhouse Five, or the Children's Crusade" by K. Vonnegut are considered. The influence of war on the psyche is singled out, the prerequisites for the perception of war are determined. The conclusion is made about the ambiguous assessment of the war in Western society of the 20th century on the basis of the heterogeneity of Western society at that time.



**Keywords:** war, K. Vonnegut, Western man, bombing of Dresden, 20th century

**Acknowledgments:** I express my special gratitude to my scientific adviser A.V. Kiryakin, PhD (Philosophy), Senior Lecturer, for assistance in scientific activities and in the design of the study.

**For citation:** Shishov, A.V. (2023). War in the worldview of a Westerner of the 20th century (based on the novel "Slaughterhouse Five, or the Children's Crusade" by K. Vonnegut). *Derzhavinskii forum* = *Derzhavin Forum*, vol. 7, no. 2, pp. 271-277. (In Russ., abstract in Eng.)

---

## ВВЕДЕНИЕ

Роман К. Воннегута «Бойня номер пять, или Крестовый поход детей»<sup>1</sup> в научной литературе рассматривается с разных точек зрения. Люди рассуждают о поэтике романа [1], о его лингвистических особенностях [2], мифологических отсылках [3] и т. д. Мы бы хотели рассмотреть вопрос восприятия войны в романе, а также предложить свою версию, почему западный человек XX века видел ее именно так – попытаться установить материальные предпосылки восприятия войны.

Поэтому мы рассмотрим роман и то, как разные его герои видят войну.

Начнем с краткой исторической справки. К. Воннегут пережил бомбардировку Дрездена, когда авиация США разбомбила немецкий город и заодно – мирных жителей и военнопленных американцев. К. Воннегут, американский военнопленный, выжил, расчищал завалы, убирал трупы. Этому событию и посвящен роман «Бойня номер пять, или Крестовый поход детей».

## РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

К. Воннегут начинает с того, как он избегал написания книги о бомбардировке Дрездена. Он понимает, что надо, что он обещал; уже съездил в Дрезден, встре-

тился с боевым товарищем, обсудил детали, набросал план романа; однако вместо этого рассказывает, где учился, где работал, о случаях на работе, о сигаретах, о телефонных линиях и т. д. Рассказывает обо всем, кроме бомбардировки.

Однако далее в «Бойне номер пять» К. Воннегут все-таки излагает события своей жизни. Писатель повествует, как американский военный Билли Пилигрим во время Второй мировой войны попадает в плен к немцам, страдает, переживает бомбардировку Дрездена, потом лежит в больнице после нервного срыва, женится, становится оптометристом. Билли Пилигрим на страницах «Бойни номер пять» предстает в качестве альтер-эго самого автора, испытавшего аналогичную герою судьбу.

Роман в интонационном стиле написан сдержанно, спокойно, без восклицательно-вопросительных фраз, которые могли бы выразить злость насчет случившегося [3, с. 194]. Это подчеркивается рефреном «такие дела» [3, с. 194].

Сам главный герой, Билли Пилигрим, также описан эмоционально отстраненным, безразличным. Например, вот так Билли реагирует на людей, страдающих в черном гетто: «У машины стоял черный человек. Ему хотелось что-то сказать. Светофор мигнул. И Билли сделал самое простое: он поехал дальше».

Судя по всему, бомбардировка Дрездена оставила К. Воннегуту посттравматический синдром [4, с. 96], вследствие которого писатель старался избегать мыслей об этом событии, но не мог. Отсюда стиль автора, который хочет забыть, но

---

<sup>1</sup> Воннегут К. Сирены Титана. Колыбель для кошки. Бойня номер пять. Ставрополь: Ставропольское кн. изд-во, 1989. 556 с. URL: <http://lib.ru/INOFAINT/WONNEGUT/bojnya.txt> (дата обращения: 13.01.2023). Далее в тексте статьи цитируется это издание.



раз вспоминает, то старается описать все спокойно.

На излете жизни Билли рассказывает, как его похитили инопланетяне с планеты Тральфамадор, поместили в зоопарк и заставили спариться с кинозвездой Монтаной Уайлдбек.

Тральфамадорцы чувствуют в четырех измерениях; им время – прошлое, настоящее и будущее – видится ясно, как обычные трехмерные вещи для землян. Пилигрим перенял это и живет одновременно в разные временные отрезки – от рождения до смерти.

Отсюда – «телеграфически-шизофренический» стиль произведения, где повествование хаотически перемещается из одной временной точки в другую.

Таким образом, к стремлению автора описывать события спокойным языком добавляется также еще и стремление не заикливаться на одном событии, что дополняет картину посттравматического синдрома автора и изображаемого им главного героя.

Переживания Билли Пилигрима сперва отразились в нервном срыве. Лечась от нервного срыва в больнице, он заинтересовался научной фантастикой – отсюда в более поздние годы возник бред о тральфамадорцах. Более того, К. Воннегут подчеркивает, что научная фантастика помогла Пилигриму забыться: «Килгор Траут стал любимым современным писателем Билли, а научная фантастика – единственным жанром литературы, какой он мог читать». Это можно трактовать как эскапизм – бегство от реальности, попытка отвлечься от нее, забыться в фантастическом мире.

Причем сам момент бомбардировки в романе опущен: «В конечном счете, [«Бойня номер пять...»] менее книга о Дрездене, чем о влиянии событий, имевших место в Дрездене на чувства и психику отдельно взятого человека».

Мы видим, как война разрушает психику человека. В «Бойне номер пять» само слово “war” («война») ассоциируется со словами “slaughterhouse” («бойня», точнее – «скотобойня»), “children’s crusade” («крестовый поход детей»), “captivity” («плен»), “game” («игра»), “destruction” («разрушение») [2, с. 131].

Однако почему вообще война стала так негативно влиять на человека в XX веке? Человечество всегда воевало и воспевало подвиги, однако после Первой мировой войны возникло «потерянное поколение» и мысли об абсурдности войны, ее ненужности и т. д.

Для ответа на этот вопрос попробуем рассмотреть героев романа.

Билли Пилигрим – сын парикмахера, выучился на оптометриста, после войны устроился по профессии, женился, завел детей. Однако, как мы выяснили, после войны получил нечто вроде посттравматического расстройства.

Эдгар Дарби – школьный учитель, тренер теннисной команды. У него есть жена, есть сын, который пережил войну, однако сам Дарби был расстрелян.

Билли Пилигрим и Эдгар Дарби – отцы семей, а также обладатели профессий, непосредственно не связанных с войной, – оптометрист и учитель соответственно.

Поль Лаззаро – «прыщавый вор из города Цицero, штат Иллинойс». Этот вор обворовывал всех, и даже из подвалов Дрездена он натащил «около квартиры алмазов, изумрудов, рубинов и всякого такого». Это говорит о Лаззаро как о человеке, который живет только для себя, не считаясь с другими.

Тем не менее, «когда Дрезден впоследствии разбомбили, Лаззаро совсем не радовался. Он сказал, что с немцами ему делить нечего».

Элиот Розуотер – бывший капитан, сосед Билли по палате, благодаря которому Пилигрим заинтересовался научной фантастикой. «Обоим жизнь казалась бес-

смысленной, отчасти из-за того, что им пришлось пережить на войне. Например, Розуотер нечаянно пристрелил четырнадцатилетнего парнишку-пожарника, приняв его за немецкого солдата». При этом Розуотер интересуется научно-фантастическими книгами, «Братями Карамазовыми», а также кокетничал с матерью Билли: «Он называл мать Билли «дорогая». В порядке опыта он всех называл «дорогими».

Война стала испытанием для капитана, однако после травмирующих событий войны Розуотер находит в себе силы дальше жить мирной жизнью.

У Роланда Вири было несчастливое детство, его в его родном Питтсбурге не любили «за то, что он был глупый, жирный и подлый и от него пахло копченым салом, сколько он ни мылся». Отношения со любым сверстником у Вири К. Воннегут описывает как «гнусные, полуэротические, кровожадные»: «Сначала дружит с ним, а потом найдет какой-нибудь предлог и избьет до полусмерти». Вири рассказывал о коллекции своего отца, состоящей из ружей, сабель, орудий пыток и т. д.

На войне Вири помог выпустить один снаряд из пятидесятимиллиметровой противотанковой пушки, а его жестокость сам К. Воннегут называет «необходимой», «потому что Билли ничего не желал делать для своего спасения».

Получается, Роланд Вири не смог устроиться в мирной жизни, но положительно устроился на войне.

Бешеный Боб – полковник в немецком плену, который скончался от двустороннего воспаления легких. В книге он появляется один раз и умирает. Перед смертью он «говорил, что после войны соберет весь полк в своем родном городе – в Коди, штат Вайоминг. И зажарит им целого быка».

Даже на пороге смерти полковник не видит себя вне армии.

Говард У. Кэмбл – преуспевающий некогда драматург, американец, примкнувший к нацистам. В своей монографии о поведении американцев в немецком плену он осуждал американцев за стремление к богатству, которого невозможно достичь. Он создал «Свободный американский корпус», которым хотел командовать сам, придумал себе форму и т. д.

Кэмбл сам устроил себе такую карьеру, которую он не мог бы получить, будучи драматургом. Причем у него нет планов на дальнейшую мирную жизнь после войны, а презрение к бедности может говорить о корыстных мотивах.

Бертрам Копленд Рэмфорд – профессор истории Гарвардского университета, отставной бригадный генерал, официальный историк военно-воздушных сил США. Помимо этого, к семидесяти годам он был уже пять раз женат, автор двадцати шести книг, мультимиллионер и один из лучших яхтсменов в мире. Он оправдывает бомбардировку Дрездена: «...Это надо было сделать». Но при этом Рэмфорд не был в Дрездене и вообще: «По военной привычке Рэмфорд считал, что каждый неугодный ему человек, чья смерть, из практических соображений, казалась ему весьма желательной, непременно страдает какой-нибудь скверной болезнью».

Рэмфорд одобряет бомбардировку умозрительно, выдает желаемое за действительное.

У Билли Пилигрима и Эдгара Дарби мирные профессии – оптометрист и школьный учитель соответственно. Поль Лаззаро – вор, ему война нужна только чтобы поживиться, да и то в мирное время ему обогащаться было бы спокойнее. Розуотер – капитан, но после войны ему тяжело встроиться в мирную жизнь. Эти люди скептически относятся к войне.

При этом Роланд Вири не смог бы устроиться в мирной жизни, Бешеный Боб не видит себя кроме как в ампула полков-

ника. Говард У. Кэмбл, возможно, видит в войне реализацию собственных амбиций; он драматург, а значит, может видеть в войне нечто поэтическое. Бертрам Копленд Рэмфорд смотрит на войну с высоты генерала, который не участвует на передовой. Эти люди одобряют войну.

Получается, что среди американцев после Второй мировой войны войну поддерживали люди, которые либо не реализовались в мирной жизни, либо рассматривают ее чисто умозрительно, игнорируя обычные человеческие судьбы. Негативный образ войны у тех, кто эту войну ощутил на себе и у кого при этом есть перспективы в мирной жизни.

Из картины мира автора выходит, что войной должны заниматься люди, которые специально подготовлены для участия в войнах, а люди необученные – даже добровольцы, как Эдгар Дарби, – к таким войнам не готовы, ведут себя как дети, которые не понимают, зачем воюют. «Требования тела в момент его предельного напряжения полностью заполняют сознание, и идеалы отпадают сами собой» [1]. Отсюда второе название романа – «Крестовый поход детей».

Мы проанализировали образы американцев в XX веке и их представления о войне. Можно ли расширить это представление, обнаружить его не только у американцев?

Председатель Клуба львов, бывший майор морской пехоты, говорил на собрании в 1967 г., «что американцы вынуждены сражаться во Вьетнаме до полной победы или до тех пор, пока коммунисты не поймут, что нельзя навязывать свой образ жизни слаборазвитым странам».

При этом Говард У. Кэмбл, американец, перебежавший к нацистам, говорил в 1945 г. американским военнопленным: «Все равно, раньше или позже вам придется драться с коммунистами».

Перебежавший к нацистам американец во время Второй мировой войны при-

зывал к тому же, к чему и бывший американский майор во время войны во Вьетнаме. Более того, в образе Кэмбла автор отражает объединение американских и нацистских символов – например, черные ковбойские сапоги со свастиками и звездами.

Дополнительная связь возникает при описании шестнадцатилетнего немца Вернера Глюка, который охранял американских военнопленных. «Она спросила Глюка: не слишком ли он молод для армии? Он согласился: да». Его возраст может намекать на то, что со стороны немцев тоже были такие же «дети в крестовом походе», как и со стороны американцев.

При этом англичане в немецком плену описаны как «аккуратные, жизнерадостные, очень порядочные и крепкие», при этом сидящие «в мире умирающих русских» – то есть у немцев отношение к англичанам было более позитивное, чем к русским.

Получается, что сходное мировоззрение в XX веке было как в США, так и в Германии, а поэтому можно заключить, что оно было характерно для западного человека в XX веке вообще.

Не лишне сравнить западного человека и русского в XX веке в «Бойне номер пять».

Русские в «Бойне номер пять» показаны в виде военнопленных, один из которых помогает Билли Пилигриму выпутаться из проволоки. Также русские упоминаются как охранявшие бывших военнопленных.

Описано, как боялись прихода русских («Владельцы домов, напуганные слухами о приходе русских, убежали из своих домов»), как англичане недолюбливали русских, но ни разу не было упомянуто о каких-либо преступлениях со стороны русских – автор вспоминает только двух солдат, которые «везли полную телегу будильников», и то не совсем ясно, насколько это было преступлением.

Нацистская символика смешивается с американской, но не с русской, и, как замечено выше, к русским военнопленным у немцев было отношение хуже, чем к английским. Также хуже, чем к американцам, ибо американцев Говард У. Кэмбл пытался завербовать, а русские подвергались уничтожению.

Описанные воззрения на войну в XX веке были характерны для западного человека, но не для русского. В отечественной литературе речь зачастую идет о защите Родины, героизме, подвиге и т. д. [5, с. 87] – впрочем, причины этого различия между западной и отечественной философией XX века заслуживают отдельного рассмотрения.

## ВЫВОД

В мировоззрении западного человека XX века война представлялась в двух образах:

1) для людей, которые не испытали войну на себе либо испытали, но не смогли бы устроиться в мирной жизни, – позитивный;

2) для людей, которые пережили войну и смогли бы устроиться в мирной жизни, – негативный.

Таков был взгляд западного человека на войну в XX веке, который прямо связан с его опытом, положением и возможностями. Мы видим неоднородность западного общества и, соответственно, неоднозначность оценки войны в этом обществе, а на примере персонажей романа можем судить о морально-нравственном облике военнослужащих на Западе и о предпосылках для образования таких людей.

## Список источников

1. Аствацатуров А. Поэтика и насилие (О романе Курта Воннегута «Бойня номер пять») // Новое литературное обозрение. 2002. № 6 (58). С. 18. <https://elibrary.ru/hsdvmn>
2. Седова А.О., Емельянова Н.А. Метафорические модели концепта “war” в романе Курта Воннегута «Бойня номер пять, или Крестовый поход детей» // Креативная лингвистика: сб. науч. ст. Астрахань: Астрахан. гос. ун-т, Изд. дом «Астраханский университет», 2021. Вып. 4. С. 130-134. <https://elibrary.ru/lrwkyy>
3. Нефедов В.А. Миф и реальность в романе К. Воннегута «Бойня номер пять, или крестовый поход детей» // Известия Самарского научного центра Российской академии наук. 2010. Т. 12. № 3-1. С. 193-197. <https://elibrary.ru/mgvjzv>
4. Баркова И.А. Реалии войны через восприятие героя романа Курта Воннегута «Бойня номер пять, или Крестовый поход детей» // Наука и мир. 2016. № 6-3 (34). С. 95-97. <https://elibrary.ru/wbevzb>
5. Логвинова И.В. Дети на войне (К. Воннегут «Бойня номер пять») // Мировая словесность для детей и о детях: материалы 24 Междунар. науч.-практ. конф. М., 2019. Вып. 25. С. 85-88. <https://elibrary.ru/sasqru>

## References

1. Astvatsaturov A. (2002). Poetika i nasilie (O romane Kurta Vonneguta «Boinya nomer pyat'») [Poetics and violence (About Kurt Vonnegut's novel Slaughterhouse Five)]. *Novoe literaturnoe obozrenie* = *New Literary Observer*, no. 6 (58), p. 18. (In Russ.) <https://elibrary.ru/hsdvmn>
2. Sedova A.O., Emel'yanova N.A. (2021). Metaforicheskie modeli kontsepta «war» v romane Kurta Vonneguta «Boinya nomer pyat', ili Krestovyi pokhod detei» [Metaphorical models of the concept “war” in Kurt Vonnegut's novel “Slaughterhouse Five, or the Children's Crusade”]. *Sbornik*

- nauchnykh statei «Kreativnaya lingvistika»* [Proceedings of Scientific Papers “Creative Linguistics”]. Astrakhan, Astrakhan State University, Astrakhan University Publishing House, issue 4, pp. 130-134. (In Russ.) <https://elibrary.ru/lrwkyy>
3. Nefedov V.A. (2010). Myth and reality in Kurt Vonnegut’s novel “Slaughterhouse Five or Children’s Crusade”. *Izvestiya Samarskogo nauchnogo tsentra Rossiiskoi akademii nauk = Izvestia of Samara Scientific Center of the Russian Academy of Sciences*, vol. 12, no. 3-1, pp. 193-197. (In Russ.) <https://elibrary.ru/mgvjzv>
  4. Barkova I.A. (2016). War realia as perceived by the character of Kurt Vonnegut’s novel “Slaughterhouse Five, or the Children’s Crusade”. *Nauka i mir = Science and World*, no. 6-3 (34), pp. 95-97. (In Russ.) <https://elibrary.ru/wbevzb>
  5. Logvinova I.V. (2019). *Deti na voine* (K. Vonnegut «Boinya nomer pyat’») [Children at war (K. Vonnegut “Slaughterhouse Five”)]. *Materialy 14 Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii «Mirovaya slovesnost’ dlya detei i o detyakh»* [Materials of the 14th International Scientific and Practical Conference “World Literature for and about Children”]. Moscow, issue 25, pp. 85-88. (In Russ.) <https://elibrary.ru/sasqru>

---

#### Информация об авторе

**Шишов Александр Вадимович**, студент факультета истории, мировой политики и социологии, Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, г. Тамбов, Российская Федерация, [a-shishov-2017@mail.ru](mailto:a-shishov-2017@mail.ru)

#### Information about the author

**Alexander V. Shishov**, Student of History, World Politics and Sociology Faculty, Derzhavin Tambov State University, Tambov, Russian Federation, [a-shishov-2017@mail.ru](mailto:a-shishov-2017@mail.ru)

---

Статья поступила в редакцию / The article was submitted 22.02.2023

Одобрена после рецензирования / Approved after reviewing 27.04.2023

Принята к публикации / Accepted for publication 12.05.2023

НАУЧНАЯ СТАТЬЯ  
УДК 72



## Разработка малой архитектурной формы как арт-объекта городской среды на примере фонтана

Екатерина Валерьевна СЕРТАКОВА ✉

ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина»

392000, Российская Федерация, г. Тамбов, ул. Интернациональная, 33

✉ [cat.sertakowa@yandex.ru](mailto:cat.sertakowa@yandex.ru)

**Аннотация.** Изучена специфика малых архитектурных форм как элементов городской среды на примере фонтанов. Рассмотрены особенности их размещения и использования в условиях организации современного пространства. Отмечена важность учета особенностей культуры населенного пункта и потребностей жителей города. Разработана концепция малой архитектурной формы, которая отражает цели проекта, потребности потребителя и особенности собственного видения дизайнера. Выполнены предварительные эскизы и визуализация идеи посредством 3D-моделирования. Сделан вывод о необходимости малых архитектурных форм в местах отдыха жителей города с использованием дизайнерских решений.

**Ключевые слова:** малая архитектурная форма, дизайн, фонтан, проект, культура

**Для цитирования:** Сертакова Е.В. Разработка малой архитектурной формы как арт-объекта городской среды на примере фонтана // Державинский форум. 2023. Т. 7. № 2. С. 278-285.

---

ORIGINAL ARTICLE  
UDC 72

## Planning of a small architectural form as an art object of the urban environment on the example of fountain

Ekaterina V. SERTAKOVA ✉

Derzhavin Tambov State University

33 Internatsionalnaya St., Tambov, 392000, Russian Federation

✉ [cat.sertakowa@yandex.ru](mailto:cat.sertakowa@yandex.ru)

**Abstract.** The specificity of small architectural forms as elements of the urban environment is studied on the example of fountains. The features of their placement and use in the conditions of the organization of modern space are considered. The importance of taking into account the peculiarities of the culture of the settlement and the needs of the residents of the city is noted. The concept of a small architectural form has been planned, which reflects the goals of the project, the needs of the consumer and the features of the designer's own vision. Preliminary sketches and visualization of the idea by means of 3D modeling were made. The conclusion is made about the need for small architectural forms in recreation areas of city residents using design solutions.

**Keywords:** small architectural form, design, fountain, project, culture

**For citation:** Sertakova, E.V. (2023). Planning of a small architectural form as an art object of the urban environment on the example of fountain. *Derzhavinskii forum = Derzhavin Forum*, vol. 7, no. 1, pp. 278-285. (In Russ., abstract in Eng.)

## ВВЕДЕНИЕ

Важной составляющей ландшафтного дизайна являются малые архитектурные формы. Объекты подобного типа представляют собой сооружения, которые предназначены для организации комфортного отдыха и досуга посетителей и обогащения эстетического облика среды в целом. К малым архитектурным формам декоративного типа относятся вазы, беседки, небольшие водоемы, ограды, а также фонтаны. Характерные особенности малых архитектурных форм можно рассмотреть на примере фонтанов и декоративных водоемов, поскольку данный тип сооружений является наиболее показательным и совмещает в себе элементы дизайна, множество технических элементов и может выполнять как утилитарную, так и декоративную функции.

«Фонтаны строятся там, где высоко развита городская культура, — у кочевых народов фонтанов нет» [1, с. 133]. Выполняя декоративную функцию, фонтан является важным элементом городской среды. Декоративный фонтан вызывает к психологии человека, способствует развитию художественного вкуса и пробуждает в зрителе позитивные эмоции. С практической точки зрения фонтан увлажняет окружающую среду.

Первоначально фонтаны создавались в качестве источников питьевой воды. В древности такие сооружения можно было встретить в каждом поселении. Постепенное увеличение достатка общества привело к увеличению требований людей к комфорту, красоте вокруг. Площадь застройки и сложность архитектуры постепенно увеличивались, в связи с чем вырос спрос на создание декоративных бассей-

нов, фонтанов и прочих малых архитектурных форм. Сегодня фонтан является не только полноценным элементом городской среды, ее украшением, но и самостоятельным арт-объектом, где дизайнер может в полной мере продемонстрировать свои навыки в различных сферах.

Область применения фонтанов как объектов малой архитектуры на данный момент довольно обширна. Они применяются как при строительстве новых зданий и зон отдыха, так и при реставрации старых архитектурных сооружений.

При создании фонтанов в городе и на территории исторических объектов используются скульптурные элементы, архитектура, водные поверхности и сложные механизмы. Все вышеперечисленное позволяет создать сложный элемент городской среды, являющийся самостоятельным произведением искусства. Таким образом, изучение и создание фонтанов является актуальной темой, поскольку в настоящее время спрос на создание данных архитектурных объектов среды довольно велик.

Цель исследования состоит в изучении характерных особенностей фонтана как элемента городской среды с последующей разработкой на основе мирового опыта собственной дизайн-концепции фонтана для конкретной местности города Тамбова. Для реализации поставленной цели необходимо изучить информацию об истории развития малых архитектурных форм, ознакомиться с принципами работы фонтана и материалами, из которых он может быть изготовлен, проанализировать эстетические и утилитарные особенности фонтана, как элемента городской среды, разработать эскизы и 3D-визуализацию.

Критериями выбора проектной идеи являются многофункциональность, экономичная реализация идеи, количество подобных решений в регионе и возможность их реализации, возможные решения при выборе материалов и цветовых решений, особенности композиции, удобство и практичность. Необходимо учесть черты выбранной местности и культуры региона, соотнести с направлениями развития современного дизайна.

Методологической основой исследования послужили научно-теоретические и практические работы о технических и эстетических особенностях фонтанов как объектов малой архитектуры с точки зрения современного дизайна и в соответствии с ландшафтом, возможных материалах и техниках реализации отдельных элементов проекта, сравнении аналогов на примере мирового и отечественного опыта.

## РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ

Малыми архитектурными формами принято считать архитектурные сооружения, предназначенные для обогащения городской культурной среды и ее планировки. Как в научной среде, так и в сфере общественных обсуждений все чаще можно слышать призывы не только благоустраивать территорию, но именно организовывать. Задача малых форм, в отличие от масштабной архитектуры, быть ближе к человеку. Прежде всего, через восприятие малых форм человек соприкасается с окружающей средой в городе, поэтому созданию малых форм нужно уделять особое внимание.

Тем не менее, несмотря на понимание вопроса в целом, в настоящее время все еще существует проблема унификации архитектурных форм. «Чаще всего городская среда наполняется унифицированным оборудованием и малыми формами, не реагирующими на средовой контекст, потребности средовой ситуации в пласти-

ческом уточнении, доразвитии, акцентировании. Такой подход позволяет решать функциональные проблемы архитектурной среды, но игнорирует художественно-эстетические. Стилистически типовые проектные решения зачастую реагируют лишь на дифференциацию среды по времени и типу застройки: исторический центр – современные районы, общественные пространства – жилые территории. Но сегодня все активнее прослеживаются тенденции проектирования уникальных малых форм и оборудования, организующих различные фрагменты городской среды, обладающие индивидуальностью пластических решений и средового образа» [2, с. 3].

Таким образом, акцентируется внимание на негативном влиянии типовых объектов архитектуры на исторический и культурный облик города. В результате благоустроенная территория не имеет своего целостного сложившегося образа, отсутствует индивидуализация. Часто не учитывается общая стилистика местности, нет композиционной целостности. Тщательная, продуманная разработка проектов создания и размещения малой архитектурной формы способна решить эти проблемы.

Выделяют ряд принципов, которым должна соответствовать малая архитектурная форма: комплексность, масштабность и соразмерность, стилевое единство, преемственность культурных традиций, эффективность и рациональность, сочетание пользы и красоты [3, с. 152].

Все сооружения подобного типа можно поделить на три категории, такие как утилитарные, коммуникативные и декоративные. К утилитарным малым архитектурным формам, как правило, относятся торговые киоски, оборудование для площадок спортивного и детского досуга, а также объекты, имеющие по большей части практическое применение, то есть скамьи, осветительные приборы, урны и



ограждения. Коммуникативными объектами малой архитектуры являются указатели, информационные стенды и знаки. К малым архитектурным формам декоративного типа относятся вазы, фонтаны и декоративные водоемы, скульптура, цветочницы и декоративные стенки.

Фонтан является сложным произведением искусства, обладающим эстетическими и техническими особенностями. Подобный объект, как правило, имеет сложный архитектурно-художественный и пространственный образ, гармонично вписывающийся в городскую среду.

В современном мире фонтаны можно встретить не только в городе, но и в торговых центрах и домах. Спрос на постройку данных произведений искусства в настоящее время возрастает. Это связано с тем, что современный человек стремится создать все возможные условия для комфортного отдыха в условиях возрастающего темпа урбанизации. Тем не менее наиболее часто фонтаны используются для декорирования городской местности.

«В соответствии с классификацией гидротехнических сооружений к фонтанирующим устройствам относят фонтаны, питьевые фонтанчики, источники или родники и разбрызгивающие установки. Под фонтанами принято понимать искусственные устройства, служащие для образования и украшения бьющих вверх или стекающих струй воды. Весьма обширное разнообразие струй воды и способов их украшения создают бесчисленное количество вариантов фонтанов» [4, с. 357]. Изначально такие сооружения имели исключительно утилитарную функцию. Впоследствии фонтаны стали сочетать со скульптурой, архитектурой, а также природными элементами ландшафта. Первые декоративные фонтаны появились в городах античности, после чего данный элемент городской среды начал широко использоваться.

Фонтаны могут иметь разное архитектурно-дизайнерское решение. Они различаются по материалам, технической составляющей и практическому применению. Важным элементом фонтана является распылитель. Его вид определяет внешний облик и конструкцию фонтана. В древности чаще использовались классические виды, но в современном дизайне авторы часто прибегают к нестандартным решениям. Что касается материалов, то используются как привычные материалы, так и новые, и их комбинации. «В последнее десятилетие технологические возможности создания малых форм значительно расширились, что повлияло на работу с материалами. Работа дизайнеров претерпела существенные изменения: теперь используются модульные деревянные и металлические элементы, бионические и геометрические формы, монументальные формы из натурального камня и архитектурного бетона» [5, с. 336].

Уровень благоустройства городских пространств г. Тамбов обуславливает необходимость разработки и реализации проектов малых архитектурных форм различных направлений, что поможет разнообразить культурный и эстетический облик города. Дизайнерский подход к комбинаторике элементов малой архитектурной формы определенно привнесет характерный стиль в средовые пространства города, образует их уникальность.

Фонтан, как сложное произведение искусства, как правило, имеет сложный архитектурно-художественный и пространственный образ, гармонично вписывающийся в городскую среду. По принципу общего архитектурного решения фонтаны можно условно разделить на три основные группы. В первой доминирующую роль играет вода. Во второй скульптуры и художественное оформление имеют главное значение, а вода – второстепенное. В третьей группе водная ком-

позиция и архитектурная часть равноценны и взаимно дополняют друг друга.

В соответствии с градостроительным регламентом РФ, объект малой архитектуры должен занимать определенную площадь, не выходя за рамки допустимых значений как всего, что находится над, так и под поверхностью земельных участков и используется в процессе застройки и последующей эксплуатации объектов капитального строительства. Должны быть учтены ограничения на застройку земельных участков в пределах выбранной зоны. При этом объект должен отвечать всем требованиям безопасности, эргономики и территориальной доступности.

Различные комбинации технических элементов фонтана помогают создать его уникальный внешний вид. В настоящее время наиболее часто используются классические формы фонтанов, но иногда можно встретить оригинальные разработки. По периметру фонтана можно разместить декоративный бордюр. Существует множество типов фонтанов в зависимости от технических составляющих. Их разнообразие обуславливает вариативность креативных решений. При этом объект малой архитектуры декоративного характера должен отвечать всем ландшафтно-архитектурными и эстетическими требованиями, предъявляемыми к объектам подобного типа. Фонтан должен быть выполнен из прочных материалов, отличающихся высокой степенью устойчивости к воздействию факторов внешней среды. При этом фонтан должен быть разработан в соответствии с потребностями потребителей.

В ходе работы была создана концепция дизайна малой архитектурной формы, которая может быть расположена на территории сквера им. Е.А. Баратынского, который является одним из любимых мест отдыха жителей города Тамбова (рис. 1).



**Рис. 1.** Сквер им. Е.А. Баратынского  
**Fig. 1.** E.A. Baratynsky Square

На территории сквера расположены памятник Е.А. Баратынскому, детская площадка, множество зеленых насаждений, тропинки для пешеходных прогулок. В целом, можно сказать, что эстетические особенности сквера способствуют проведению культурного досуга и приобщения представителей всех возрастных категорий к природе. Поскольку на территории сквера находится детская площадка, большую часть посетителей территории составляют родители и дети.

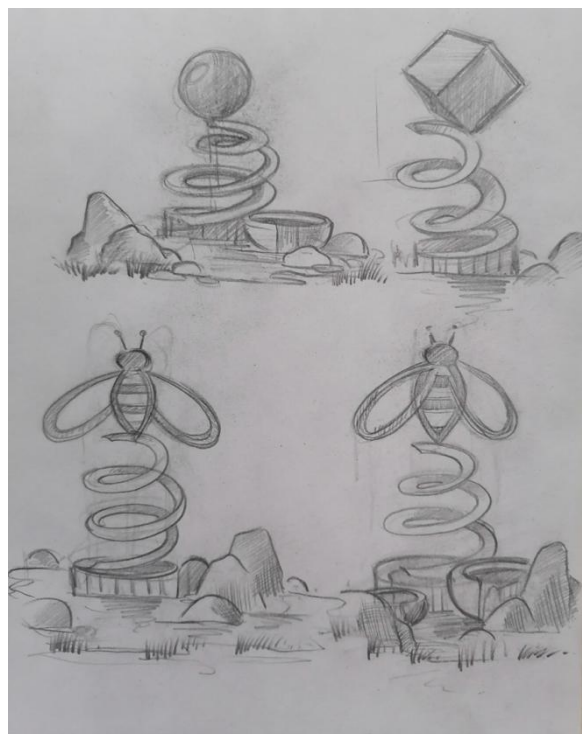
В разработку данного проекта входит создание малой архитектурной формы, которая совместит в себе тенденции современного дизайна и особенности культурного наследия области, его характерных, выразительных черт.

Первым этапом в разработке проекта стало изучение местности. Была проведена фотофиксация с целью изучения и выбора подходящих зон для размещения декоративного объекта малой архитектуры, с учетом пешеходных дорожек, деревьев, и уже существующих малых архитектурных форм на территории сквера. На следующем этапе был проведен анализ мирового и отечественного опыта, поиск аналогов, в том числе на территории области, для разработки собственного ком-

позиционного и эстетического решения. Исходя из анализа аналогичных работ, можно сделать вывод, что конструкция и эстетические особенности фонтанов могут быть разными. Были рассмотрены как примеры фонтанов с большим количеством деталей и сложной композицией, так и упрощенные варианты в различных стилях. Был сделан вывод о том, что современный дизайн стремится к упрощенным формам и интересной композиции, которая может произвести впечатление на зрителя и стать запоминающимся. Итоговая концепция отражает простоту и современность.

Следует отметить, что ранее на территории сквера уже находилась малая архитектурная форма в виде декоративного фонтана, являвшегося самобытным украшением места, но на данный момент эта зона пустует. Следуя вышеперечисленным требованиям, композиция будет располагаться недалеко от детской площадки, в наиболее уединенном уголке сквера, что благоприятно повлияет на ее восприятие зрителем. Фонтан будет представлять собой небольшой пруд с декоративными элементами в виде растений и камней разного размера. При этом фонтан будет малодинамичным, что также благоприятно влияет на восприятие зрителями, а шум в условиях парковой зоны может быть неуместным.

Основой эстетической составляющей фонтана является его композиция. Расположенный в центре арт-объект может гармонично вписываться в окружающую среду не только во время работы водных конструкций, но и в любое время года. Стальная сфера балансирует на тонкой спирали, что добавляет композиции динамики и привлекает внимание зрителя. Отдельно взятый центральный элемент фонтана является самостоятельным арт-объектом, который украсит территорию сквера и станет достойным дополнением культурного облика данной территории



**Рис. 2.** Эскизы итоговой концепции  
**Fig. 2.** Sketches of the final concept

города. Декоративный фонтан будет расположен недалеко от прочих малых архитектурных форм в виде скамей. На территории также расположены качели из цельного дерева. Удачным дополнением к малой архитектурной форме могут стать другие объекты в виде беседок. Все эти объекты могут послужить местами, с которых наиболее удобно наблюдать за движущейся водой и проводить досуг с пользой.

В ходе работы были созданы эскизы концепции (рис. 2).

В результате создана 3D-визуализация фонтана с возможным размещением на местности (рис. 3).

Визуализация итоговой концепции выполнена посредством 3D-моделирования. Итоговая модель отражает выбранные материалы, цветовое решение и возможное размещение фонтана на местности. Наиболее практичными и современными



**Рис. 3.** Визуализация концепции малой архитектурной формы

**Fig. 3.** Visualization of the concept of a small architectural form

материалами для создания фонтана являются сталь, дерево со специальным покрытием и камень. Фонтан отвечает эстетическим требованиям современного дизайна, не является типовой композицией, соответствует минималистичной эстетике.

### ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В результате проектной деятельности создан дизайн малой архитектурной формы на примере фонтана. Разработанная концепция отражает как современные направления развития дизайна, так и куль-

турные особенности конкретного города, за счет чего становится возможным культурное развитие городской среды.

Работа основана на разработке ландшафтного дизайна, который в будущем поможет разнообразить культурный облик сквера и города в целом. Выбор наиболее практичных дизайнерских решений основан на стандартах, правилах и потребностях общества. В ходе исследования были учтены пожелания жителей города и тенденции развития культурного пространства города Тамбова, что позволило выявить определенное направление дальнейшей работы.

Одной из главных задач проекта являлось создание концепции, которая будет соответствовать всем вышеперечисленным требованиям и пожеланиям потребителей. В результате проектирования была разработана концепция малой архитектурной формы, которая отвечает всем требованиям безопасности и эргономики. Фонтан представляет собой единую гармоничную композицию, состоящую из декоративного пруда с использованием различных элементов и минималистичной композиции. После реализации объект поможет разнообразить среду для культурного отдыха горожан.

### Список источников

1. Ткачук А.Е., Царинный И.В. Скульптурный фонтан: принципы формообразования. Региональный аспект // Изобразительное искусство Урала, Сибири и Дальнего Востока. 2020. № 2. С. 133-137. <https://elibrary.ru/fgcykb>
2. Силкина М.А. Методические указания по выполнению курсового проекта «Система малых архитектурных форм и оборудования для средовой ситуации» по дисциплине «Архитектурно-дизайнерское проектирование». М.: МАРХИ, 2015. 18 с. URL: [https://marhi.ru/sveden/files/Metod\\_posobie\\_arhitekturno\\_dizainerskoe\\_proektirovanie\\_sistema\\_malih\\_arhitekturni\\_form\\_i\\_oborudovaniya\\_dlya\\_sredovoi\\_situacii\\_070303.pdf](https://marhi.ru/sveden/files/Metod_posobie_arhitekturno_dizainerskoe_proektirovanie_sistema_malih_arhitekturni_form_i_oborudovaniya_dlya_sredovoi_situacii_070303.pdf) (дата обращения: 11.01.2023)
3. Шелехова О.В., Хмелевский Ю.П. Проектирование малых архитектурных форм // GAUDEAMUS IGITUR. 2015. № 1. С. 152-154. <https://elibrary.ru/uivjyr>
4. Березко О.М., Александрович Д.В. Современные тенденции создания фонтанов // Труды БГТУ. Серия 1: Лесное хозяйство. 2010. № 18. С. 357-359. <https://elibrary.ru/taizxy>
5. Алиева Р.И., Соколова М.А. Материал в формировании облика малых архитектурных форм // Архитектура и современные информационные технологии. 2023. № 1 (62). С. 327-346. <https://doi.org/10.24412/1998-4839-2023-1-327-346>, <https://elibrary.ru/ybdtu>



## References

1. Tkachuk A.E., Tsarinnyi I.V. (2020). Sculptural fountain: principles of shaping. Regional aspect. *Izobrazitel'noe iskusstvo Urala, Sibiri i Dal'nego Vostoka* [Fine Art of the Urals, Siberia and the Far East], no. 2, pp. 133-137. (In Russ.) <https://elibrary.ru/fgcykb>
2. Silkina M.A. (2015). *Metodicheskie ukazaniya po vypolneniyu kursovogo proekta «Sistema mal'kh arkhitekturnykh form i oborudovaniya dlya sredovoi situatsii» po distsipline «Arkhiturno-dizaynerskoe proektirovaniye»* [Methodical Guidelines for the Implementation of the Course Project "System of Small Architectural Forms and Equipment for the Environmental Situation" in the Discipline "Architectural Design"]. Moscow, MARKHI Publ., 18 p. (In Russ.) Available at: [https://marhi.ru/sveden/files/Metod\\_posobie\\_arhitekturno\\_dizaynerskoe\\_proektirovaniye\\_sistema\\_malih\\_arhitekturni\\_form\\_i\\_oborudovaniya\\_dlya\\_sredovoi\\_situatsii\\_070303.pdf](https://marhi.ru/sveden/files/Metod_posobie_arhitekturno_dizaynerskoe_proektirovaniye_sistema_malih_arhitekturni_form_i_oborudovaniya_dlya_sredovoi_situatsii_070303.pdf) (дата обращения: 11.01.2023)
3. Shelekhova O.V., Khmelevskii Yu.P. (2015). Design of small architectural forms. *GAUDEAMUS IGITUR*, no. 1, pp. 152-154. (In Russ.) <https://elibrary.ru/uivjyr>
4. Berezko O.M., Aleksandrovich D.V. (2010). Modern trends of fountains. *Trudy BGTU. Seriya 1: Lesnoe khozyaistvo = Proceedings of BSTU. No. 1. Forestry*, no. 18, pp. 357-359. (In Russ.) <https://elibrary.ru/taizxy>
5. Alieva R.I., Sokolova M.A. (2023). Material in the formation of the appearance of small architectural forms. *Arkhitkura i sovremennye informatsionnye tekhnologii = Architecture and Modern Information Technologies*, no. 1 (62), pp. 327-346. (In Russ.) <https://doi.org/10.24412/1998-4839-2023-1-327-346>, <https://elibrary.ru/ybdtu>

---

## Информация об авторе

**Сертакова Екатерина Валерьевна**, студентка факультета культуры и искусств, Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, г. Тамбов, Российская Федерация, [cat.sertakowa@yandex.ru](mailto:cat.sertakowa@yandex.ru)

## Information about the author

**Ekaterina V. Sertakova**, Student of the Faculty of Culture and Arts, Derzhavin Tambov State University, Tambov, Russian Federation, [cat.sertakowa@yandex.ru](mailto:cat.sertakowa@yandex.ru)

---

Статья поступила в редакцию / The article was submitted 09.02.2023  
Одобрена после рецензирования / Approved after reviewing 20.04.2023  
Принята к публикации / Accepted for publication 12.05.2023

НАУЧНАЯ СТАТЬЯ  
УДК 616.9



## Феномен гликированного гемоглобина коронавирусной инфекции при сахарном диабете II типа

Богдан Владимирович ПАВЛОВ<sup>1</sup>, Алена Игоревна СОКОЛОВА<sup>2</sup>,  
Алина Сергеевна СЕГЕДА<sup>1</sup> ✉, Алина Дмитриевна САЗОНОВА<sup>1</sup>

<sup>1</sup>ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина»  
392000, Российская Федерация, г. Тамбов, ул. Интернациональная, 33

<sup>2</sup>ФГБОУ ВО «Воронежский государственный медицинский университет им. Н.Н. Бурденко»  
394036, Российская Федерация, г. Воронеж, ул. Студенческая, 10

✉ [seged3105@gmail.com](mailto:seged3105@gmail.com)

**Аннотация.** Целью исследования является изучение влияния показателей углеводного обмена при коронавирусной инфекции на морфологические характеристики умерших и живых пациентов. Проведен ретроспективный анализ данных 97 умерших пациентов и 26 живых, переболевших COVID-19 с сопутствующим сахарным диабетом II типа. В ходе исследования выявили странный феномен при использовании оксигенотерапии и некоторых гормонсодержащих препаратов. На 13 день наблюдалось резкое падение глюкозы и HbA1C, что приводило к необратимым процессам.

**Ключевые слова:** коронавирусная инфекция, сахарный диабет, углеводный обмен, гликемия, гликированный гемоглобин

**Благодарности:** Авторы выражают особую признательность научному руководителю Ю.Б. Черкасовой, доценту, кандидату медицинских наук, за бесценный опыт, переданный в научных исследованиях, и чуткое наставничество. А также благодарим за помощь в проведении научно-исследовательской работы.

---

**Для цитирования:** Павлов Б.В., Соколова А.И., Сегеда А.С., Сазонова А.Д. Феномен гликированного гемоглобина коронавирусной инфекции при сахарном диабете II типа // Державинский форум. 2023. Т. 7. № 2. С. 286-292.

---

ORIGINAL ARTICLE  
UDC 616.9

## The phenomenon of glycated hemoglobin of coronavirus infection in type 2 diabetes mellitus

Bogdan V. PAVLOV<sup>1</sup>, Alena I. SOKOLOVA<sup>2</sup>,  
Alina S. SEGEDA<sup>1</sup> ✉, Alina D. SAZONOVA<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Derzhavin Tambov State University

33 Internatsionalnaya St., Tambov, 392000, Russian Federation

<sup>2</sup>N.N. Burdenko Voronezh State Medical University

10 Studencheskaya St., Voronezh, 394036, Russian Federation

✉ [seged3105@gmail.com](mailto:seged3105@gmail.com)

**Abstract.** The aim of the research is to study the effect of carbohydrate metabolism in coronavirus infection on the morphological characteristics of deceased and living patients. A retrospective analysis of the data of 97 deceased patients and 26 living patients who had COVID-19 with concomitant type 2 diabetes mellitus was carried out. During the study, a strange phenomenon was revealed when using oxygen therapy and some hormone-containing drugs. On day 13, a sharp drop in glucose and HbA1C was observed, which led to irreversible processes.

**Keywords:** coronavirus infection, diabetes mellitus, carbohydrate metabolism, glycemia, glycated hemoglobin

**Acknowledgements:** The authors express special gratitude to the academic advisor Yu.B. Cherkasova, associate professor, PhD (Medicine), for the invaluable experience transferred in scientific research and sensitive mentoring. Also thanks you for help in carrying out scientific and research work.

**For citation:** Pavlov, B.V., Sokolova, A.I., Segeda, A.S., & Sazonova, A.D. The phenomenon of glycated hemoglobin of coronavirus infection in type 2 diabetes mellitus. *Derzhavinskii forum = Derzhavin Forum*, vol. 7, no. 2, pp. 286-292. (In Russ., abstract in Eng.)

### ВВЕДЕНИЕ

На сегодняшний день уже вряд ли можно найти человека, который так или иначе не сталкивался с новой коронавирусной инфекцией. Особой группой пациентов, нуждающихся в более тщательной профилактике инфекции COVID-19, являются люди с сахарным диабетом<sup>1</sup>. Роль

изучения взаимодействия новой коронавирусной инфекции COVID-19 и течения сахарного диабета очень велика [1]. Воспалительное повреждение эндотелия, повышенная экспрессия вирусного рецептора (АПФ-2), увеличение риска тромбообразования – все это и не только дает основания для ранней корректировки терапии, рациональности ведения данных больных и повышенной профилактике заражения вирусом SARS-CoV-2 [2]. Несмотря на то, что пандемия COVID-19, вызванная вирусом SARS-CoV-2, нача-

<sup>1</sup> Временные методические рекомендации «Профилактика, диагностика и лечение новой коронавирусной инфекции (COVID-19). Версия 17» (утв. Министерством здравоохранения РФ 14.12.2022 г.). URL <https://static-0.minzdrav.gov.ru/system/attachments/attaches/000/061/254/original/B>

[MP\\_COVID-19\\_V17.pdf?1671088207](#) (дата обращения: 15.01.2023).

лась несколько лет назад, с каждым днем появляются новые вопросы, касающиеся течения данного заболевания, которые должны быть глубоко изучены. В частности, более подробного изучения требует течение коронавирусной инфекции при сопутствующем сахарном диабете II типа, определение изменений в углеводном обмене при COVID-19, которые утяжеляют течение инфекции и приводят к необратимым последствиям.

Цель исследования – изучение влияния показателей углеводного обмена при коронавирусной инфекции на морфологические характеристики умерших и живых пациентов.

## МАТЕРИАЛЫ И МЕТОДЫ

Проведен ретроспективный анализ данных 97 умерших пациентов и 26 живых, переболевших COVID-19 с сопутствующим сахарным диабетом II типа (рис. 1–3). Количество умерших с подтвержденным анализом на коронавирус составило 71 мужчин и 26 женщин в возрасте  $57,2 \pm 9,6$  лет и живых 19 мужчин и 7 женщин в возрасте  $45,7 \pm 12,3$  лет. Эксперимент проводился на базе ГБУЗ «Тамбовская областная клиническая больница им. В.Д. Бабенко» в отделении новой коронавирусной инфекции ассоциированной COVID-19 и ТОГБУЗ «Патологоанатомическое бюро». Для исследования были взяты следующие показатели: уровни гликированного гемоглобина (HbA1C), глюкозы в крови, пол, возраст, ПЦР, подтверждающие у пациентов наличие COVID-19, наличие фоновых заболеваний. Статистическую обработку полученных данных осуществляли с помощью программы “Statistica 10.0” (DellInc., США). Поскольку многие признаки характеризовались ранговыми или относительными величинами, корреляционный анализ проводили с использованием непараметрического критерия Спирмена.

Различия принимались статистически значимыми при  $p < 0,03$ .

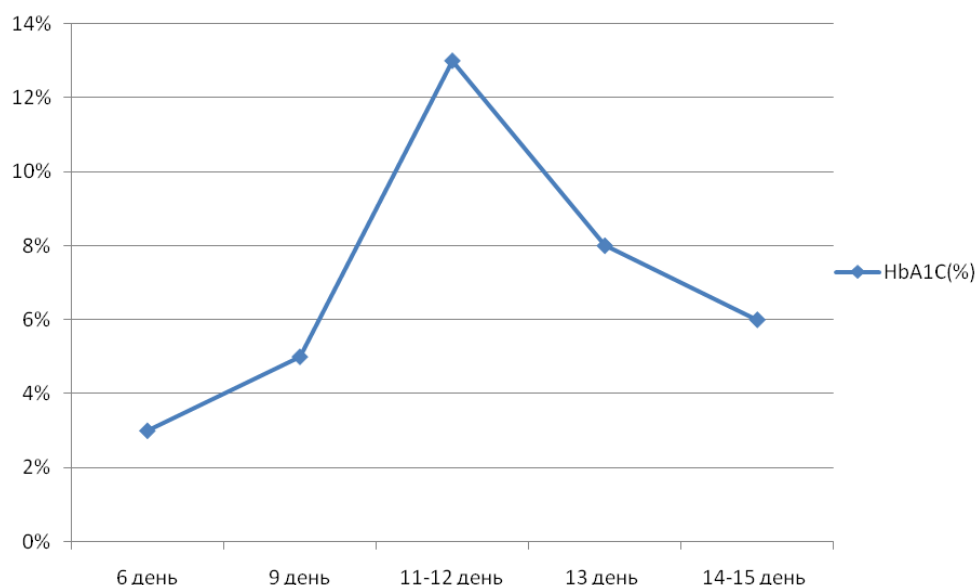
## РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

В ходе исследования наблюдался странный феномен при использовании оксигенотерапии и некоторых гормонсодержащих препаратов (Дексаметозон, Преднизолон и др.). В своем исследовании З.А. Калмыкова, И.В. Кононенко и М.В. Шестакова выделяют тот факт, что диагностика каких-либо нарушений углеводного обмена в остром периоде инфекционного процесса достаточно затруднена. И впервые выявленный повышенный уровень глюкозы и гликированного гемоглобина требует дальнейшего наблюдения в динамике [3]. В нашем исследовании у испытуемых отмечалось повышение уровня глюкозы в крови с первых дней инфицирования до  $31,5 \pm 7,7$  ммоль/л. В исследовании О.А. Дурканаевой и Ю.А. Мирошниченко наблюдали острую гипергликемию у 50 % пациентов с новой коронавирусной инфекцией [4]. Хроническая гипергликемия, наблюдаемая у пациентов с сахарным диабетом II типа, играет одну из важных ролей, отягощающих течение новой коронавирусной инфекции. Цитокины, высвобождаемые в ответ на вирусную инфекцию, вырабатываются активнее и в избыточном количестве при повышенном уровне глюкозы крови. Данное состояние снижает гликемический контроль и усугубляет состояние пациента [5]. Уровень гликемии у пациентов достигал стойких высоких значений (чаще уровень глюкозы в среднем был равен  $27,5$  ммоль/л), что усугубляло состояние пациентов. В своей работе, посвященной повышенному уровню гликированного гемоглобина у больных с COVID-19, М.В. Шестакова, О.К. Викулова, М.А. Исаков и И.И. Дедов обращают внимание на

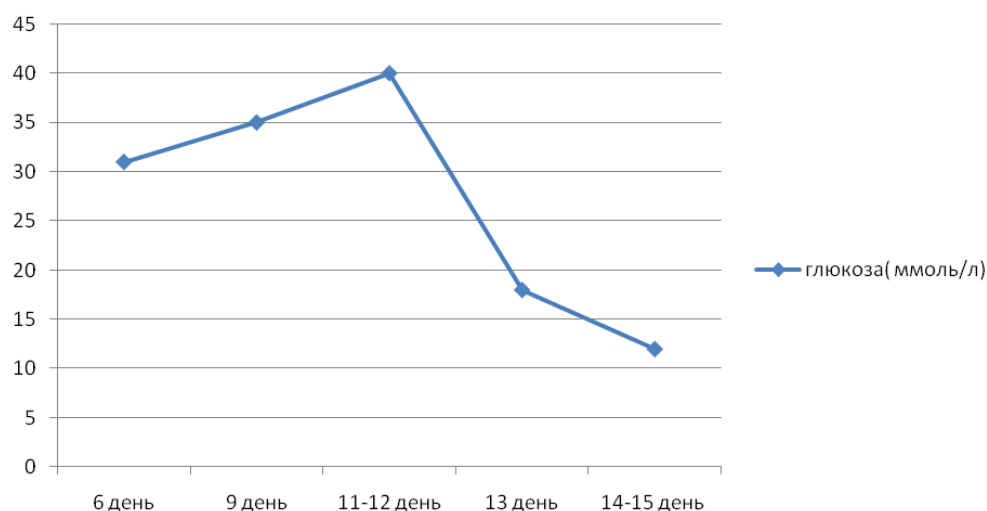


то, что уровень HbA1C может являться важнейшим фактором, определяющим тяжесть и исход инфекции, вызванной вирусом SARS-CoV-2 [6]. Гликированный гемоглобин дает лучшее представление о контроле гликемии у пациента. HbA1C отражает усредненный уровень глюкозы в плазме крови за предыдущие 2–3 месяца и в то же время является как маркером для диагностики, так и мишенью для лечения [7]. У инфицированных гликированный гемоглобин составил  $13,5 \pm 4,0$  % (средней величиной 12,77 %). Этот показатель измерялся 1 раз в трое суток, наблюдался его стойкий рост от 3 до 5 % на 6 и 9 день заболевания (что нехарактерно для данного показателя, поскольку он отражает уровень глюкозы в крови за 3 месяца). Далее отмечали продолжение роста показателей HbA1C, на 11 день болезни он достигал максимальных значений. На 12 день у пациентов ухудшалось состояние вплоть до крайне тяжелого, сатурация стремительно падала до 91–86 % с кислородной поддержкой, уровень глюкозы достигал максимальных значений до 39–40 ммоль/л, к вечеру 12 дня уровень гли-

кированного гемоглобина незначительно снижался. На 13 день продолжала падать сатурация до уровня 82–71 %, гликированный гемоглобин резко снижался с 13 до 8 %, уровень гликемии также резко падал до 18–12 ммоль/л. Этот процесс обусловлен кислородным голоданием, запускаются компенсаторные механизмы, и мозг использует глюкозу в большом количестве как источник энергии. После уменьшения запасов глюкозы компенсаторные возможности организма истощаются и в течение 2–4 часов начинаются необратимые процессы. Организм не справляется с новой коронавирусной инфекцией COVID-19 и запускает процессы гибели клеток, что в результате приводит к летальному исходу. С ночи на 14 и 15 сутки испытуемые умирают от полной декомпенсации организма с показателями сатурации 70 % и ниже, гликированный гемоглобин у некоторых достигал отметки 6,0 %. Из 123 испытуемых 97 пациентов скончались, 26 выжили, при этом гликированный гемоглобин у них не превышал 13,0 %.

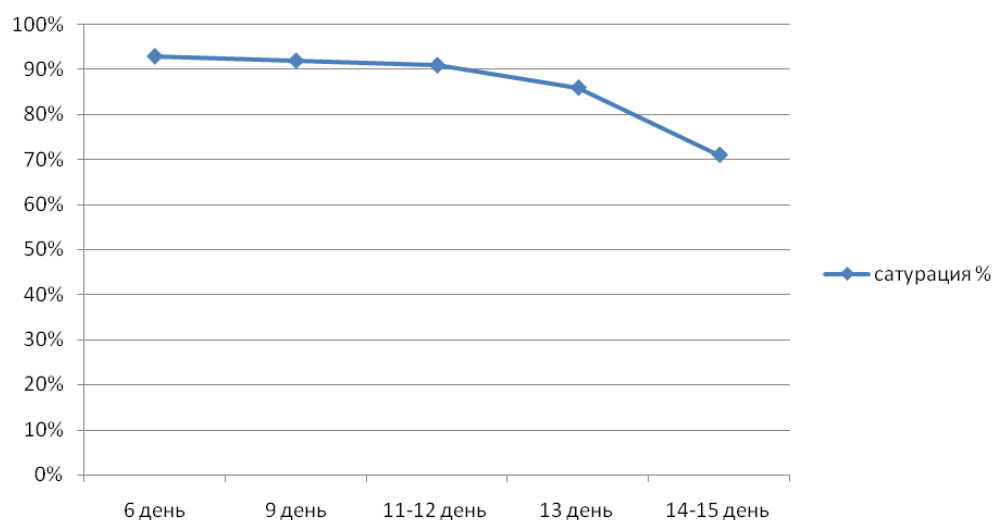


**Рис. 1.** Изменения уровня гликированного гемоглобина в течение болезни, %  
**Fig. 1.** Changes in the level of glycated hemoglobin during the disease



**Рис. 2.** Изменения уровня гликемии в течение болезни, ммоль/л

**Fig. 2.** Changes in the level of glycemia during the disease



**Рис. 3.** Изменения показателей сатурации крови в течение болезни, %

**Fig. 3.** Changes in blood saturation indicators during the course of the disease

## ВЫВОДЫ

В ходе проведенного исследования пациентов с коронавирусной инфекцией и сахарным диабетом II типа, нами было выявлено резкое снижение уровня глюкозы в крови на 13 день, что приводило к

снижению уровня гликированного гемоглобина. Это обусловлено повышенным потреблением глюкозы и истощением компенсаторных процессов, в результате чего запускаются процессы гибели клеток, что приводит к летальному исходу.

### Список источников

1. Коваленко Ю.С., Иванова Л.А., Король И.В., Бижева Т.В. Сахарный диабет и COVID-19. Особенности взаимного влияния двух пандемий // Вестник современной клинической медицины. 2021. Т. 14. № 4. С. 58-66. [https://doi.org/10.20969/VSKM.2021.14\(4\).58-66](https://doi.org/10.20969/VSKM.2021.14(4).58-66), <https://elibrary.ru/rdecbqp>
2. Крючкова О.Н., Ицкова Е.А., Сизова О.А., Турна Э.Ю. и др. Особенности ведения и лечения пациентов с сахарным диабетом в условиях вирусной пандемии COVID-19 // Крымский терапевтический журнал. 2021. № 3. С. 5-10. <https://elibrary.ru/jtpezx>
3. Калмыкова З.А., Кононенко И.В., Шестакова М.В. Транзитное изменение гликированного гемоглобина у пациентов с COVID-19 без сахарного диабета в анамнезе // Инновационные технологии в эндокринологии: сб. тез. 4 (27) Национального конгресса эндокринологов с междунар. участием. М.: ООО «Типография «Печатных дел мастер», 2021. 368 с. <https://doi.org/10.14341/Conf22-25.09.21-368>, <https://elibrary.ru/oliunt>
4. Дурканаева О.А., Мирошниченко Ю.А. Корректность использования гликозилированного гемоглобина в диагностике нарушений углеводного обмена у пациентов, перенесших COVID-19 // Современные проблемы науки и образования. 2022. № 2. <https://doi.org/10.17513/spno.31541>, <https://elibrary.ru/ponmtd>
5. Воропаева С.В., Сазонова А.Д., Сегеда А.С., Керимова Ф.Г. COVID-19 и сопутствующие заболевания // Заметки ученого. 2021. № 10. С. 107-112. <https://elibrary.ru/ujxisc>
6. Шестакова М.В., Викулова О.К., Исаков М.А., Дедов И.И. Сахарный диабет и covid-19: анализ клинических исходов по данным регистра сахарного диабета Российской Федерации // Проблемы эндокринологии 2020. С. 35-46. <https://doi.org/10.14341/probl12458>, <https://elibrary.ru/icainj>
7. Sklyarov B.A., Samoilova A.D., Pavlov B.V., Levina A.V. et al. The phenomenon of glycated hemoglobin in patients with a new coronavirus infection (COVID-19) with type 2 diabetes mellitus // Cardiometry. 2023. № 26. P. 139-143. <https://doi.org/10.18137/cardiometry.2023.26.139143>

### References

1. Kovalenko Yu.S., Ivanova L.A., Korol I.V., Bizheva T.V. (2021). Diabetes mellitus and COVID-19. Features of the mutual influence of the two pandemics. *Vestnik sovremennoi klinicheskoi meditsiny = The Bulletin of Contemporary Clinical Medicine*, vol. 14, no. 4, pp. 58-66. (In Russ.) [https://doi.org/10.20969/VSKM.2021.14\(4\).58-66](https://doi.org/10.20969/VSKM.2021.14(4).58-66), <https://elibrary.ru/rdecbqp>
2. Kryuchkova O.N., Itskova E.A., Sizova O.A., Turna E.Yu. et al. (2021). Features of the maintenance and treatment of patients with diabetes mellitus in the conditions of the COVID-19 virus pandemic. *Krymskii terapevticheskii zhurnal = Crimean Journal of Internal Diseases*, no. 3, pp. 5-10. (In Russ.) <https://elibrary.ru/jtpezx>
3. Kalmykova Z.A., Kononenko I.V., Shestakova M.V. (2021). Tranzitnoe izmenenie glikirovannogo gemoglobina u patsientov s COVID-19 bez sakharnogo diabeta v anamneze. In: *Sbornik tezisev 4 (27) Natsional'nogo kongressa endokrinologov s mezhdunarodnym uchastiem «Innovatsionnye tekhnologii v endokrinologii»* [Proceedings of Abstracts of the 4th (27) National Congress of Endocrinologists with International Participation "Innovative Technologies in Endocrinology"]. Moscow, LLC "Printmaker" Printing House, 368 p. (In Russ.) <https://doi.org/10.14341/Conf22-25.09.21-368>, <https://elibrary.ru/oliunt>
4. Durkanaeva O.A., Miroshnichenko Yu.A. (2022). The correctness of the use of glycosylated hemoglobin in the diagnosis of carbohydrate metabolism disorders in patients who have undergone COVID-19. *Sovremennye problemy nauki i obrazovaniya = Modern Problems of Science and Education*, no. 2. (In Russ.) <https://doi.org/10.17513/spno.31541>, <https://elibrary.ru/ponmtd>

5. Voropaeva S.V., Sazonova A.D., Segeda A.S., Kerimova F.G. (2021). COVID-19 i soputstvuyushchie zabolevaniya [COVID-19 and related diseases]. *Zametki uchenogo* [Scientist's Notes], no. 10, pp. 107-112. (In Russ.) <https://elibrary.ru/ujxisc>
6. Shestakova M.V., Vikulova O.K., Isakov M.A., Dedov I.I. (2020). Diabetes and COVID-19: analysis of the clinical outcomes according to the data of the Russian diabetes registry. *Problemy endokrinologii = Problems of Endocrinology*, pp. 35-46. (In Russ.) <https://doi.org/10.14341/probl12458>, <https://elibrary.ru/icainj>
7. Sklyarov B.A., Samoilo A.D., Pavlov B.V., Levina A.V. et al. (2023). The phenomenon of glycated hemoglobin in patients with a new coronavirus infection (COVID-19) with type 2 diabetes mellitus. *Cardiometry*, no. 26, pp. 139-143. <https://doi.org/10.18137/cardiometry.2023.26.139143>

---

#### Информация об авторах

**Павлов Богдан Владимирович**, врач-ординатор по специальности «Эндокринология», Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, г. Тамбов, Российская Федерация, [DewollS@yandex.ru](mailto:DewollS@yandex.ru)

**Соколова Алена Игоревна**, врач-ординатор по специальности «Патологическая анатомия», Воронежский государственный медицинский университет им. Н.Н. Бурденко, г. Воронеж, Российская Федерация, [alena.ssokolova@yandex.ru](mailto:alena.ssokolova@yandex.ru)

**Сегеда Алина Сергеевна**, студентка медицинского института, Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, г. Тамбов, Российская Федерация, [seged3105@gmail.com](mailto:seged3105@gmail.com)

**Сазонова Алина Дмитриевна**, студентка медицинского института, Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, г. Тамбов, Российская Федерация, [alina-saz2106@mail.ru](mailto:alina-saz2106@mail.ru)

#### Information about the authors

**Bogdan V. Pavlov**, Attending Physician in "Endocrinology" Specialty, Derzhavin Tambov State University, Tambov, Russian Federation, [DewollS@yandex.ru](mailto:DewollS@yandex.ru)

**Alena I. Sokolova**, Attending Physician in "Pathological Anatomy" Specialty, N.N. Burdenko Voronezh State Medical University, Voronezh, Russian Federation, [alena.ssokolova@yandex.ru](mailto:alena.ssokolova@yandex.ru)

**Alina S. Segeda**, Student of the Medical Institute, Derzhavin Tambov State University, Tambov, Russian Federation, [seged3105@gmail.com](mailto:seged3105@gmail.com)

**Alina D. Sazonova**, Student of the Medical Institute, Derzhavin Tambov State University, Tambov, Russian Federation, [alina-saz2106@mail.ru](mailto:alina-saz2106@mail.ru)

---

Статья поступила в редакцию / The article was submitted 02.03.2023

Одобрена после рецензирования / Approved after reviewing 27.04.2023

Принята к публикации / Accepted for publication 17.05.2023



